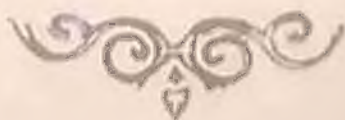
ЗДОРОВЬЕ В РУКАХ ЧЕЛОВЕКА



ЗДОРОВЬЕ В РУКАХ ЧЕЛОВЕКА



ПОСЛОВИЦЫ,
ПОГОВОРКИ
И АФОРИЗМЫ
РАЗНЫХ НАРОДОВ

*

Издание второе, дополненное и переработанное

Составители
В. И. ЗАХАРОВ,
Е. В. ЖУНГИЕТУ

*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ШТИИНЦА»
КИШИНЕВ * 1975

С65
З—46

Сборник «Здоровье в руках человека» — результат творческого содружества заслуженного деятеля науки, доктора биологических наук В. И. Захарова и научного сотрудника Академии наук МССР, кандидата филологических наук Е. В. Жунгиету.

После выхода в свет первого издания сборника (1972 г.) его составители получили большое количество писем от читателей с пожеланиями, советами, замечаниями. Многие из них учтены в настоящем, исправленном и переработанном издании книги.

Объединивший мудрые мысли разных народов мира о здравоохранении, нашедшее свое яркое выражение в устном народном творчестве, сборник адресован самым широким кругам читателей.

З $\frac{70700-109}{М755(12)-75}$

ПРЕДИСЛОВИЕ

Народная мудрость веками накапливается во всех областях человеческой деятельности и проявляется многообразно. Из глубины времен дошло до наших дней множество пословиц и поговорок, отразивших народные взгляды на различные стороны жизни. Являясь, по определению В. И. Даля, «цветом народного ума», они живут тысячелетия и находят применение в различных обстоятельствах человеческого бытия. Пословицы и поговорки, как говорил А. М. Горький, «образцово формируют весь жизненный, социально-исторический опыт трудового народа». Ими широко пользовались выдающиеся деятели политики, науки и культуры. Высоко ценил их В. И. Ленин.

В пословицах разных народов можно найти полезные мысли и советы, относящиеся и к области здравоохранения. Нет народа, который не высказал бы в художественной форме своих медицинских наблюдений. Более того, даже у географически отдаленных народов обнаруживаются идентичные или во многом сходные по содержанию и форме изречения. Это объясняется не только заимствованием, но и тем, что они возникали у разных народов, находившихся на протяжении многих лет в аналогичных социальных и исторических условиях.

Пословицы и поговорки о здравоохранении, этот весьма интересный для людей разных специальностей материал, заслуживают, по нашему мнению, большого внимания. Поэтому мы и решили объединить их в отдельный сборник, цель которого — познакомить читателей с образцами этого вида фольклора. Источниками послужили многочисленные издания пословиц и поговорок на разных языках. Тексты из русских изданий воспроизводятся без изменений. Часть пословиц переведена с немецкого, французского, болгарского, украинского, белорусского и молдавского языков. При переводе мы старались сохранить особенно-

сти оригинала, точно передать его смысл и образность. Некоторые русские и молдавские пословицы записаны нами.

К пословицам и поговоркам в скобках курсивом даются справки об их «национальной принадлежности», а также (там, где это необходимо) синонимы или толкования отдельных слов.

В сборник включены также некоторые афоризмы и крылатые выражения видных общественных деятелей, ученых и писателей, отображающие отношение человека к проблемам здравоохранения.

Весь материал сгруппирован по идейно-тематическому принципу, а внутри каждой группы расположен в алфавитном порядке. Афоризмы и цитаты из литературных произведений даются после народных изречений. Сложные многочленные пословицы, которые могли бы быть отнесены к разным тематическим разделам, приводятся только один раз, в одном из подходящих подразделов. (Например, индийская пословица «Голодный от еды не откажется, зловредный — попрека не упустит» помещена лишь в подразделе «Голод. Жажда»).

Из всех известных нам вариантов той или иной пословицы мы обычно останавливали свой выбор на том, который выражает данную идею, на наш взгляд наиболее ясно и в наиболее отточенной художественной форме.

Как почти всем пословицам, так и пословицам с медицинским содержанием свойственна многозначность, то есть они могут быть применены по разным поводам.

Так, например, пословицы «У кого что болит, тот о том и говорит» (русская), «Отрежь один палец — все заболят» (молдавская), «Кто скрывает свою болезнь, тот умирает» (каракалпакская) и др., возникнув именно как отражение конкретного факта, связанного с болезнью и здоровьем человека, стали употребляться и в иносказательном смысле.

Существует и противоположное явление. Пословицы «Мягкое дерево червь точит» (узбекская), «Скрипучее дерево дольше стоит» (удмуртская), «Дерево не падает от одного удара» (молдавская) могут быть успешно применены для выражения выносливости людей.

В сборник мы старались не включать пословицы, смысл которых неясен или труднодоступен, поскольку они в сугубо национальной форме и специфических образах отразили определенные этнографические реалии.

В основном пословицы разных народов выражают правильную точку зрения на многие проблемы здравоохранения. Из них часто можно почерпнуть очень полезные советы. Людей всегда волновали такие вопросы, как: что надо делать для того, чтобы дольше прожить, не болеть, лучше чувствовать себя в старости, быть бодрым, жизнерадостным? И народные мудрецы ответили на них в многочисленных пословицах, то поучая [«Держи голову в холоде, живот в голоде, а ноги в тепле — проживешь сто лет на земле» (русская), «Ходи больше, проживешь дольше» (русская) и др.], то предостерегая [«Не сердись, печенку испортишь» (русская) и др.], то насмехаясь над теми, кто «Ищет мякоть в камне» (малайская), то выражая непосредственные жизненные наблюдения [«Тепло — старый доктор» (русская), «У бездельника радости не бывает» (лезгинская), «И голове надо отдохнуть, не только рукам» (русская), «Мозоль не пуля, а с ног валит» (русская) и т. д.].

Пословицы и поговорки в отличие от заговоров, заклинаний и т. п. содержат материалистический взгляд на жизнь, свободны от магических напластований. В пословицах всех народов подчеркивается, что главенствующую роль в поддержании и сохранении здоровья играют умеренность [«Умеренность — лучший врач» (молдавская), «Что чрезмерно, то не в пользу» (польская), «И вино надо пить в меру» (русская)], предосторожность [«Если живешь с умом, то не нужно лекарства» (чувашская), «Час побережешься — век проживешь» (русская)], своевременное обращение к врачу [«Лечи легкую болезнь, пока она не стала тяжелой» (индонезийская), «Обращайся к врачу до того, как заболел» (арабская)].

Народная мудрость учит не предаваться разврату, пьянству, обжорству, не злословить, не сердиться, стойко переносить жизненные невзгоды, быть терпеливым, подавлять гнев, вспыльчивость, сохранять хорошее настроение, соблюдать чистоту, режим дня, заниматься спортом, путешествовать, закаляться и т. д.

Одним из важнейших условий здорового бытия является труд. «Труд — это здоровье и жизнь», — говорят болгары.

«Хорошая работа и старика молодит», «Труд — лучшее лекарство», — гласят русские пословицы.

Народ ценит хороших врачей [«Врач — лучший друг больного» (русская), «Каждый зряч, да не каждый врач» (русская)] и одновременно предупреждает, что «Лечиться у знахарки — остаться без здоровья» (украинская), что знахарка думает только о том, как бы взять побольше денег у больного: «Вор не унесет — ворожей заберет» (азербайджанская), «Вылечить не вылечит, а бабке калач будет» (молдавская).

Конечно, наряду с пословицами, отразившими правильное понимание многих аспектов здравоохранения, в давние времена были созданы и поговорки — свидетельства невысокого уровня распространения грамотности и медицинских знаний среди народов разных стран. Такие изречения, естественно, остались за пределами данного сборника.

Сборник не претендует на полноту охвата пословиц, поговорок и афоризмов данной тематики, равно как и не является ни набором рецептов, ни учебником по гигиене или санитарии. Его назначение — помочь распространению медицинских знаний. Надеемся, что он принесет практическую пользу пропагандистам, агитаторам, медикам, ученым, работникам культуры, педагогам, студентам.

Мы будем признательны всем читателям за их замечания и советы.

Составители

Обращаясь к пословицам... советский человек возьмет лучшее и отбросит то, что уже мертво и не нужно ему в созидании нового мира.

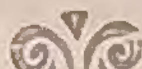
М. А. Шолохов

ЧЕЛОВЕК



Человек — высший продукт земной природы.
Человек — сложнейшая и тончайшая система.
Но для того, чтобы наслаждаться сокровищами природы, человек должен быть здоровым, сильным и умным.

И. П. Павлов



ВЫНОСЛИВОСТЬ

Дерево высыхает, камень рассыпается, а человек все выносит.

(Албанская)

Дерево не падает от одного удара.

(Молдавская)

Кремень, а не человек.

(Русская)

Мягкое дерево червь точит.

(Узбекская)

Скрипучая дверь долго висит на своих петлях.

(Английская)

Скрипучая телега дольше служит.

(Молдавская)

Скрипучее дерево долго стоит.

(Русская, удмуртская)

Человек крепок как железо и слаб как яйцо.

(Молдавская)

Человек тверже камня и нежней цветка.

(Азербайджанская)



СИЛА. СЛАБОСТЬ

Дух бодр, да плоть немощна.

(Русская)

Если нет сил, то и свет не мил.

(Украинская)

Железо крепкое, но зубы времени [illegible] крепче.

(Эстонская)

Красивый счастлив своей красотой, сильный — силой.

(Мордовская)

Не ладно скроен, да крепко сшит.

(Русская)

Окрепнет человек — крепче камня, ослабнет — слабее воды.

(Русская)

Он и от бамбуковой росы пьянеет.

(Японская)

Плохо, когда сила живет без ума, да нехорошо, когда и ум без силы.

(Русская)

Птица в высь стремится, когда у нее сильные крылья.

(Эстонская)

Пока есть силы — работай, пока есть зубы — жуй.

(Татарская)

Сила да ум — счастье.

(Русская)

Сила молчит, слабость кричит.

(Русская)

Силен тот, кто валит, но сильнее тот, кто поднимает.

(Французская)

Сильный тот, кто оберегает себя от обжорства и разврата.

(Арабская)

Сильное дерево долго растет.

(Русская)

Силушка по жилушкам огнем бежит.

(Русская)

Слабый человек и от соринки заболеет.

(Татарская)

Так здоров, что, если [illegible] в кулаке зажмет, вода пойдет.

(Русская)

Так здоров, что хоть топором руби — не свалишь.

(Удмуртская)

У сильного жизнь — сто лет, у слабого — и четверти нет.

(Русская)

Хилый теленок среди лета зябнет.

(Русская)



ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО

Не бойся постареть телом, страшись постареть душой.

(*Китайская*)

Тело — слуга души.

(*Молдавская*)



СЕРДЦЕ

Болезнь глаза видна, болезнь сердца — скрыта.

(*Эфиопская, с амхарского языка*)

Боль пальца сердце чувствует, а боль сердца — никто.

(*Грузинская*)

Боль цепляется за сердце.

(*Немецкая*)

Большое сердце не стареет.

(*Курдская*)

Всякая болезнь — к сердцу.

(*Русская*)

Во рту горько — в сердце здорово.

(*Немецкая*)

Дерево опирается на корень, человек — на сердце.

(*Китайская*)

Если сердце в беде, то и золотой матрац не по[illegible] жет.

(Индонези[illegible])

Занозу под ногтем чувствуешь, а боль в серд[illegible] — нет.

(Кор[illegible])

Когда сердце молодо, ноги сами ходят.

([illegible])

Людские сердца так же [illegible]

([illegible])

Не давай сердцу стать [illegible] учителем сам.

([illegible])

Ровно камень на с[illegible]

([illegible])

Руки-ноги отдыха[illegible]

([illegible])

Сердце веселится — [illegible]

([illegible])

Сердце меру знает.

([illegible])

Сердце не дробит — [illegible]

([illegible])

Сердце не стареет

([illegible])

Сердце плачет — [illegible]

(Уд[illegible])

Сердце умирает последним

(Лат[illegible])

Сердце — хрустальная чаша, разобьешь — [illegible] склеишь.

(Яп[illegible])

Сердце человека трудно прощупать, рыбу-гольца трудно схватить.

(Китайская)

Сердце — что стекло, разобьется — не соберешь.

(Армянская)

Телу можно жить в тесноте, а сердцу — нет.

(Камбоджийская)

Хоть изба еловая, да сердце здоровое.

(Русская)

Человек сердцем могуч, дерево — корнями.

(Грузинская)

Что в сердце варится — на лице не утаится.

(Русская)

Что ни болит, все к сердцу валит.

(Русская)



ЖЕЛУДОК. ЖИВОТ

Больному животу и вареники вредят.

(Русская)

Брюхо дороже головы бывает.

(Сербская)

Брюхо— злодей: старого добра не помнит.

(Русская)

Брюхо может вместить и много и мало.

(Румынская)

Брюхо — не мешок: в запас не наешься.

(Русская)

Брюхо не насыщается словами.

(Русская)

Быстро досыта наесться — плохо для желудка, быстро разбогатеть — для жизни плохо.

(Монгольская)

В здоровом желудке и топорище переварится.

([illegible])

Глаз болит — удержи руку, живот болит — придержи аппетит.

(Узбекская)

Добрый жернов все смелет, а худой сам смелется.

(Русская)

Если распустить живот, он [illegible]тся подобным бездонному морю.

(Лакская)

Жадное брюхо ест по ухо.

(Русская)

Желудок — враг человека.

(Арабская)

Желудок всегда жалуется на [illegible]

(Эстонская)

Желудок как мельница: когда нечего молоть, тогда и портится.

(Молдавская)

Желудок обучает всем искусствам.

([illegible])

Желудок — плохой советчик.

(Немецкая)

Желудок пуст — ноги без движения.

(Кабардинская)

Живот подведет — всякая снедь пойдет.

(Японская)

Живот просит каши, а волосы — цветов.

(Индийская, с тамильского языка)

Живот растянет — веки стянет.

(Японская)

Заболел живот — держи пустым рот.

(Узбекская)

Когда животы сыты, печали далеки.

(Таджикская)

Лучше хороший желудок, чем хороший повар.

(Английская)

На плохой животик и мед не идет в ротик.

(Украинская)

Самые точные часы — желудок.

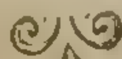
(Чешская)

Хороший желудок и камни перемолоть может.

(Молдавская)

Человека приводит к бедам его желудок.

(Казахская)



КОСТИ. МЫШЦЫ. КОЖА

Без кожи тело жить не может.

(Японская)

Была бы кожа, а волосы вырастут.

(Вьетнамская)

Были б кости, а мясо будет.

(Русская)

Даже слоновая кость и та может треснуть.

(Индонезийская)

Живая кость мясом обрастает.

(Русская)

За кожу потянешь — телу больно.

(Японская)

Кость тело наживает.

(Русская)

У кого болят кости, тот не думает (идти) в гости.

(Русская)



КРОВЬ

Жидкая кровь все же не водица.

(Вьетнамская)

Застой крови ведет к болезни, застой мысли — к глупости.

(Китайская)

Кто съест корень моркови, у того прибудет капля крови.

(Польская)

Кровь без раны не покажется.

(Финская)

Кровь не вода, а сердце не камень.

(Украинская)



ГЛАЗА

Береги глаз как алмаз.

(Китайская)

Если глаза не видят, то не помогут ни свет, ни очки.

(Немецкая)

И в глаз, который берегут, тоже сор попадает.

(Русская)

Слепой всегда канаву бранит.

(Корейская)

Слепой все слышит, глухой все видит.

(Китайская)

Слепой слепого узнает в темноте.

(Узбекская)

Слепой теряет свой посох один раз.

(Узбекская)

Слепому добра не устеречь.

(Индийская, с тамильского языка)

Слепому на каждом шагу обрыв.

(Туркменская)

Слепой не пугается змей.

(Японская)

Слепому свет кажется темным.

(Армянская)

Слепому фонарь бесполезен.

(Японская)

У ежа глаза маленькие, да видят хорошо.

(Африканская, с малагасийского языка)

Что хотелось бы слепому? — Два глаза!

(Индийская, с языка телугу)

НОС [illegible]

Из дурного рта — дурной запах.

(Таджикская)

Нос выдает того, кто очень любит пить вино.

(Молдавская)

Рот — причина и наших несчастий, и наших болезней.

(Японская)

Через рот сто болезней входит.

(Китайская)



ЗУБЫ

Беда тому, у кого есть хлеб и нет зубов.

(Молдавская)

Беззубая старуха мучную кашу любит.

(Индийская, с тамильского языка)

Без зубов не наешься и хлебом.

(Латышская)

Беззубый рот мягкую пищу ищет.

(Туркменская)

Беспокоит сосед — переселись; беспокоит зуб — выдерни.

(Турецкая)

Были бы зубы, а хлеб будет.

(Украинская)

Гнилыми зубами орехи не грызут.

(Грузинская)

Жевать хочет, а зубов нет.

(Индонезийская)

Зуб дорог, а заболит — выдерни.

(Русская)

Зубную боль и медведь не терпит.

(Осетинская)

Зубы болят — жареные бобы не едят.

(Корейская)

Зубы надо рвать с корнем.

(Русская)

Зубы служат не только для еды, но и для красоты.

(Индийская, с языка хинди)

Зубы твердые, а гибнут; язык мягкий, а долго живет.

(Японская)

Коль нет зубов, не стыдись взять нож.

(Африканская, с малагасийского языка)

Кому сласти — друзья, тому его зубы — враги.

(Турецкая)

Нелегко рту, когда зуб болит.

(Китайская)

Не торопи беззубого, когда он жует.

(Африканская, с малагасийского языка)

Пока есть зубы, их не берегут.

(Бенгальская)

Пошатнувшийся зуб не удержится.

(Татарская)

Рот без зубов — что мельница без жерновов.

(Азербайджанская)

Рот украшают зубы.

(Афганская)

Свои зубы в чужой рот не вставишь.

(Индийская)

Сладкое — враг зубам; горькое — друг желудка.

(Турецкая)

Три вещи плохи: дождь в доме, злая жена и зубная боль.

(Молдавская)

У кого зубы болели, тот поймет человека с зубной болью.

(Китайская)

У кого зубы слабы, тот ищет еду помягче.

(Русская)

Язык чаще касается больного зуба.

(Молдавская)



РУКИ, НОГИ

Каждый калека по-своему хромает.

(Русская)

Не смейся над хромым, сам захромать можешь.

(Индонезийская)

С больными ногами не пускайся в длинный путь.

(Русская)

Сломанная рука — обуза для шеи.

(Персидская)

Тесная обувь ногу обглодает.

(Финская)

Хромой прежде всего спотыкается.

(Русская)



ВНЕШНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА



Без осанки конь — корова.

(Русская)

Видишь по лицу, сколько лет молодцу.

(Русская)

Капуста красива, а кочерыжка гнилая.

(Украинская)

Наружность обманчива.

(Русская)

Не доверяй слишком нару[illegible].

(Латышская)

Нельзя судить о дереве по его ко[illegible].

(Русская)

Посмотри, как выглядит человек, а потом спрашивай его о здоровье.

(Узбекская)

Сверху мило, внутри гнило.

(Русская)

Снаружи яблочко румяное, а внутри гнилое.

(Молдавская)

Цвет лица не бывает постоянным.

(Японская)



КРАСОТА

Веснушек с лица не сотрешь.

(Африканская, с малагасийского языка)

Даже в самом красивом яблоке может оказаться червь.

(Таджикская)

Красив стручок, а в бобах — червячок.

(Эстонская)

Красивые цветы [illegible] хорошие плоды.

(Японская)

Красота без мудрости [illegible] цветок в грязи.

(Молдавская)

Красоту каждый [illegible] нимает.

(Мордовская)

Красота — корона, суждена не всем.

(Азербайджанская)

Красота со временем вянет, а мудрость прибавляется.

(Молдавская)

Красотой не насытишься.

(Турецкая)

Павлин должен молчать, если хочет понравиться.

(Молдавская)

Радуга хоть и красива, но живет недолго; сосна хоть и неказиста, а зеленеет сотни лет.

(Китайская)

Черешня гордилась своей красотой, а в ней завелись черви.

(Турецкая)



ХУДОБА. ТУЧНОСТЬ

Беспечный и от воды тучнеет.

(Туркменская)

Всяк добрый человек полнеет.

(Туркменская)

Ешь, да не жирей, будешь здоровей.

(Индийская, с тамильского языка)

Закорми свинью, так станет охать от пролежней.

(Русская)

И толстый скучен, и худой противен.

(Вьетнамская)

Как будто питается жареным льдом.

(Молдавская)

Легкий как солома.

(Латышская)

Лягушка толста не с воды.

(Таджикская)

Не откормить коня сухопарого, не вырастить дерева суховерхого.

(Русская)

Ожирение выносит только баран.

(Таджикская)

Отчего казак гладок? Поел да на бок.

(Русская)

С жиру и собака бесится.

(Русская)

Такой худой, что от ветра шатается.

(Молдавская)

Толстый как тюлень.

(Латышская)

Тощему и шкура — груз.

(Русская)

Тощий, как высохшая цикада.

(Вьетнамская)

Хорошо бы, чтобы у тебя были и кости, а не только живот.

(Молдавская)

Худой как грабли.

(Английская)

Худой, как скелет комара.

(Японская)

Худой, как скумбрия, высушенная на солнце.

(Турецкая)

Человек в одной и той же коже много раз худеет, много раз толстеет.

(Узбекская)

Что в длину, что в ширину — одинаков.

(Японская)



ЛЫСЫЙ, ПЛЕШИВЫЙ

Бритая голова — это еще не плешивая.

(Индийская, с тамильского языка)

Детина с лысинкой дела не портит.

(Русская)

Кто о чем, а плешивый о своей лысине.

(Азербайджанская)

Кто пьет до донышка, тот станет плешивым.

(Чувашская)

На мерине лысина — не порок, на детине плешь — не укор.

(Русская)

Не беда, что на черепе пусто, было бы под черепом густо.

(Русская)

Не бывать плешивому кудрявым.

(Русская)

Не спеши стать лысым.

(Африканская, с малагасийского языка)

Плешивого легко стричь.

(Молдавская)

Плешивого не называй плешивым.

(Молдавская)

Плешивый свою голову чалмой прикрывает.

(Турецкая)

Свою лысину три года не замечают.

(Японская)



Белый, как молоком умытый.

(Латышская)

Белый как цветок яблони.

(Латышская)

Болезнь с грязью в дружбе.

(Армянская)

Болезнь с чистотой враждует.

(Азербайджанская)

В избе чисто — мухам нет места.

(Мордовская)

Вода все очищает.

(Турецкая)

В подметенном доме хорошо спится.

(Молдавская)

В трех водах лучше мыть, чем в одной.

(Сербская)

Голосиста пташка, да грязна рубашка.

(Русская)

Грязного и пчелы не подпускают.

(Русская)

Грязные руки пачкают и лицо.

(Афганская)

Даже коза сначала очистит место, а потом ляжет.

(Армянская)

Долго не мыться — вредно для мыла.

(Армянская)

Дом чист — прохладно, чашка чиста — вкусно.

(Вьетнамская)

Жить в бедности не стыдно, а жить в грязи — позорно.

(Армянская)

Завтра в баню собирается, так уже сегодня не умывается.

(Азербайджанская)

Из грязного кувшина и родниковая вода грязная.

(Азербайджанская)

И муху убить, так надо руки мыть.

(Русская)

Когда сорочка бела, то и жена мила.

(Украинская)

Кто в чистой одежде, тому и уважения больше.

(Бенгальская)

Купи мыльце да помой рыльце.

(Русская)

Лучше быть чистым, чем сытым.

(Албанская)

Лучше хорошо прополоскать, чем плохо выстирать.

(Финская)

Мойся белее, будешь милее.

(Русская)

Муха садится там, где грязно.

(Туркменская)

Мухе самой грош цена, а му́ки от нее много.

(Азербайджанская)

Мыло серо, да моет бело.

(Русская)

На пруд рассердился и мыться перестал.

(Индийская, с тамильского языка)

Не вешай украшений на грязное тело.

(Африканская, с малагасийского языка)

Не пей воду из грязного источника, не отдыхай в тени ядовитого дерева.

(Китайская)

Не умывши лица за стол не садись.

(Русская)

Огонь чистит, вода моет.

(Русская)

Опрятный не нравится неряхе.

(Армянская)

Печаль проходит, когда ее выплакают; грязь — когда ее смоют.

(Казахская)

По гнезду видно, какая птица в нем живет.

(Латышская)

Руки в навозе — за хлеб не берись.

(Русская)

Руки испачкаешь — и лицо будет грязным

(Вьетнамская)

Руки моют не после обеда.

(Армянская)

Свинья грязь найдет.

(Русская)

С неумытым лицом даже сестра брату не показывается.

(Грузинская)

Сорочка ребенка говорит о его матери.

(Молдавская)

Только жук в грязи (в навозе) живуч.

(Русская)

Чист источник — чист и ручей.

(Японская)

Чистая вода для хвори беда.

(Русская)

Чисто жить — здоровым быть.

(Удмуртская)

Чистоплотную женщину узнают по мужу.

(Армянская)

Чистоплотность — украшение жизни.

(Эстонская)

Чистота здоровье [illegible] г, а воздержанность разум укрепляет.

(Русская)

Чистота и здоровье — родные сестры.

(Мордовская)

Чистота — лучшая красота.

(Китайская)



БАНЯ. ПАР

Баня без пару что щи без навару.

(Русская)

Баня без пота не бывает.

(Армянская)

Баня здоровит, разговор молодит.

(Русская)

Баня — здоровье семьи.

(Русская)

Баня — мать вторая. Кости распаришь — всё тело направишь.

(Русская)

Баня парит, баня правит, баня все поправит.

(Русская)

В баню пришел — должен и попотеть.

(Татарская)

В который день паришься, в тот день не старишься.

(Русская)

Веник в мыльне (в бане) — всем господин.

(Русская)

Душа любит прохладу, а плоть — пар (баню).

(Русская)

Когда б не баня, все б мы пропали.

(Русская)

Лук да баня все правят.

(Русская)

На баню поста нет.

(Русская)

На пару да на баньке сорок болезней выходит.

(Русская)

Пар костей не ломит, вон души не гонит.

(Русская)

Помыть, попарить, молодцом поставить.

(Русская)

Погрелись косточки на пару да на баньке.

(Русская)

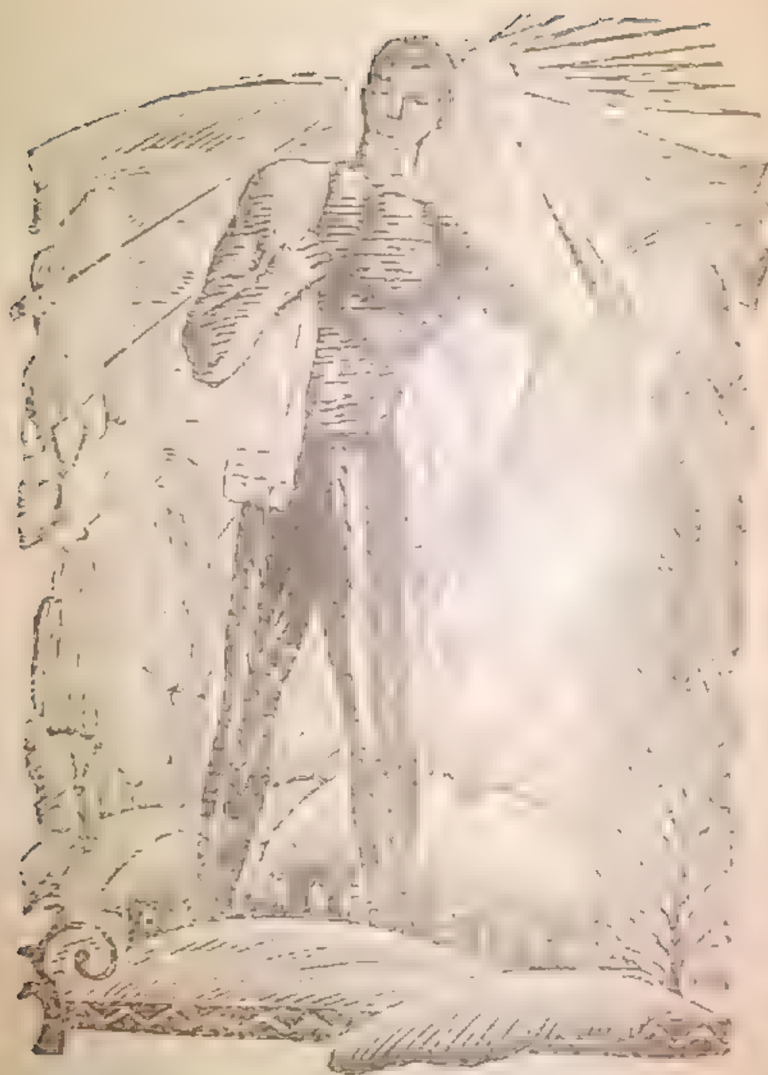
Счастливый, как из бани.

(Русская)

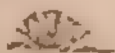
Человек что парит, то и правит.

(Русская)





ЧЕЛОВЕК И ПРИРОДА



ЗЕЛЕНЬ, ВОЗДУХ

В запас воздухом не надышишься.

(Русская)

В селе, где много деревьев, могил мало.

(Турецкая)

Где воздух, там и жизнь.

(Латышская)

Как ты относишься к лесу, так и лес к тебе.

(Эстонская)

Лучше быть днем и ночью в поле, чем за рукоделием.

(Эстонская)

Лучше дышать свежим воздухом, чем пить лекарства.

(Русская)

Майская травка и больного лечит.

(Арабская)

Много леса — не руби, мало леса — береги, нету леса — посади.

(Русская)

Оберегаешь саженцы — оберегаешь жизнь.

(Китайская)

Природа — целитель болезней, а врач — подручный природы.

(Немецкая)

Прохладный ветерок — это старый дружок.

(Японская)

Чистый воздух — враг болезней.

(Мордовская)



СОЛНЦЕ

Без света и трава желтеет.

(Русская)

Где солнце, там и здоровье.

(Русская)

Дом, в который входит солнце, доктору можно не посещать.

(Арабская)

Загорелое лицо солнца не боится.

(Японская)

Зимнего солнца не бойся, берегись летнего.

(Японская)

И в тени груши созревают, да невкусные.

(Японская)

Каждая травинка тянется к солнцу.

(Таджикская)

Куда не заглядывает солнце — заглядывает болезнь.

(Молдавская)

Солнце, воздух и вода — наши лучшие друзья.

(Русская)

Человек, словно тень, без света пропадает.

(Молдавская)



ПОГОДА

Афанасию неможется к ненастью.

(Русская)

Ветер из щели вреден.

(Японская)

Ветер — источник ста болезней.

(Русская)

Икота — к вёдру, а ломота — к ненастью.

(Русская)

При ветре в кожу одевайся, в сухой мороз кошмою накрывайся.

(Туркменская)

Слышит моя головушка, что будет непогодушка.

(Русская)

Спина болит, непогоду сулит.

(Русская)



Апрель подходит — холода не бойся.

(Мордовская)

Весна придет — все оживет.

(Мордовская)

Зимой волка бойся, а летом [illegible] мухи

(Русская)

Зимой опасайся кори, летом — [illegible]

(Туркменская)

Зимой сил не сохранишь — [illegible]ешь.

(Китайская)

Летом вставай на заре (на рассвете).

(Молдавская)

Летом хорошо быть лес[illegible] — поваром

(Молдавская)

Холодной осенью лишний [illegible] открывай.

(Японская)



ХОЛОД. МОРОЗ

Береги нос в большой мороз.

(Русская)

В зимний холод всякий молод.

(Русская)

Все болезни начинаются с простуды.

(Китайская)

В теплом доме и разговор приятен.

(Китайская)

Держи голову в холоде, брюхо в голоде, не знай докторов — и будешь здоров.

(Русская)

Держи голову в холоде, живот в голоде, а ноги в тепле — проживешь сто лет на земле.

(Русская)

Замерз — так грейся; оброс — так брейся.

(Русская)

Зуб на зуб не попадает.

(Русская)

Июнь — хоть разденься, а декабрь — потеплей оденься.

(Русская)

Кто замерзает, тому [illegible] одежда годится; кто голоден, тому и солод вкусен.

(Японская)

Кто скачет от довольства, а кто от холода.

(Киргизская)

Кто сыт, тому холод не страшен.

(Русская)

Ледяная вода — для хвори беда.

(Русская)

Лучше сильный мороз, чем вьюга и ветер.

(Эстонская)

Мерзляк и возле борща мерзнет.

(Молдавская)

Мороз и старого молодит.

(Русская)

Мороза бояться — на двор не ходить.

(Латышская)

Мороз всегда спрашивает про рукавицы, зима про валенки.

(Эстонская)

Мороз не виден, а прыгать заставляет.

(Мордовская)

Мороз щеголей не любит.

(Мордовская)

От ветра — шуба, от стужи — кошма.

(Туркменская)

От жары страдают все одинаково, от стужи — в зависимости от одежды.

(Китайская)

От холода и собачью шубу наденешь.

(Лакская)

Посинел, как на льду посидел.

(Русская)

Тому, кто работает, холод не страшен.

(Китайская)

Хо̀лода не бойся, по пояс мойся.

(Русская)

Холод научит латать ботинки.

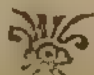
(Латышская)

Холод не терпит голода.

(Русская)

Что за холод, если казак молод?

(Русская)



ТЕПЛО. ЖАРА

Главное, чтобы постель была теплой, а еда может быть и холодной.

(Румынская)

Живая кость тепло любит.

(Русская)

И журавль тепло ищет.

(Русская)

Привыкнешь к теплу — холода не вынесешь.

(Марийская)

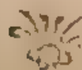
Тепло — старый доктор.

(Русская)





СПОРТ



ЗАКАЛКА

Закаленный боец в бою молодец.

(Русская)

Закалишься — от болезни отгранишься

(Удмуртская)

Кто день начинает с зарядки, у того дела в порядке.

(Русская)

Кто неженкой растет, тот болеет круглый год.

(Русская)

Не учись нежностям, учись трудностям.

(Тувинская)

Смолоду закалишься — на весь век сгодишься.

(Русская)

Нужно поддерживать крепость тела, чтобы сохранить крепость духа

В. Гюго

Упражнение и умеренность могут даже и в старости сохранить до некоторой степени прежнюю силу.

Цицерон

ХОДЬБА, ПУТЕШЕСТВИЯ

Если будешь идти — через горы перевалишь; если будешь сидеть — в яму скатишься.

(Шорская)

Кто боится каждой тучки, никогда не путешествует.

(Молдавская)

Кто медленнее идет — дальше уйдет.

(Молдавская)

Лучшие врачи в мире — диета, свет, воздух, движение и вода.

(Немецкая)

Лучше совершить прогулку после обеда, чем принимать лекарства.

(Китайская)

Много ходить — долго жить.

(Китайская)

Подвижность избавляет от многих зол.

(Узбекская)

Ходи больше, проживешь дольше.

(Русская, финская)

* * *

Ничто так не укрепляет здоровье, как лишения долгого и трудного путешествия.

А. Гумбольдт

Путешествия сохраняют молодость.

Н. М. Пржевальский



ОХОТА. РЫБАЛКА

Боги не засчитывают в счет жизни время, проведенное на рыбалке.

(Ассирийская)

Охота веку прибавляет.

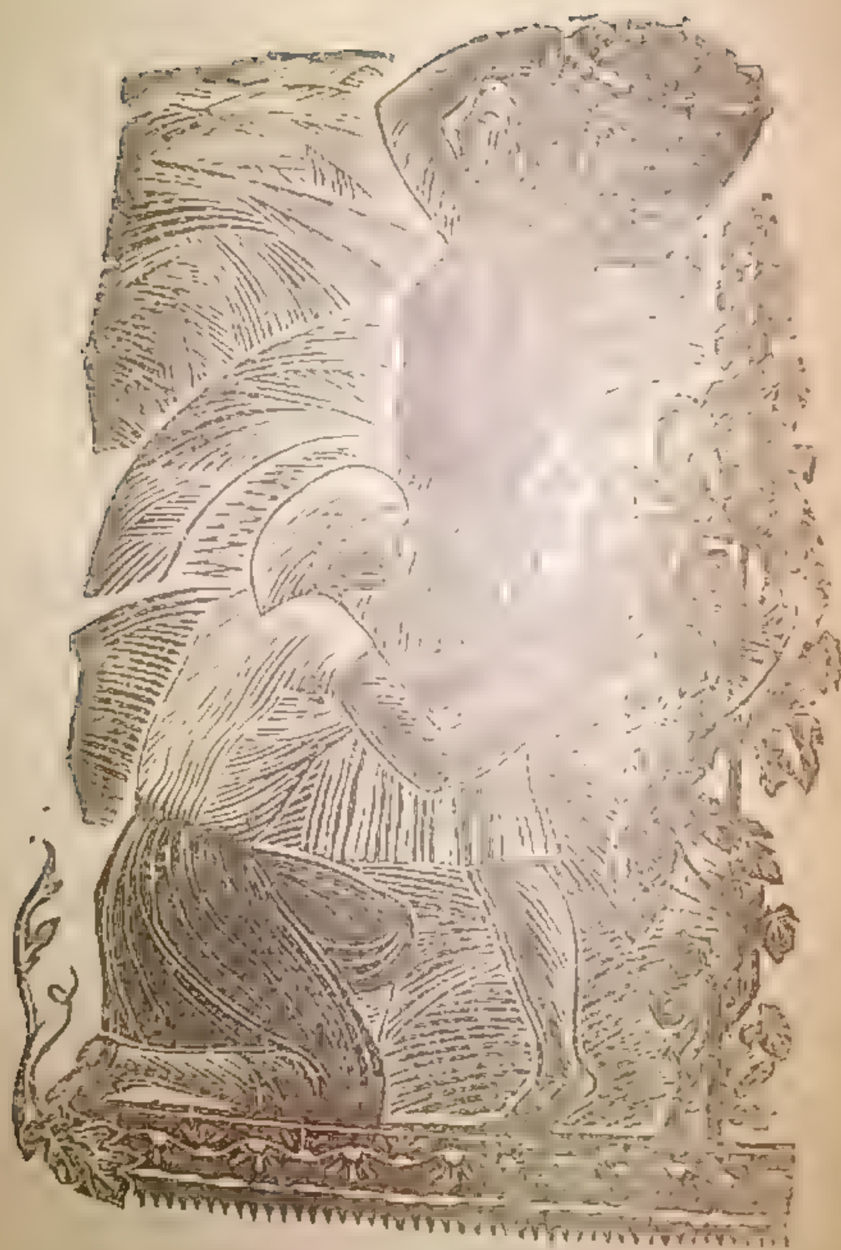
(Русская)

Охотник хвалит вечер, рыбак — утро.

(Эстонская)

Охотнику охота снится.

(Курдская)



ТРУД. ОТДЫХ



ТРУД. ТРУДОЛЮБИЕ

Без дела живешь — быстрее умрешь

(Мордовская)

Без работы и печь [illegible].

(Русская)

Без труда не [illegible].

(Узбекская)

Без труда нет [illegible]

(Русская)

Без труда от[illegible].

(Болгарская)

Больному нужен вра[illegible] здоровому — работа.

(Латышская)

В поле еда вкусне[illegible]

(Чувашская)

Где труд, там и счастье.

(Русская)

Для работающего камень мягче, чем для ленивого подушка.

(Латышская)

Если вырастешь сидя — петух обидит; если вырастешь трудясь — мужчиной будешь.

(Шорская)

Если долго не светает, ускорь рассвет (т. е. встань пораньше).

(Болгарская)

Если поработаешь с утра, не пожалеешь.

(Эстонская)

Если работа тяжела, то и еда вкусна.

(Чувашская)

Жизнь без работы — ранняя смерть.

(Эстонская)

За двух попотеешь — за трех поешь.

(Русская)

Здоровье и сила — в труде.

(Немецкая)

Землю красит солнце, а человека — труд.

(Русская)

И поесть умеет, и ношу нести может.

(Индийская, с тамильского языка)

Кто работает до пота, тот и ест с аппетитом.

(Эстонская)

Кто работает старательно, для того и черный хлеб вкуснее калача.

(Чувашская)

Мельница сильна водой, а человек — работой и едой.

(Русская)

Оставь на завтра хлеб, а не работу.

(Эстонская)

Плуг от работы блестит.

(Русская)

По работе узнают человека.

(Молдавская)

После работы хлеб слаще меда.

(Латышская)

Работа ведет к еде, а лень — к беде.

(Уйгурская)

Работа душу веселит.

(Марийская)

Работа и злую кручину рассеет.

(Чувашская)

Работа продлевает жизнь, а лень укорачивает.

(Молдавская)

Работа укрепляет человека, а лень губит.

(Молдавская)

Работай до пота, будешь есть с охотой.

(Белорусская)

Радость и труд рядом идут.

(Русская)

Труд все побеждает.

(Белорусская)

Труд красит жизнь.

(Чувашская)

Труд — лучшее лекарство.

(Русская)

Труд на ноги ставит, а лень — валит.

(Русская)

Труд — основа жизни.

(Латышская)

Труд приносит здоровье, а лень — пороки.

(Молдавская)

Труд приносит счастье.

(Узбекская)

Труд — правило жизни.

([illegible])

Труд — самый лучший врачеватель всех болезней.

(Татарская)

Труд человека красит.

(Индийская, с тамильского языка)

Труд — это здоровье и жизнь.

(Болгарская)

У работающего лицо румяное.

(Чувашская)

Хорошо поработать — [illegible] спать.

(Карельская)

Человек должен работать [illegible] не [illegible] его сидячим.

(Молдавская)

Чтобы пораньше поесть, надо [illegible] раньше встать.

([illegible])

* * *

Будем трудиться, потому что труд — это [illegible] вольствия.

([illegible])

Когда чувствуешь уныние, ищи исцеления в труде.

А. [illegible]

Никакая иная сила не делает человека великим и мудрым, как это делает сила труда — коллективного, дружного, свободного труда.

А. М. Горький

Надо поставить свою жизнь в такие условия, чтобы труд был необходим. Без труда не может быть чистой и радостной жизни.

А. П. Чехов

Привычка к праздной жизни для человека [illegible] всех бедствий в жизни. Поэтому в высшей степени важно, чтобы дети приучились еще с юных лет работать.

Л. Н. Толстой

Работа обновляет [illegible] кровь и душу.

Ромен Роллан

Стоит только [illegible] жить без него. Все в этом мире зависит от труда.

Луи Пастер

Телесный труд [illegible] возможность умственной деятельности не только улучшает ее достоинство, но и поощряет ее.

Л. Н. Толстой

Только труд является [illegible] готовлением свежести чувств и сил для [illegible] в нем заключается цель жизни, здесь вся [illegible]

Н. Г. Чернышевский

Труд есть жизнь человека.

[illegible]

Труд — наилучшее лекарство, нравственное [illegible] [illegible]ческое.

[illegible]

Труд создал [illegible] человека.

[illegible]

Труд — это благороднейший исцелитель от всех недугов.

Н. А. Островский

Труд — это источник всех радостей, всего лучшего в мире.

А. М. Горький



ЛЕНЬ. БЕЗДЕЛЬЕ

Без дела слабеет сила.

(Украинская)

Безделье — мать всех пороков.

(Французская)

Безделье — сестра болезни.

(Русская)

Бездельник здоров за едой и болен за работой.

(Армянская)

Долго будешь спать, преждевременно состаришься.

(Латышская, эстонская)

Долог день до вечера, коли делать нечего.

(Русская)

За ленью следует болезнь.

(Немецкая)

За столом потеет, за работой замерзает.

(Молдавская)

Игла, лежащая без дела, ржавеет.

(Китайская)

И от малой лени большая беда случается.

(Индийская, с тамильского языка)

Кто ленив, тот и сонлив.

(Русская)

Кто много лежит, у того и бок болит.

(Русская)

Кто праздно живет, тот и горы добра может проесть.

(Японская)

Лежачий камень обрастает мхом.

(Русская)

Ленивому любая работа непосильна.

(Молдавская)

Ленивый все время притворяется больным.

(Молдавская)

Ленивый да вялый походя спят.

(Русская)

Лентяй всем ненавистен.

(Таджикская)

Лентяй до обеда здоров, а после обеда болен.

(Русская)

Лентяй и сидеть устает.

(Удмуртская)

Лентяй на еду — волк, на работу — лиса.

(Молдавская)

Лень — беда для души.

(Таджикская)

Лень болезни нагоняет, труд душу очищает.

(Азербайджанская)

Лень для человека что ржавчина для [illegible]

([illegible])

Лень к добру не приведет.

([illegible])

Лень — начало всех пороков.

([illegible]авская)

Лень — худшая болезнь.

([illegible])

Не старость старит, а безделье.

(Русская)

Не то болезнь, [illegible] ее нет.

(Русская)

Нет тяжелее бремени, чем безделье.

(Русская)

От безделья [illegible] ляется.

([illegible])

От безделья не бывает веселья.

(Русская)

От безделья человек киснет.

([illegible])

От лени и болезней больше.

(Азербайджан[illegible])

От лени человек болеет, от труда — здоровеет.

(Русская)

Под лежачий камень и вода не течет.

([illegible])

Ржавчина точит железо, а лень — человека.

(Латышская)

Сидеть — быть бедным, отдыхать — ржаветь.

(Молдавская)

Стоячая вода смердит.

(Эстонская)

У бездельника радости не бывает.

([illegible])

У лентяя и рыба [illegible].

(Удмуртская)

* * *

В мире нет ничего разрушительнее, невыносимее, как бездействие.

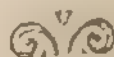
А. И. Герцен

От праздности происходит умственная и физическая дряблость.

Д. И. Писарев

Праздная жизнь — это преждевременная старость.

И. Гёте



УСТАЛОСТЬ

Быстро идущий быстро устает. *(Курдская)*

Где скука и вялость, там и усталость. *(Русская)*

Голод — лучший соус, усталость — лучшая подушка.

(Древнеиндийская)

Для усталого коня и уздечка тяжела.

(Монгольская)

Если не устанешь, не сможешь отдохнуть.

(Албанская)

Кто без толку бегает — быстро устает.

(Татарская)

Не поработав до усталости, не станешь сильным и здоровым.

(Чувашская)

Пусть тело устало, было бы [illegible] радостно.

(Индонезийская)

Спели малость — и прошла усталость.

(Русская)

Укатали Сивку крутые горки.

(Русская)

Умыкали Савраску горы да овражки.

(Русская)

Усталому коню хомут все не ладен.

(Русская)

Усталому не до игры, больному не до шуток.

(Каракалпакская)

Усталый верблюд стремится к караван-сараю.

(Индийская, с языка хинди)

Усталый, ложась, не выбирает места.

(Вьетнамская)

Человек устает, когда ему нечего делать.

(Узбекская)



ОТДЫХ

Без отдыха и конь [illegible]

[illegible]

И голове надо отдохнуть, не только рукам

(Русская)

Кто в тени отдыхает — жизнь продлевает.

([illegible] с амхарского языка)

Кто не отдыхает, долго не протянет.

(Немецкая)

Кто с трудом в ладу, тот и с отдыхом не в споре.

(Таджикская)

Не потрудившись, отдыхом не насладишься.

(Таджикская)

Отдых хорош после работы.

(Молдавская)

Развлечение без труда — что пища без соли.

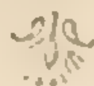
(Турецкая)

[illegible] делать, умей и позабавиться.

(Русская)

Чтобы лучше шло дело, пусть отдохнут голова и тело.

(Русская)



СОН. БЕССОННИЦА

Без сна не проживешь.

(Карельская)

Беспечальному сон отдых.

(Русская)

Бессонные ночи сокра[illegible]

(Турецкая)

[illegible] день нет покоя, в озабоченный час нет сна.

(Алтайская)

[illegible]

(Молдавская)

Выспишься — помолодеешь.

(Русская)

Птица одолевает смех, лентяя — сон.

(Каракалпакская)

Головная боль сном проходит.

(Русская)

День дневать — ночь ночевать.

(Русская)

[illegible] а ночь — сон.

(Молдавская)

Для сна подушка не нужна.

(Туркменская)

Еда — пища тела, сон — пища бодрости.

(Чеченская)

Желающий хорошо уснуть должен трудиться.

(Армянская)

Заболеешь — сон потеряешь.

(Мордовская)

Как коротка ночь для спящего!

(Арабская)

Каково живется, таково и спится.

(Русская)

Как постелешь, такие и сны будут.

(Эстонская)

Кто больше спит, тот меньше живет.

(Русская)

Кто встал до дня, тот днем здоров.

(Русская)

Кто днем до поту работает, бессонницы в ночи не знает.

(Русская)

Кто ложится спать поздно и спит утром, тот укорачивает свою жизнь.

(Молдавская)

Кто поздно ложится — поздно встает.

(Японская)

Кто хочет спать, тот не нуждается в подушке.

(Татарская)

Лишь тот, кто долго не спит, знает длину ночи.

(Вьетнамская)

Лучший сон — до полуночи.

(Русская)

Ляг да усни, встань да будь здоров.

(Русская)

Мало спалось, да много виделось.

(Русская)

Много спать — мало жить: что проспано, то прожито.

(Русская)

На мягкой кровати и спится сладко

(Индийская, с тамильского языка)

Не может быть долгого сна без снов [illegible]

(Молдавская)

Не спит голодный, озябший и напуганный.

(Арабская)

Ночь матка: выспишься — все гладко.

(Русская)

Ночь сном красна.

(Русская)

Одним ухом спит, другим — слышит.

(Русская)

От бессонницы трудом лечатся.

(Русская)

Покой дороже денег.

(Финская)

При крепком сне все ночи коротки.

(Эвенкийская)

Раннее вставание трем добродетелям равно.

(Японская)

Силен слон, но и он спит.

(Индийская, с тамильского языка)

Сладкий сон приносит здоровье.

(Молдавская)

Сладко естся — плохо спится.

(Русская)

Сладко спят и на подстилке, ворочаются без сна и на матраце.

(Индонезийская)

Сон вкуснее слоеных блинов.

(Марийская)

Сон дороже лекаря.

(Русская)

Сон — друг утомившегося.

(Карельская)

Сон лучше всякого лекарства.

(Русская)

Сон не разбирает постели.

(Казахская)

Сон потерял — болезнь нажил.

(Индийская, с тамильского языка)

Сон свалит и льва.

(Туркменская)

Спать захочешь — и про голод забудешь.

(Индийская, с тамильского языка)

[illegible] бы это обошел весь свет.

(Молдавская)

[illegible] как заяц с открытыми глазами

(Латышская)

Спит, как маковой воды напился

(Русская)

Спит как мертвый.

([illegible])

Спит соловьем [illegible]

(Русская)

Спит, хоть [illegible]

([illegible])

Спит, хоть [illegible]

(Русская)

Спящее дит[illegible]

([illegible])

Спящий не чует [illegible]

(Молдавская)

С солнцем спи, с с[illegible]

(Азербайджанская)

Тот, кто спит на мягкой постели, не может хорошо отдохнуть.

(Молдавская)

У [illegible] крепкий сон.

([illegible])

[illegible]ница, тому кажется, что его кровать [illegible]

([illegible])

Утренний час — это золото жизни.

(Молдавская)

Хорошо поспишь — хорошо поработаешь.

(Мордовская)

Чем меньше сон, тем слаще он.

(Русская)

Что лиса помнит, то и во сне видит.

(Грузинская)

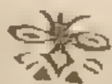
Что наяву деется, то и во сне грезится.

(Русская)





ЛЮБОВЬ. СЕМЬЯ



ЛЮБОВЬ

Когда любишь, и оспины на щеках ямочками кажутся.

(Русская)

Любовь всегда красива, злоба всегда безобразна.

(Вьетнамская)

Любовь, как перстень, не имеет конца.

(Украинская)

Любовь не пожар, займется — не потушишь.

(Украинская)

Любовь — неугасимый огонь.

(Армянская)

Любовь сильнее смерти.

(Украинская)

Невесело на свете жить, коль некого любить.

(Украинская)

Ненависть ранит, любовь лечит.

(Русская)

От любви, что от смерти, не зачураешься.

(Русская)

Старая любовь не гаснет.

(Эстонская)

...От любви к женщине родилось все прекрасное на земле.

А. М. Горький



ЖЕНИТЬБА. ЗАМУЖЕСТВО

Девушка без мужа сохнет, как цветок на корню.

(Индонезийская)

Ешь с голоду, а женись смолоду.

(Русская)

Жена что сковорода: чем старше, тем лучше.

(Японская)

Женись молодым, чтобы дети успели стать тебе товарищами.

(Курдская)

Женись, пока не прошло время.

(Молдавская)

Жениться надо молодым, идти на битву — удалым.

(Русская)

Жизнь без мужа что дерево без ветвей.

(Чувашская)

Здоровье — первое богатство, а второе — счастливое супружество.

(Китайская)

Ищи себе жену в поле, а не на танцах.

(Латышская)

Не надолго старый женится: либо сам умрет, либо жена уйдет.

(Русская)

Не откладывай работу на завтра, а женитьбу на старость.

(Русская)

Неплохо вставать рано и жениться смолоду.

(Молдавская)

Не умен тот, кто в старости женится.

(Немецкая)

Одно полено не даст [illegible] не зародит жизнь.

(Монгольская)

От раннего завтрака [illegible] не бывает разочарований.

(Лакская)

Под хорошей крышей [illegible] пресеют, за хорошим мужем жена [illegible].

(Карельская)

Старого парня женить [illegible] мясо варить.

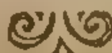
(Русская)

У кого плохая жена, тот рано седеет.

(Турецкая)

Умная женщина мужа воодушевляет, а глупая только расстраивает.

(Мордовская)



БЕРЕМЕННОСТЬ. РОДЫ. БЕСПЛОДИЕ

Беременной женщине следует шагать медленно.

(Якутская)

Бесплодная женщина ловит кузнечиков для ч[illegible] [illegible]

(Африканская, с [illegible])

Даже женщина, родившая десятерых детей, не знает лекарства от бесплодия.

(Индийская, с тамильского языка)

Пусть [illegible] соберется [illegible] женщин — боль все равно будет у роженицы.

(Армянская)

Ребенок [illegible] остается с необрезанным пупом.

(Молдавская)

Родить собираешься — [illegible]

([illegible])

Родовые муки только мать знает.

(Индийская)

ДЕТИ. РОДИТЕЛИ

Больше молока получает тот ребенок, который больше плачет.

(Индийская, с тамильского языка)

Всходы крепнут от воды; ребенок здоровеет от молока.

(Китайская)

В шестьдесят лет не иметь внука — все равно что старому дереву не иметь корня.

(Китайская)

Где любимая мать, там вкусная каша.

(Латышская)

Детей много — душе радость.

(Таджикская)

Дети, которых перекармливали, часто болеют.

(Китайская)

Дети скрепляют брачный узел.

(Японская)

Дети что цветы: уход любят.

(Русская)

Дети — цветы жизни.

(Русская)

Для каждой матери свое дитя красивее.

(Латышская)

Для матери дитя дороже золота.

(Латышская)

Дом красен большой семьей.

(Индийская, с тамильского языка)

Дом с детьми — базар, а без детей — мазар*.

(Узбекская)

За ребенком нужен присмотр, за деревом — уход.

(Китайская)

Каков корень, таково и семя.

(Русская)

Какова мать, таков и ребенок.

(Белорусская)

---

* Кладбище

Каково дерево, таковы и плоды.

(Русская)

Коли у ребенка прорезались зубы, он не насытится молоком.

(Казахская)

Кто детей не имеет, тот не знает родительской любви.

(Японская)

Любовь матери найдет ребенка и на дне моря.

(Эстонская)

Материнская любовь сильнее смерти.

(Латышская)

Не вскормивши малого [illegible] и старого.

(Русская)

Не иметь ребенка — все [illegible] что не иметь души

(Армянская)

Не от еды дитя растет, а от радости.

(Азербайджанская)

Нет детей, нет и радости.

(Латышская)

Один ребенок — не семья.

(Латышская)

О муже судят по жене, а о жене — по ребенку.

(Молдавская)

Опираясь на колени матери, ребенок растет быстрее

(Эстонская)

От свиньи родится не бобренок, а такой же поросенок.

(Русская)

От худого семени не жди доброго племени.

(Русская)

От яблоньки — яблочко, от ели — шишки.

(Русская)

По детям видно, какова мать.

(Сербская)

Полна хата детей — так и счастье в ней.

(Русская)

Причины в родителях — следствие в детях.

(Русская)

Родители в детях продолжаются.

(Русская)

Самое большое сокровище на свете — дети.

(Японская)

Семья без детей что мир без солнца.

(Сербская)

Семья без детей что цветок без запаха.

(Русская)

Семья без ребенка — пустой очаг.

(Армянская)

Сестра, не имеющая брата, — голая веточка.

(Чеченская)

Сорока от сороки в одно перо родится.

(Русская)

Трава оставляет корни, человек — потомство.

(Китайская)

У дружных супругов люлька не пустует.

(Русская)

Умел детей родить, умей и нянчить.

(Русская)

У ребенка болит голова, а у матери — сердце.

(Украинская)

У честных людей всегда много детей.

(Японская)

Шишка далеко от сосны не падает.

(Эстонская)

Яблочко от яблоньки недалеко падает.

(Русская)



РАСПУТСТВО. РАЗВРАТ

Лучше быть обжорой, чем развратником.

(Японская)

Лучше женись, а на чужую жену не смотри.

(Украинская)

Не заглядывайся на чужих жен: свою потеряешь.

(Украинская)

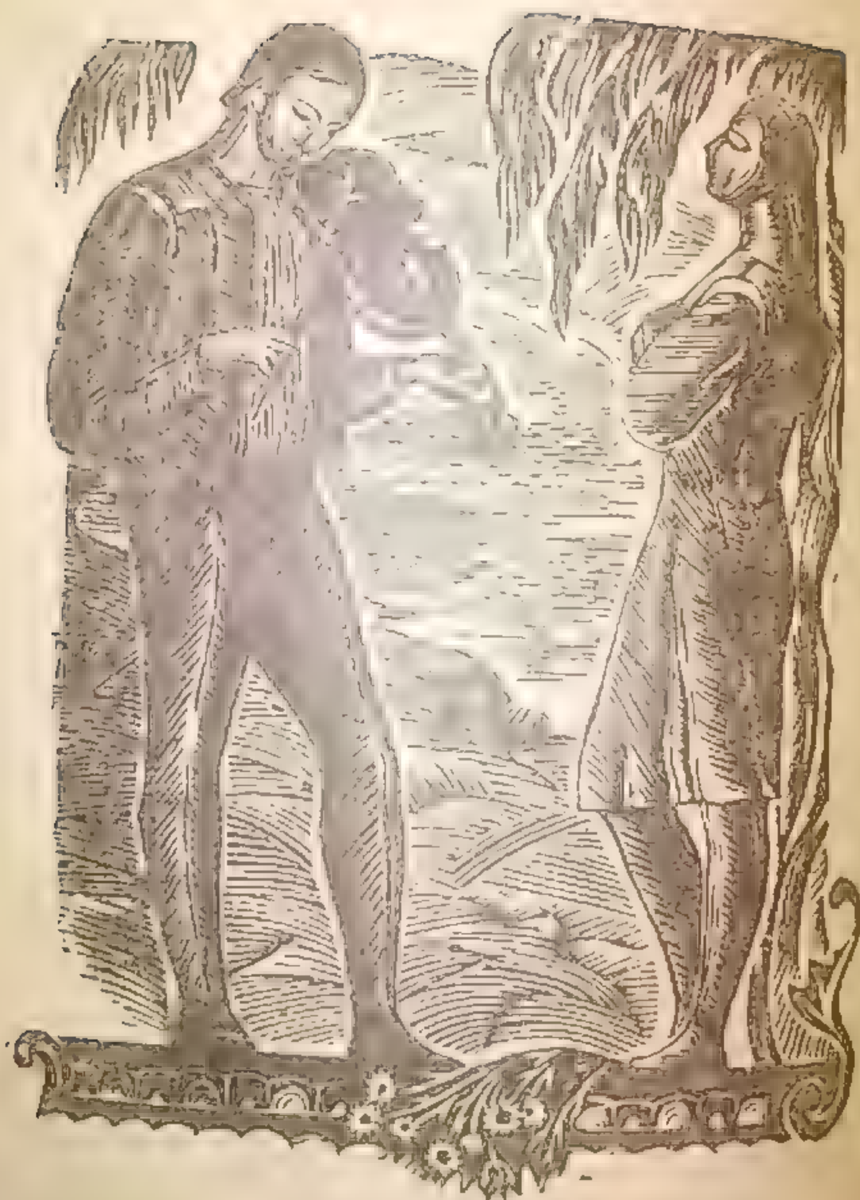
Не зарься ни на чужую жену, ни на чужого коня.

(Китайская)

От разврата много болезней.

(Туркменская)





ДУШЕВНОЕ СОСТОЯНИЕ



ВОЛНЕНИЯ. ЗАБОТЫ

Без волнения, без заботы не жди радости от работы.

(Русская)

Заботы всегда на шее сидят.

(Японская)

Заботы серебрят бороду.

(Вьетнамская)

Когда душа неспокойна, силы падают.

(Мордовская)

Кто не знает забот, тот выглядит молодо.

(Японская)

Можно состариться и за один год.

(Китайская)

Не работа сушит, а забота.

(Русская)

Тяжело сбросить камень с сердца.

(Молдавская)

* * *

Человек рождается не только для одних благ.

Жорж Санд



ДОБРОЕ СЛОВО. ЗЛОСЛОВИЕ. БРАНЬ

Бритва скребет, а слово режет.

(Русская)

Ворчливый скорее стареет.

(Туркменская)

Горькие слова — лекарство, сладкие — отрава.

(Китайская)

Горы и камни ветер крушит, человека слово крушит.

(Казахская)

Доброе слово душу радует, а плохое — как колом по голове.

(Узбекская)

Доброе слово — половина счастья.

(Турецкая)

Доброе слово режет сталь.

(Лакская)

Дурным словом ничего не добьешься.

(Латышская)

Журливый да бранчливый веку не доживает.

(Русская)

За сто лет стирается надпись на могильном камне но сказанные слова тысячу лет остаются теми же

(Вьетнамская)

Злое слово камнем на сердце падает.

(Киргизская)

Злое слово не топор, а много ран нанести может.

(Сербская)

Злословие — беда для души.

(Таджикская)

Злые слова хуже побоев.

(Индийская, с тамильского языка)

Каким бы острым ни был кинжал, человеческий язык острее.

(Русская)

Кто молчит, тот плохо не скажет.

(Индийская, с тамильского языка)

Кусок потяжелей бери, но тяжких слов не говори.

(Таджикская)

Ласковое слово гнев укрощает.

(Французская)

Ласковое слово лучше мягкого пирога.

(Русская)

Ласковое слово не трудно, да споро.

(Русская)

Ласковое слово смягчает сердце.

(Адыгейская)

Ласковое слово успокаивает лучше холодной воды.

(Эстонская)

Ласковое слово что весенний день.

(Русская)

Леопард бережет свои когти, мудрый человек — свой язык.

(Японская)

Мал язык, да всем телом владеет.

(Русская)

Мудрое слово — друг в беде.

(Молдавская)

Не бранись — состаришься.

(Туркменская)

Не ножа бойся — языка.

(Русская)

Недоброе слово больней огня жжет.

(Русская)

Несчастье головы — от языка.

(Арабская)

Ничто так не ободряет человека, как доброе слово.

(Древнеиндийская)

Нож режет хлеб, а язык — сердце.

(Латышская)

От длинного языка жизнь коротка.

(Армянская)

От слова — спасение, от слова и погибель.

(Русская)

Палка по телу бьет, слово через кость проходит.

(Удмуртская)

Плохо жить без забот, худо без доброго слова.

(Русская)

Плохое слово ранит.

(Эстонская)

Пока саблю точили, язык голову снес.

(Армянская)

Пчела жалит жалом, а человек — словом.

(Украинская)

Рана от плети заживает, рана от слова — нет.

(Калмыцкая)

Рана от топора легче раны от слов.

(Таджикская)

Рану от сабли легко залечить, а рану от злого языка — трудно.

(Лезгинская)

Раны излечивают доброе слово и песня.

(Узбекская)

Ружье убьет одного, язык — тысячу.

(Чеченская)

Сабля порубила одного, язык — армию.

(Армянская)

С брани люди сохнут, с похвалы — толстеют.

(Русская)

Сердечное слово три зимы греет.

(Марийская)

С ласковым словом можно горного оленя подоить.

(Грузинская)

Слаще всего — язык, горше всего — язык.

(Абхазская)

Слова и металл плавят.

(Японская)

Слова — ключи к сердцу.

(Китайская)

Слово прокалывает сильнее, чем кинжал.

(Английская)

Словесный яд хуже змеиного.

(Таджикская)

Слово железо пробьет.

(Удмуртская)

6 Зак 168

Слово лечит, слово ранит.

(Русская)

Слово не обух, а от него люди гибнут.

(Русская)

Слово не стрела, а сердце язвит.

(Русская)

Слово острее иголки.

(Удмуртская)

Слово — это инструмент, которым открывают сердце.

(Китайская)

Смелое слово поддерживает сердце.

(Испанская)

С языка капает и мед и яд.

(Киргизская)

У кого желчь во рту, тому все горько.

(Русская)

У ножа одно лезвие, у языка их сотни.

(Вьетнамская)

Хорошее слово гасит огонь.

(Молдавская)

Хорошее слово и в жестокий мороз согреет.

(Китайская)

Хорошее слово и кинжал отведет.

(Чеченская)

Часто язык ранит хуже сабли.

(Молдавская)

Человека словом можно убить.

(Мордовская)

Человек спрятан за своими словами.

(Персидская)

Человек худеет не от живота, а от уха (т. е. от злословия, клеветы).

(Киргизская)

Язык держи, а сердце в кулак сожми.

(Русская)

Язык — источник многих бед.

(Японская)

Язык камни рушит.

(Осетинская)

Язык — ключ к сердцу.

(Азербайджанская)

Язык до беды доводит.

(Индийская, с тамильского языка)

Язык мал, а большому телу вредит.

(Японская)

Язык мал, да великим человеком владеет.

(Русская)

Язык маленький, а вред от него большой.

(Турецкая)

Язык мой — враг мой.

(Русская)

Языком убивают как ножом, только без крови.

(Китайская)

Язык — переводчик сердца.

(Араб[illegible])

Язык что топор: разит человека насмерть.

(Китайская)

* * *

...Злые языки страшнее пистолета.

А. С. Грибоедов



ДОБРО, ЗЛО

Бешеной собаке уступи дорогу.

(Украинская)

Будь добрым, чтобы жить долго.

(Молдавская)

В доме, где дымит печь, прожить можно, а где злоба пышет — не проживешь.

(Японская)

В злобе теряют разум, в заботах — аппетит.

(Вьетнамская)

Вода низину ищет, зло в низких людях живет.

(Индийская, с тамильского языка)

Во зле жить — по миру ходить.

(Русская)

Доброму и сухари на здоровье, а злому и мясо не впрок.

(Русская)

Доброму человеку и чужая болезнь к сердцу.

(Русская)

Доброта — это здоровье.

(Румынская)

Добро творить — себя веселить.

(Русская)

Долго живет тот, у кого доброе сердце.

(Молдавская)

Если себе добра желаешь, другому зла не делай.

(Марийская)

Заболеет — лучшим другом зовет, выздоровеет — и дом твой подожечь может.

(Африканская, с малагасийского языка)

Злоба лишает человека силы.

(Русская)

Злой человек как уголь: если не жжет, то чернит.

(Русская)

Злой человек не проживает в добре век.

(Русская)

Зло приносит зло.

(Армянская)

Злость найдет — глаза краснеют, злость пройдет— лицо краснеет.

(Азербайджанская)

Злость не украшает человека.

(Молдавская)

Злость прогоняет аппетит.

(Молдавская)

Злые очи одних чертей видят.

(Индийская, с тамильского языка)

И дьявол бежит от злого человека.

(Албанская)

Кто людей любит, тот долго живет.

(Японская)

Лучше есть хлеб с солью, чем жить с лихой женой

(Украинская)

Мухи и комары кусают до поры, а злой человек не знает поры.

(Украинская)

Необузданная злоба к беде ведет.

(Индийская, с тамильского языка)

Обида — родная сестра вражды.

(Узбекская)

От злого глаза и камень трескается.

(Армянская)

От злого человека подальше держись.

(Индийская, с тамильского языка)

Отменный конь уже в жеребенке виден; добрый человек с детства сказывается.

(Монгольская)

Прежде всего не вредить.

(Латинская)

Сердце с перцем, а душа с чесноком.

(Украинская)

Тот, кто добром берет, в счастье живет; кто злом берет, далеко не уйдет.

(Японская)

У злой Натальи все люди канальи.

(Русская)

Ущипни свое сердце, прежде чем ущипнешь сердце другого.

(Африканская, с малагасийского языка)

Черти, что в душе сидят, губят и тело.

(Японская)

* * *

Зло сделать много легче добра. И все-таки живем и собираемся жить в будущем лучше в том уповании, что добро побеждает зло

М. М. Пришвин



ГНЕВ

В гневе про рассудок забываешь.

(Вьетнамская)

В гневе человек теряет разум.

(Молдавская)

Вспылил — дело погубил.

(Японская)

Вспыльчивый человек скоро старится.

(Чувашская)

Всякая ссора красна миром.

(Русская)

Где гнев, там и вред.

(Турецкая)

Гнев доброго человека проходит, пока высохнет тонкое полотно.

(Чувашская)

Гнев несет человека как невзнузданный конь.

(Индийская, с тамильского языка)

Гнев к жестокости ведет.

(Индийская, с тамильского языка)

Гнев многих губит.

(Молдавская)

Гнев — недолгое безумие.

(Русская)

Гнев — плохой советчик.

(Русская)

Гнев портит человека.

(Молдавская)

Гнев притупляет разум.

(Таджикская)

Гнев твой — враг твой.

(Японская)

Гнев человеку сушит кости, крушит сердце.

(Русская)

Если в гневе пнешь камень, то только ноге сделаешь больно.

(Корейская)

И добрый человек может гневаться.

(Индийская, с тамильского языка)

Из-за каждого пустяка не стоит сердиться.

(Русская)

Каждый имеет чувство гнева, но нужно уметь управлять им.

(Чувашская)

Когда человек приходит в ярость, он теряет рассудок.

(Турецкая)

Кто гнев свой одолевает, тот крепок бывает.

(Русская)

Кто не спешит гневаться, тот крепче богатыря.

(Молдавская)

Лучше веселым съесть суп, чем сердитым выпить вина.

(Китайская)

Молчание ссору гасит.

(Индийская, с тамильского языка)

На сердитых воду возят.

(Русская)

Настоящая сила — это умение сдержать свою ярость.

(Арабская)

Не горячись: остынешь — пожалеешь.

(Русская)

Не сердись, печенку испортишь.

(Русская)

Не тот силен, кто льва победил, а тот, кто гнев в себе подавил.

(Таджикская)

От гнева стареешь, от смеха молодеешь.

(Китайская)

Прибавь ума к уму, а к гневу — терпенья.

(Узбекская)

При сильном ветре не кури, при сильном гневе — не дури.

(Русская)

Пусть гнев уйдет вместе с заходом солнца.

(Молдавская)

Пусть не будет пшеничного хлеба, была бы ласковая речь.

(Узбекская)

Разум — друг, гнев — враг.

(Таджикская)

Сердитый с горшками не ездит.

(Русская)

Сердитый человек быстро стареет.

(Армянская)

Тот, кто обуздал гнев, победил сильного врага

(Китайская)

У огня не бывает прохлады, у гнева — рассудка

(Русская)

* * *

Кто не отвечает гневом на гнев, спасает обоих — и себя, и другого.

(Древнеиндийский афоризм)



Без причины не печалятся.

(Индийская, с тамильского языка)

Боль души силу ломит.

(Осетинская)

Большому горю необходим большой ум.

(Армянская)

Бояться несчастья — не видать счастья.

(Русская)

В горе нужно терпение.

(Турецкая)

Видна печаль по ясным очам, а недуг — по белу лицу.

(Русская)

Все печали забываются, все беды проходят.

(Вьетнамская)

Горе валит сильных.

(Таджикская)

Горе лишает сна, печаль — красоты.

(Эстонская)

Горе ломает и железо.

(Русская)

Горе учит человека.

(Молдавская)

Грусть и тоска укорачивают жизнь.

(Турецкая)

Дерево точит червь, а человека — горе.

(Турецкая)

Держи голову прямо, если и гора на тебя рушится.

(Индийская, с тамильского языка)

Доброе слово в горе все равно, что врач для больного.

(Молдавская)

Если бы человек не вздыхал, свое сердце бы не облегчал.

(Молдавская)

Если тебя одолевают горе и печаль, берись за лопату.

(Чувашская)

Заботы серебрят бороду, печаль — голову.

(Вьетнамская)

И горе, и болезнь поймешь, когда сам их испытаешь.

(Индийская, с тамильского языка)

И счастье пройдет, и горе минует.

(Индийская, с тамильского языка)

Как поведаешь другим, половина кручины снимается.

(Чувашская)

Колесо жизни крутится — печаль и радость сменяются.

(Индийская, с тамильского языка)

Кручина иссушит в лучину.

(Русская)

Моль одежду ест, а печаль — человека.

(Русская)

Мудреца ни горе, ни радость не смутят.

(Индийская, с тамильского языка)

Не время волосы белит, а кручина.

(Русская)

Не работа сушит человека, а горе.

(Русская)

Нет человека, у которого не было бы своего горя.

(Молдавская)

Одна беда не беда.

(Латышская)

От беды не в петлю головой.

(Русская)

От горя не в воду.

(Русская)

От горя не убиться, хлеба не лишиться.

(Русская)

От печали — немощь, от немощи — смерть.

(Русская)

От радости кудри вьются, в печали — секутся.

(Русская)

От тоски желтеют, от горя старятся.

(Татарская)

Печаль не даёт заснуть.

(Молдавская)

Печаль не уморит, а с ног собьет.

(Русская)

Печаль человека не красит.

(Русская)

Поток слез не залечит и синяка.

(Китайская)

Рассказывая про свое горе, часто облегчаешь его.

(Французская)

Ржавчина проедает железо, а горе — сердце.

(Якут[illegible]

Сердце громче стонет, когда молчишь.

(Рус[illegible]

Слезами горю не поможешь.

(Р[illegible]

Слезами горя не смоешь.

[illegible]ская, с тамильского [illegible]

Слезами жизнь [illegible] края [illegible]

[illegible]

Слезами не ожив[illegible]

(Молдав[illegible]

Слезы размягчают [illegible]

[illegible]

Солью сыт не будешь, думой горе не размыкаешь.

(Русская

С печали не мрут, а сохнут.

[illegible]

Стену сырость разрушает, а человека — гор

[illegible]

Тех, кого горе не валит, оно учит.

[illegible]

Точно гвоздь в сердце торчит.

(Японска

Часто горе опьяняет человека больше, чем вино.

(Молдавская)

Человеку в отчаянии море по колено.

(Индийская, с языка телугу)

Что червь в орехе — печаль в сердце.

(Русская)



РАДОСТЬ. ВЕСЕЛЬЕ. СЧАСТЬЕ

В веселый час и смерть не страшна.

(Русская)

В дом, где смеются, счастье приходит.

(Японская)

Веселое сердце — быстрые ноги.

(Молдавская)

Весело поется — весело живется.

(Русская)

Веселье — лучшее богатство.

(Русская)

Веселый смех — здоровье.

(Украинская)

Веселый человек как солнце: куда входит — освещает.

(Турецкая)

В короткой радости мало сладости.

(Индийская, с тамильского языка)

В улыбающееся лицо стрелу не пускают.

(Япо...

Долго смеяться легко, долго молчать — тя...

(Эфиопская, с амхарского я...

Когда живется весело, работа спорится.

(...

Кто в радости живет, того кручина не берет.

(Русс...

Кто людей веселит, за того весь свет стоит.

(...

Лучше хорошее настроение, чем сладкий пиро...

(Япо...

Нет веселья лучше сердечной радости.

(Ру...

Одна радость разгонит сотню горестей.

(К...

От несчастья до счастья не очень далеко.

(Ла...

От радости и старики со старухами молоде...

После грозы — солнце, после несчастья — ...

Приходит счастье — будь осмотрителен, пр...
беда — будь стоек.

(Китайская, ...

При хорошем настроении легче шагается.

Радость, воздержание и покой закрывают дверь перед врачом.

(Немецкая)

Радость и горе — братья.

(Эстонская)

Радость молодит, горе старит.

([illegible])

Радость обновляет силы.

([illegible])

Радость прямит, кручина — крючит.

(Русская)

Сердце веселится — и лицо цветет.

([illegible])

Смех — дело хорошее, если он не кончается плачем.

([illegible])

Смех — здоровье души.

(Армянская)

Смех удлиняет жизнь человека.

(Таджикская)

Счастливые дни летят как ветер

(Латышская)

Счастье само не придет, пока сам не [illegible].

(Латы[illegible])

Трудиться — значит быть счастливым

([illegible])

Улыбка никому не вредит.

([illegible])

Умей работать, умей и веселиться.

(Русская)

Хижина, где смеются, богаче дворца, где скучают.

(Русская)

Хворь слезы любит, а от веселья чахнет.

(Русская)

Хорошее настроение — половина здоровья.

(Русская)

Человек сам творит свое счастье.

(Молдавская)

Шутка — минутка, а заряжает на час.

(Русская)

* * *

Если врачей не хватает, пусть будут врачами твоими трое: веселый характер, покой и умеренность в пище.

(Из Салернского кодекса здоровья)

Жизнь должна и может быть непрестающей радостью.

Л. Н. Толстой



МУЗЫКА. ПЕСНЯ

Беседа дорогу коротает, песня работу облегчает.

(Русская)

Кто поет, того беда не берет.

(Русская)

Музыкант заиграет — вся хворь пройдет.

(Сербская)

Припеваючи и работа спорится.

(Русская)

Труд и песня — краса жизни.

(Латышская)

Хорошо в пути, если с песней идти.

(Русская)

СТРАХ. ИСПУГ

Волосы дыбом стали.

(Русская)

Где страх, там и крах.

(Русская)

Душа в пятки ушла.

(Русская)

Испуг от смерти не спасет.

(Туркменская)

Испуганному глазу мышь кажется горой.

(Осетинская)

Как лист дрожит.

(Русская)

Кто испытывает страх, у того в глазах двоится.

(Удмуртская)

На всякую беду страха не напасешься.

(Русская)

Ни жив ни мертв.

(Русская)

О страхе смерти спроси у мыши, которая была в мышеловке.

(Туркменская)

Оробей Еремей — обидит и воробей.

(Русская)

Робкого и пень страшит.

(Русская)

Сильный страх снимает боль.

(Арабская)

Со страху дух захватило.

(Русская)

Сробел — пропал.

(Русская)

Страх — брат смерти.

(Персидская)

Страх — гибель для жизни.

(Таджикская)

Страх силу отнимает.

(Русская)

Страхов много, а жизнь одна.

(Русская)

Страшно, пока кол над головой, а когда ударили — и страх прошел.

(Бенгальская)

У страха глаза велики.

(Русская)

У [illegible] глаза что плошки, а не видит ни крошки.

(Русская)

Ужаленный змеей пугается аркана.

(Адыгейская)



ЖЕЛАНИЯ. СТРАСТИ

Всякому желанию есть предел.

(Индонезийская)

Жизнь коротка, а желаний много.

(Японская)

И деду все прави[illegible]т прожевать.

(Молдавская)

Не повинуйся страстям.

(Индийская, с тамильского языка)

Не старайся исполнять все свои прихоти.

(Чувашская)

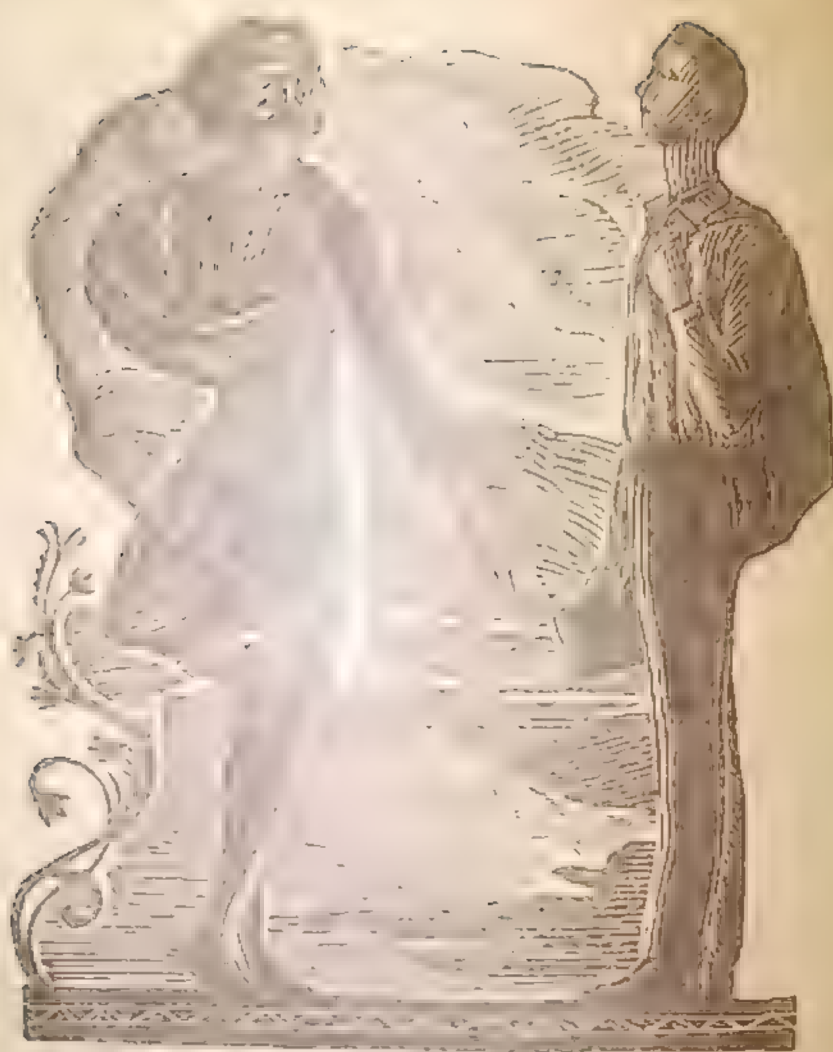
Не следуй неумеренным желаниям, но и не подавляй всех желаний.

(Древнеиндийская)

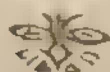
Человеческие желания безграничны.

(Молдавская)





ЧЕРТЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА



ВОЛЯ. САМООБЛАДАНИЕ

Без воли своей прежде времени старишься.

(Русская)

Безвольный что бездольный.

(Русская)

Волевой человек держит [illegible] в руках.

(Молдавская)

Если воля тверда, цели достигнешь всегда.

(Арабская)

Коль собой владеть умеешь, свой гнев удержишь.

(Перевод с тамильского языка)

Крепкий духом не унывает.

(Русская)

Крепок шкурой, да слаб натурой.

(Русская)

Кто волю свою теряет, тот заживо умирает.

(Русская)

Кто духом упал, тот пропал.

(Русская)

Кто на свою страсть находит власть, тот и владыка.

(Русская)

Кто собою не правит, тот и другого на разум не наставит.

(Русская)

Лишь тот силен, кто собой владеет.

(Русская

Мягкое дерево червь точит.

(Узбекская)

На то и человек, чтобы держать себя в руках.

(Русская

Человеку крепиться всегда пригодится.

(Русская

* *

Нет ничего бол[illegible]ного, чем воля, побеждающая непо[illegible]

Ромен Роллан.

Силу воли то[illegible]вать

Ф. Э. Дзержинский



ТЕРПЕНИЕ

Будь терпеливым и рассудительным.

(Молдавская)

Всякую трудность терпение одолеет.

(Русская)

Дно терпения — чистое золото.

(Туркменская)

И терпение имеет конец.

(Молдавская)

Лечение требует терпения.

(Древнеиндийская)

На всякое хотение есть терпение.

(Русская)

Несдержанность — глупость, терпение — ум.

(Чеченская)

Нетерпеливость много тягостнее, чем терпение.

(Арабская)

Нет ничего сильнее времени и терпения.

(Русская)

От долгого терпения и камень трескается.

(Чувашская)

С терпением и листья шелковицы превращаются в шелк.

(Молдавская)

Терпение все побеждает.

(Французская)

Терпение гору взяло, нетерпение душу взяло.

(Чеченская)

Терпение горько, но плоды его сладки.

(Турецкая)

Терпение исподволь свое возьмет.

(Русская)

Терпение исцеляет всякие болезни.

(Русская)

Терпение и труд все перетрут.

(Русская)

Терпение — лучшее лекарство.

(Молдавская)

Терпением города берут.

(Русская)

Терпение — мазь, которая хороша для всех ран.

(Английская)

Терпением всего можно добиться.

(Турецкая)

Терпение — одно из жизненных сокровищ.

(Японская)

Терпение помогает лечению.

(Русская)

Терпение принесет тебе сокровище, нетерпение — страдание.

(Таджикская)

Терпение розы выращивает; терпение страдание побеждает.

(Японская)

Терпение — сокровище на всю жизнь.

(Японская)

Терпение хорошо там, где оно нужно.

(Молдавская)

Терпение — червонное золото.

(Лакская)

Терпение — цветок, который растет не в каждом саду.

(Английская)

Терпения у него что воды в океане.

(Индийская, с тамильского языка)

У кого разум — у того и терпение.

(Молдавская)

* * *

Имеющие терпение способны создать шелк из листьев и мед из розовых лепестков.

Алишер Навои



ЧУВСТВО МЕРЫ

Будь умеренным в еде, но не в работе.

(Даргинская)

Будь умеренным в еде, пей вино в меру.

(Молдавская)

В меру масло коровье кушай на здоровье.

(Русская)

Во всем знай меру.

(Французская)

Все лишнее не полезно.

(Латинская)

Все, что чрезмерно, вредит здоровью.

(Молдавская)

Всякое дело мера красит.

(Русская)

Даже пища богов, если съесть ее слишком много, становится ядом.

(Индийская, с тамильского языка)

Душа меру знает.

(Русская)

Если ешь не в меру, то и мед желчью становится.

(Вьетнамская)

Если ешь слишком много, то теряешь вкус, если говоришь слишком много, то теряешь разумные слова.

(Латинская)

Ешь вполсыта, пей вполпьяна — проживешь век дополна.

(Русская)

Знай край, да не падай.

(Русская)

Знающий меру не осрамится.

(Китайская)

Излишества вредны.

(Русская)

Клади в рот столько, сколько можешь проглотить.

(Молдавская)

Кто быстро ест, тот обжигает себе губы.

(Латышская)

Кто идет быстро, тот в пути отстанет.

(Турецкая)

Кто слишком торопится, тому дважды сидеть приходится.

(Арабская)

Кто спешит, тот быстро устает.

(Молдавская)

Кто умерен в еде, тот врач сам себе.

(Латинская)

Кто чрезмерно спешит, может так же опоздать, как и тот, кто чрезмерно медлит.

(Русская)

Кушать много — копать себе могилу.

(Русская)

Лучше идти да присаживаться в пути, чем бежать и лежать.

(Та[illegible]кая)

Лучше меньше хорошего, чем много плохого.

(Молдавская)

Мало ест — худеет, много ест — жиреет.

(Русская)

Медок сладок в меру.

(Русская)

Много — не всегда хорошо.

(Индонезийская)

Напрасные усилия поясницу ломят.

(Узбекская)

Невоздержанный человек умирает после праздника.

(Узбекская)

Не наедайся до отвала, тогда и врач не нужен.

(Японская)

Не приучай брюхо к двум хлебам, а тело — к двум кафтанам.

(Курдская)

Не торопись и не забывайся.

(Ингушская)

Неумеренность вредит здоровью.

(Вьетнамская)

Никогда не торопись, никогда не будь праздным, и неврастения не одолеет тебя.

(Латинская)

От избытка овса конь слабеет.

(Курдская)

От избытка пищи болит живот или голова.

(Вьетнамская)

От умеренной еды — сила, от обильной — могила.

(Бенгальская)

Помногу есть не вели[illegible] не будешь богат, а будешь пузат.

(Русская)

Поспешишь — утомишься.

(Молдавская)

Сам себе во всем меру знай.

(Русская)

Самый лучший врач — умеренность.

(Молдавская)

Сверх меры — без меры.

(Сербская)

Сила по силе — осилишь, а сила не под силу — осядешь.

(Русская)

Сильный дождь долго не идет.

(Японская)

Сладкое едят помаленьку.

(Удмуртская)

Слишком яркое быстро линяет, слишком жаркое скоро остывает.

(Киргизская)

Соль в еде нужна, но в меру.

(Молдавская)

Спеши медленно.

(Латинская)

Спешить — спеши, но не торопись.

(Японская)

Спешка портит дело.

(Молдавская)

Сядет есть — не наедается, ляжет спать — не просыпается.

(Туркменская)

Только при умеренном образе жизни можно дожить до старости, при излишествах близка смерть.

(Немецкая)

Торопливость делу не помогает.

(Японская)

Тяжело поднимешь — живот надсадишь.

(Русская)

Умеренная пища — отрада ума.

(Индийская, с тамильского языка)

Умеренность в еде полезнее, чем сто врачей.

(Индийская, с языка хинди)

Умеренность в еде предохраняет от подагры.

(Немецкая)

Умеренность во всем хороша.

(Молдавская)

Умеренность — лучшее богатство.

(Турецкая)

Умеренность — лучший врач.

(Молдавская)

Умеренность — мать здоровья.

(Латинская, испанская, русская)

Умеренность насытит человека, жадность заставит заколоть последнего коня.

(Каракалпакская)

Умеренность поддерживает здоровье в человеке.

(Румынская)

Умеренный в еде всегда здоров.

(Индийская, с языка хинди)

Хорошего понемногу, сладкого не досыта.

(Русская)

Хорош сахар понемногу.

(Узбекская)

Хочешь, чтобы тебя уважали, — не говори много; хочешь быть здоровым — не ешь много.

(Туркменская, узбекская)

Что чрезмерно, то не в пользу.

(Польская)

* * *

Избыток пресыщает.

Пиндар

Из всех лекарств лучшие — отдых и воздержание.

В. Франклин

Пользуйтесь, но не злоупотребляйте — таково правило мудрости.
Ни воздержание, ни излишества не дают счастья.

Вольтер



ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ. ПРЕДУСМОТРИТЕЛЬНОСТЬ

Берегись боли скрытых ран.

(Узбекская)

Берегущийся бывает здоровым.

(Татарская)

Бережешь себя — бережешь и свое здоровье.

(Мордовская)

Гляди под ноги: хоть ничего не найдешь, так головы не разобьешь.

(Русская)

Если живешь с умом, то не нужно лекарства.

(Чувашская)

Кто хвастает здоровьем, тот непременно заболевает.

(Китайская)

Лечи легкую болезнь, пока она тяжелой не стала.

(Индонезийская)

Мудрый человек предотвращает болезни, а не лечится от них.

(Китайская)

8 Зак. 168

Муравьи из-за сладкого гибнут.

(Индонезийская)

Неосторожный юноша может умереть раньше больного старика.

(Африканская, с малагасийского языка)

Не спеши глотать сладкое и выплевывать горькое.

(Индонезийская)

Обращайся к врачу до того, как заболел.

(Арабская)

Осторожность — мать мудрости.

(Эстонская)

Пищу готовь, когда желудок полон.

(Китайская)

Поднимаешься по лестнице — смотри не вверх, а под ноги.

(Турецкая)

Пообедал? Приготовь себе ужин.

(Албанская)

Предусмотрителен тот, кто думает о желудке.

(Турецкая)

Рак тоже веселится, но из воды не показывается.

(Японская)

Утраченное не вернешь.

(Латышская)

Час побережешься — век проживешь.

(Русская)

* * *

Весь секрет продления жизни состоит в том, чтобы не укорачивать ее.

Э. Фейхтерслебен

Если ты ценишь свою жизнь, то помни, что и другие не меньше ценят свою.

Еврипид

Жизнь — это то, что люди больше всего стремятся сохранить и меньше всего берегут.

Ж. Лабрюйер

Излишества юности — вексель на старость, по которому приходится платить с процентами за тридцать лет.

Ч. К. Колтон

Тот, кто становится мужчиной в шестнадцать лет, будет ребенком в шестьдесят.

Т. Фуллер



ЕДА. ПИТЬЕ



ПОВАР

Добрый повар стоит семи докторов.

(Русская)

Плохой повар любое кушанье испортит.

(Русская)

Повар — выше ламы.

(Китайская)

С хорошим поваром — жить не тужить.

(Русская)



АППЕТИТ

Аппетит — в зубах человека.

(Армянская)

Аппетит — лучший повар

(Русская)

Аппетит от больного бежит, к здоровому катится.

(Русская)

Аппетит приходит во время еды.

(Русская)

Аппетит приходит с первым куском.

(Арабская)

За общим столом еда вкуснее.

(Кабардинская)

Коль ешь понемногу, аппетит всегда будет.

(Китайская)

Кто много ест, у того аппетита не бывает.

(Индонезийская)

Кто сам готовит себе пищу — ест с большим аппетитом.

(Молдавская)

Кто с аппетитом ест, потолка не видит.

(Чеченская)

Много ешь — аппетит пропадает.

(Русская)

Смотри, как вяло ест хлеб неуставший.

(Узбекская)



ВКУС

Вкус пельменей — в мясе.

(Таджикская)

Вкус пищи узнают, когда она во рту.

(Японская)

Вкус пищи узнают с солью.

(Турецкая)

Во всем малое вкусно.

(Русская)

Кому что любо: кому — квасок с ледку, кому — бражка на медку.

(Русская)

На вкус и цвет товарища нет.

(Русская)

Один любит редьку, другой — груши.

(Китайская)

Один хочет сладкого, другой — кислого.

(Молдавская)

У всякого свой вкус, один другому не указчик: кто любит арбуз, а кто — свиной хрящик.

(Русская)

У кого какой вкус: кто любит дыню, а кто — арбуз.

(Русская)



ПИТАНИЕ

Большая ложка рот дерет, но зато лицо прихорашивает.

(Молдавская)

Большой кусок трудно проглатывается.

(Молдавская)

Во время еды и собака не лает.

(Осетинская)

Вред и польза рядом живут.

(Японская)

Гадай не гадай — щей наливай: миску съешь — будешь свеж.

(Русская)

Две еды — неплохо; хуже, когда нет ни одной.

(Молдавская)

Две порки плохо, а два обеда — нет.

(Молдавская)

Долгая еда лучше, чем длинный разговор.

(Румынская)

Дураки всегда лихие едоки.

(Японская)

Едок тот, который ест сегодня; мало ли что он ел и вчера.

(Африканская, с языка суахили)

Если сел за стол, ешь досыта

(Молдавская)

Ешь из чашки, а в котел не заглядывай.

(Таджикская)

Ешь просто, проживешь лет до ста.

(Русская)

Ешь, пока рот свеж, а завянет — никто в него не заглянет.

(Русская)

Жуешь — так и живешь.

(Русская)

За столом лучше есть, чем сплетничать.

(Китайская)

Из большой миски ешь маленькой ложкой.

(Сербская)

Какая еда — такая и ходьба.

(Русская)

Каков ни есть, а хочет есть.

(Русская)

Каково житье — таковы еда и питье.

(Русская)

Как состряпаешь, так и покушаешь.

(Русская)

Когда ешь — бойся подавиться, когда идешь — бойся споткнуться.

(Китайская)

Когда ешь — жуй, когда говоришь — думай.

(Таджикская)

Когда мало еды — голова без беды.

(Узбекская)

Коли корова не ест травы, не заставляй ее.

(Татская)

Косточкой и лев может подавиться.

(Лезгинская)

К пресному и кислое нужно.

(Удмуртская)

Крестьянский стол мало болезней приносит.

(Молдавская)

Кто ест, когда сыт, тот зубами себе могилу роет.

(Турецкая)

Кто меньше ест, тот будет есть и завтра.

(Молдавская)

Кто любую пищу ест, тот и любую работу сделает.

(Японская)

Кто меньше ест — ест чаще.

(М[illegible])

Лучше два раза пообедать, чем один раз быть битым.

(Молдавская)

Лучше меньше есть, чем много болеть.

(Молдавская)

Лучше недожаренное, чем пережаренное.

(Сербская)

Мало есть — выгонять много болезней.

(Арабская)

На еду — не на беду.

(Русская)

Не будь в еде привередлив.

(Индийская, с тамильского языка)

Не вырастет курица без корма.

(Эстонская)

Не каждая птица годна для желудка.

(Арабская)

Непригоже есть лежа.

(Русская)

Нет той птицы, чтобы пела, да не ела.

(Русская)

Не то съел — выплюнь, не туда пошел — вернись.

(Индонезийская)

Обед брюха не ищет.

(Русская)

После еды либо стой, либо пройди тысячу шагов.

(Немецкая)

Похлебку ешь не мешкая, обвинения возводить не спеши.

(Индийская, с тамильского языка)

Свою болезнь ищи на дне тарелки.

(Русская)

Сколько укусишь — столько проглотишь.

(Молдавская)

Сначала попробуй, потом начинай есть.

(Румынская)

Сперва еда, потом беседа.

(Азербайджанская)

Та еда хороша, что своим трудом заработана.

(Индийская, с тамильского языка)

Увидеть еду — не значит съесть её.

(Африканская, с языка хауса)

Хорошо разжевать — наполовину переварить.

(Немецкая)

Человек не живет, чтобы есть, а ест, чтобы жить.

(Русская, французская, молдавская)

Человек поправляется от того, что ему по вкусу.

(Молдавская)

Чем больше пожуешь, тем больше проживешь.

(Русская)

Что есть, то и ест.

(Русская)

Что полезно для печени — вредно для селезенки.

(Арабская)

Что приятно глазу, хорошо и для желудка (т. е. еда должна привлекать своим внешним видом)

(Индийская, с языка телугу)

* * *

Высший закон медицины — диету блюсти неуклонно; будет леченье плохим, коль забудешь, леча, о диете.

(Из Салернского кодекса здоровья)

Если ты хочешь здоровье вернуть и не ведать болезней, скромно обедай и о винах забудь.

(Из Салернского кодекса здоровья)

Те, что воздержанны в еде,
Всегда им легче вынести лишенья.
Кто чреву угождает и живет в неге,
Попав в беду, погибнет от лишенья.

Саади

Ты лучше голодай, чем что попало есть,
И лучше будь один, чем вместе с кем попало.

Омар Хайям



ЗАВТРАК. ОБЕД. УЖИН

Без каши обед не в обед.

(Русская)

Без ужина подушка под головой мягче.

(Русская)

Завтрак свой попробуй, обед отведай, а ужин отложи — проживешь сто лет.

([illegible])

Завтрак съешь сам, обед раздели с товарищем, а ужин отдай врагу.

(Русская)

Завтраком сыт не будешь.

(Русская)

И обед не обед, коли к обеду хлеба нет.

(Русская)

Красна дорога ездоком, а обед — пирогом.

(Русская)

Ложись спать с голодным желудком — проснешься бодрым.

(Ассирийская)

Маленький ужин продлевает жизнь.

(Молдавская)

Надеясь на обильный ужин, не говори, что обед не нужен.

(Киргизская)

Обед красен не ложкой, а едоком.

(Русская)

От доброго обеда и к ужину остается.

(Русская)

Съеденное вечером впрок не пойдет.

(Армянская)

Ужин не нужен, был бы обед дружен.

(Русская)

Хороший завтрак не заменит хорошего обеда.

(Китайская)

* * *

Ужин чрезмерный отнюдь не полезен для наших желудков. Чтобы спокойно спалось, перед сном наедаться не надо.

(Из Салернского кодекса здоровья)



Болезнь — от пищи, тяжба — от родственников.

(Казахская)

Вкусная еда человека веселит.

(Адыгейская)

Какова пища, так и пила свищет.

(Русская)

Кто сам себе пищу готовит, тот сто лет живет.

(Индийская, с тамильского языка)

Лучше ничего не кушать, нежели испорченные продукты

(Молдавская)

Тысяча болезней от пищи

(Татарская)

Тяжелую болезнь хорошая пища лечит.

(Башкирская)

Без мяса человек может прожить, а без хлеба — нет.

(Эстонская)

Без хлеба, без соли никто не обедает.

(Русская)

Без хлеба и соли разговор не вяжется.

(Латышская)

Без хлеба-соли обедать не садятся.

(Мордовская)

Был бы хлеб, а стола может и не быть.

(Албанская)

Все в хлебе.

(Мордовская)

Где хлеб, там и жизнь. *(Латышская)*

Голоден при хлебе не будешь. *(Русская)*

Если есть хлеб, то и запеть можно. *(Латинская)*

Ешь пироги, а хлеб вперед береги. *(Русская)*

Ешь хлеб, коли пирога нет. *(Русская)*

Живот без хлеба не проживет. *(Русская)*

И ржаной хлеб ешь со вкусом. *(Башкирская)*

Каков хлеб, такова и сила. *(Латышская)*

Калач приестся, а хлеб никогда. *(Русская)*

Не мы хлеб носим, а хлеб нас. *(Русская)*

Никто еще не видел хлебный мусор. *(Румынская)*

Одним хлебом сыт не будешь. *(Русская)*

От печеного хлеба живот не болит. *(Даргинская)*

Пирог живота не портит. *(Украинская)*

Покуда есть хлеб да вода — все не беда.

(Русская)

Ржаной хлеб дороже калача.

(М[illegible])

Ржаной хлеб кому приелся?

(Удмуртская)

Ржаной хлебушко — калачу дедушка.

(Русская)

С калача [illegible] бело, да дрябло, а со ржанухи — словно дубленое.

(Русская)

Сколько ни думай, а лучше хлеба и соли не придумаешь.

(Русская)

Сыр с хлебом наливают щеки румянцем.

(Латинская)

Уважайте хлеб, он старше всех.

(Эстонская)

Хлеб — батюшка, водица — матушка.

(Русская)

Хлеб везде хорош — и у нас, и за морем.

(Русская)

Хлеб — всему голова.

(Русская)

Хлеб — голова всей пищи.

(Азербайджанская)

Хлеб да вода — здоровая еда.

(Русская)

Хлеб есть и вода есть — где лучше место найдешь?

(Персидская)

Хлеб да соль — и живи под солнцем.

(Молдавская)

Хлеб на ноги ставит.

(Украинская)

Хлеб на стол, так и стол — престол.

(Русская)

Хлеб не шуба, а греет.

(Удмуртская)

Хлеб поднимает, а вино валит.

(Удмуртская)

Хлеб хорош одподневный, вино — столетнее, а дружба — вечная.

(Русская)

Хорошо в дорожке пирожок с горошком.

(Русская)

Черствый хлеб весь дом насыщает.

(Молдавская)

Гречневая каша — матушка наша, а хлебец ржаной — отец наш родной.

(Русская)

Гречневая каша не приедчива.

(Русская)

Каша не гвоздь, брюха не дерет.

(Чувашская)

Кашу не едят такой горячей, как ее подают.

(Немецкая)

Любо брюху, что каши много.

(Русская)

Мать наша — гречневая каша: не сластям чета не прорвет живота.

(Русская)

Не спеши есть горячую кашу с середины, а бери спокойно с края.

(Татарская)

Русского мужика без каши не накормишь

(Русская)

Что за обед, если каши нет?

(Русская)

Что ты там ни [illegible] русской черной каше выросли богатыри

(Русская)

Вареный рис [illegible] не надоедает.

(Японская)

Лучше есть пшено с улыбкой, чем рис — хмуря брови.

(Китайская)

На голодный желудок и рис с чаем хорош.

(Японская)

Рис — это родная мать.

(Вьетнамская)

Плов есть — аппетита нет, аппетит есть — плова нет.

(Армянская)

Плов каждый день не ешь, но огонь каждый день разводи.

(Узбекская)

Поменьше плова — голова здорова.

(Азербайджанская)

Мамалыга — главная опора дома, а хлеб — честь (лицо) стола.

(Молдавская)

Непосоленная мамалыга что свадьба без музыки.

(Молдавская)

Борщ без каши — вдовец, каша без борща — вдова.

(Русская)

Борщ — всему голова

(Русская)

Где щи да каша — там и место наше

(Русская)

Если хорошие щи, так другой пищи не ищи.

(Русская)

Жгуча крапива родится, да во щах пригодится.

(Русская)

Щей поел — словно шубу надел.

(Русская)

Щи — всему обеду голова.

(Русская)

Щи да каша — пища наша.

(Русская)

Щи капустою пригожи, а солью — вкусны.

(Русская)

Щи с мясом, а нет — так хлеб с квасом.

(Русская)

Баранину недовари, а рыбу — перевари.

(Русская)

Даже плохое мясо едят, даже хорошую кость выбрасывают.

(Индонезийская)

Из старой курицы получается бульон вкусней.

(Молдавская)

Мясо и рыбу в одной кастрюле не варят.

(Армянская)

Мясо не проглотишь, не разжевав.

(Казахская)

Мясо с костей всего вкусней.

(Молдавская)

Сколько ни вари [illegible]ра не будет.

(Чувашская)

Телячье мясо — полмяса.

(Русская)

Тухлый кусок мяса обрезают, протухшую рыбу выбрасывают целиком.

(Индонезийская)

Ерш бы в ухе, да лещ в пироге!

(Русская)

Ешь больше рыбки — будут ножки прытки.

(Русская)

Ешь рыбу — плавники выбрасывай.

(Вьетнамская)

Из костлявой рыбки уха сладка.

(Русская)

Карась любит жариться в сметане.

(Русская)

Костляв окунь, да уха сладка.

(Русская)

На всякого едока рыбка найдется.

(Русская)

От рыбки глаза прытки.

(Русская)

Рыба не хлеб — сыт не будешь.

(Русская)

Рыбе — перевар, зелени — недовар.

(Русская)

Рыбка мелка, да уха сладка.

(Русская)

Рыбу надо уметь есть.

(Эфиопская, с амхарского языка)

Рыбу ешь свежую, рис — созревший.

(Китайская)

Вешнее яичко да осеннее молоко — диво.

(Русская)

С одним яйцом одну ковригу следует съесть.

(Чувашская)

* * *

Если съедаешь яйцо жидким, пусть оно будет и свежим.

(Из Салернского кодекса здоровья)



СЛАСТИ

Если б у сахара были зубы, он сам бы себя съел.

(Армянская)

Если каждый день есть баклаву* — надоест.

(Турецкая)

Лакомый кусок — напоследок.

(Русская)

Мед сладок, да есть много не годится.

(Чувашская)

Много сахару [illegible] горько станет.

(Индийская, с тамильского языка)

Сладкого досыта не скоро наешься.

(Русская)

Сладкого помаленьку едят.

(Удмуртская)

Сладок сахар, но [illegible] каждый день.

(Армянская)

С лакомства сыт не будешь.

(Русская)

Сладкая еда — животу беда.

(Русская)

Сладкая еда полезна для тела, но вредна для костей.

(Китайская)

Толокно и сладко, и споро, и сыто, и скоро.

(Русская)

* * *

Смотри, как бы, объевшись медом, надолго желчной горечи не нажить.

Апулей



---

* Пирожное с медом и миндалем.

МАСЛО

Без еды — кожа как веревка, а без масла — все тело в коросте.

(Бенгальская)

Добавляет масло в жирное мясо.

(Молдавская)

Жирного понемножку, чтобы живот не болел.

(Русская)

Заварил кашу, так не жалей масла.

(Русская)

Масло в горле не застрянет.

(Чувашская)

Маслом кашу не испортишь.

(Русская)

С маслом и старый лапоть проглотишь.

(Чувашская)



СОЛЬ

Без соли, без хлеба обед неполный.

(Чувашская)

Без соли и сыр невкусен.

(Чувашская)

Без соли и хлеб не естся.

(Русская)

Без соли — невкусно, без хлеба — несытно.

(Русская)

Без соли — не обед.

(Чувашская)

[illegible] соли не проживешь.

(Индийская, с тамильского языка)

Без соли стол кривой.

(Русская)

Вкус пищи — от соли.

(Таджикская)

Для еды — соль, для соли — мера.

(Узбекская)

Еде — соль, а человеку — речь

(Узбекская)

Ел соле[illegible] а выпил — на соленое потянуло.

(Индийская, с тамильского языка)

Как стол ни накрывай, без соли не обойдешься.

(Осетинская)

Когда есть соль, все можно стряпать.

(Африканская, с малагасийского языка)

Когда суп невкусен, соль не поможет.

(Турецкая)

Кто ест соль, тот пьет воду.

(Лакская)

Не надо много мастерства для приготовления пищи, надо уметь посолить ее.

(Молдавская)

Не соль ешь, а ешь с солью.

(Индийская, с тамильского языка)

Пища вкусна солью, человек приятен речью.

(Таджикская)

Пожалеешь соли — соус прокиснет.

(Китайская)

Соль в еде хороша в меру.

(Молдавская)

Соль хороша, но не ко всем блюдам.

(Молдавская)

Человек, не ощущающий вкуса соли, не ощутит вкуса воды.

(Ингушская)

ОВОЩИ

Картофель — брат хлеба.

(Мордовская)

Картофель с маслом — на блюде ясно.

(Русская)

Картофель хлеб бережет.

(Русская)

Картошка — хлебу присошко (подспорье).

(Русская)

Без капусты щи не густы.

(Русская)

Капуста не пуста, сама лезет в уста.

(Русская)

Капуста — сила.

(Польская)

Пока есть капуста в бочке, беды не будет.

(Польская)

Кто ест лук, тот избавлен от вечных мук.

(Русская)

Лук — добро и в бою, и во щах.

(Русская)

Лук семь недугов лечит.

(Русская)

Нарезанный лук сильнее пахнет.

(Африканская, с малагасийского языка)

Съешь и репу, коли яблока нет.

(Русская)

Чеснок да редька — [illegible] животе крепко.

(Русская)

Горох, капуста — хата не пуста.

(Русская)

* * *

Мы заключили, что горох надо и хвалить и отвергать: без кожуры он хорош и в достаточной мере полезен, но с кожурою — вздувает живот и поэтому вреден.

(Из Салернского кодекса здоровья)

Всякий гриб в руки берут, да не всякий в кузов кладут.

(Русская)

Гриб да огурец в животе не жилец.

(Русская)

Ельник, березник чем не дрова? Хрен да капуста — чем не еда?

(Русская)

Ешь хрен едуч и будешь живуч.

(Русская)

Хрен да редька, лук да капуста лихого не пустят.

(Русская)

Кто ест перец, у того во рту горит.

(Индонезийская)

Кто ест перец, у того дерет во рту, [illegible] ест мандарины, у того оскомина на [illegible]

(Вьетнамская)



ФРУКТЫ

Грушу трижды в рот бери, [illegible] понюхай; яблоко на дорогу бери.

(Ингушская)

Ешь плод — выплевывай косточки.

(Вьетнамская)

Плоды — это музыка питания.

(Древнегреческая)

Виноград — не град: не бьет, не валит, а на ноги ставит.

(Русская)

Виноград сажать — жизнь украшать.

(Молдавская)

Из винограда течет жизнь.

(Немецкая)

Кто ест виноград, тот ест сгущенное солнце.

(Румынская)

Лоза винограда — людям отрада, а плоды бузины никому не нужны.

(Молдавская)

У винограда три лозы: лоза здоровья, лоза веселья и лоза бешенства.

(Молдавская)

Человек, посадивший виноградную лозу, достоин уважения.

(Русская)

Ягода винная — еда дивная.

(Русская)

* * *

Виноград приносит три грозди: первая — удовольствие, вторая — опьянение, третья — неприятности.

Анахарсис Скифский



БАХЧЕВЫЕ

Дыни созрели — брось огурец.

(Русская)

Ешь дыню поутру, а то к вечеру ядом станет.

(Узбекская)

Не в тыкве родится пшено, да с тыквой естся.

(Русская)



ПИТЬЕ

Без воды нет жизни, без труда — услады.

(Туркменская, узбекская)

Вкус воды — ото льда, вкус пищи — от соли.

(Узбекская)

В новом кувшине вода свежее.

(Мордовская)

Вода освежает тело, учение — разум.

(Молдавская)

Вода очищает тело, а слеза — душу.

(Армянская)

Вода спасает жаждущего от жажды пока он жив.

(Молдавская)

Дерево у воды быстро растет и быстро стареет.

(Армянская)

Когда пьешь воду из ручья — подумай, откуда он течет.

(Таджикская)

Лучше пресная вода, чем гранатовое вино.

(Армянская)

От воды много пользы, но и много вреда.

(Армянская)

От воды не растолстеешь.

(Афганская, с языка пушту)

Родник лучше колодца.

(Индийская, с тамильского языка)

С глубины вода вкуснее.

(Карельская)

Человека вода выпоит, хлеб — выкормит.

(Русская)

* * *

Вредно весьма запивать то, что ешь за обедом, водою. Холод возникнет в желудке, а с ним — несварение пищи

(Из Салернского кодекса здоровья)

Без еды сутки проживешь, а без чая и часа не проживешь.

(Монгольская)

В хорошей посуде и чай вкуснее.

(Японская)

Выпей чайку — забудешь тоску.

(Русская)

Выпьешь чаю — прибавятся силы.

(Китайская)

Где пиры да чаи — там и немочи.

(Русская)

Не спеши чай пить, язык обожжешь.

(Турецкая)

Пей чай — удовольствие получай.

(Туркменская)

С чаем тепло зимой, с чаем не страшен зной.

(Таджикская)

С чая лиха не жди.

(Русская)

Чаем долго сыт не будешь.

(Японская)

Чай выпьешь — на душе спокойнее.

(Туркменская)

Чай на чай — не побой на побой.

(Русская)

Чай, хоть и жидкий, — лучшее угощенье.

(Монгольская)

Киселем брюха не испортишь.

(Русская)

Киселю всегда место будет.

(Русская)

Что понимает осел в компоте: жидкость выпивает, а виноград оставляет.

(Турецкая)

Испытанное кислое молоко лучше неиспытанного свежего масла.

(Армянская)

Кумыс для человека — кровь, мясо — душа.

(Киргизская)

Попив молока, пить сыворотку не станешь.

(Индийская, с тамильского языка)

ГОЛОД. ЖАЖДА

Без еды плохо работает голова.

(Русская)

Голод — родной брат жажды.

(Молдавская)

Голод — враг.

(Сербская)

Голод все чувства глушит.

(Индийская, с тамильского языка)

Голод всю спесь снимает.

(Индийская, с тамильского языка)

Голод гонит волка из леса.

(Молдавская)

Голод гонит за пищей, жажда — за водой.

(Вьетнамская)

Голод делает кушанье вкусным.

(Молдавская)

Голод и бедность изводят людей.

(Молдавская)

Голод и бедность не знают стыда.

(Молдавская)

Голод и горе — родные братья.

(Мордовская)

Голод и стыд вместе не могут быть.

(Румынская)

Голод — лучший повар.

(Молдавская)

Голод — лучший соус, усталость — лучшая подушка.

(Русская)

Голод не знает вкуса.

(Цейлонская)

Голод — не тетка, заставит заговорить.

(Русская)

Голод — не тетка, пирогами не кормит.

(Русская)

Голод пуще огня жжет.

(Индийская, с тамильского языка)

Голодающему всегда пир мерещится.

(Индийская, с тамильского языка)

Голодного укрыли девятью одеялами — все равно не заснул.

(Тувинская)

Голодное брюхо сладкого не ищет.

(Мордовская)

Голодной курице во сне просо снится.

(Лезгинская)

Голодному всякая еда вкусна.

(Якутская)

Голодному и кусок холодной мамалыги покажется плачинтой*.

(Молдавская)

Голодному и мякина — мед, сытому и мед не сладок.

(Китайская)

Голодному и рога буйвола покажутся мягкими.

(Китайская)

Голодному и хлеб с сыром — лакомство.

(Русская)

Голодному не до сна.

(Русская)

Голодному простая лепешка слаще халвы.

(Тувинская)

Голодному снится хлеб, жаждущему — вода.

(Армянская)

Голодному Федоту и репа в охоту.

(Русская)

Голодный бык и лежа мычит.

(Африканская, с малагасийского языка)

Голодный день длинный, а год — бесконечный.

(Мордовская)

Голодный думает: «Не наемся», а сытый: «Не проголодаюсь».

(Тувинская)

Голодный живот не лопнет.

(Карельская)

Голодный знает цену хлебу.

(Персидская)

---

* Пирог из пресного теста, начиненный чаще всего овечьим творогом.

10 Зак 168

Голодный как церковная мышь.

(Латышская)

Голодный крокодил добычи не выбирает.

(Африканская, с малагасийского языка)

Голодный медведь не пляшет.

(Тувинская)

Голодный не ждет приглашения.

(Молдавская)

Голодный от еды не откажется, зловредный попрека не упустит.

(Индийская, с тамильского языка)

Голодный плачет, сытый смеется.

(Вьетнамская)

Голодный с сытым не уживается.

(Русская)

Голодный что попало ест, страдающий что попало говорит.

(Тувинская)

Голодным жить — век не прожить.

(Мордовская)

Для голодного не существует плохого хлеба.

(Французская)

Для голодного вкусна и дикая репа, для жаждущего сладка и вода.

(Якутская)

Для голодного хлеб подобен пирогу.

(Армянская)

Еда для голодного как дождь для пустыни.

(Древнеиндийская)

Если живот в голоде, то и спина в холоде.

(Вьетнамская)

Если хочешь здоровья, не ешь много; если хочешь почета, не говори много.

(Азербайджанская)

Жаждущему снится вода.

(Персидская)

Жаждущий пьет из любого озера.

(Румынская)

И кипятком можно на время голод заглушить.

(Японская)

Когда приходит голод — уходит стыд.

(Грузинская)

Когда проголодаешься — не ждешь, пока испечется хлеб.

(Молдавская)

Кто голоден, тот и холоден.

(Русская)

Кто не голодал в пустыне, тот не поймет вкуса свежего хлеба.

(Туркменская)

Кто не голоден— о голоде не думает.

(Индийская, с тамильского языка)

Мечта голодного — поесть.

(Мордовская)

Нагота в дом загоняет, голод на улицу гонит.

(Таджикская)

Натощак и песня не поется.

(Русская)

Не показывай пищи голодному, одежды — голому, огня — озябшему.

(Якутская)

Нет ничего тяжелее пустого желудка.

(Африканская, с малагасийского языка)

Озябшему зажги камыш, голодному свари пищу.

(Калмыцкая)

Продрогший думает о тепле, голодный — о еде.

(Китайская)

Раненый уснет, а голодный — нет.

(Армянская)

Свиная кожа голодному — что сытому крендель.

(Сербская)

С пальцев голодного жир не капает.

(Эстонская)

Словами голодных не накормишь.

(Индийская, с тамильского языка)

Соловья баснями не кормят.

(Русская)

С тощим животом — ни в пляску, ни в работу.

(Русская)

Томимый жаждой часто видит сон, что целый мир в источник превращен.

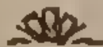
(Таджикская)

У голодного руки длинные.

(Эстонская)

Утоляющего жажду не укусит даже змея.

(Армянская)



СЫТОСТЬ

Душа сытого жаждет песен.

(Осетинская)

Когда желудок полон — на душе весело.

(Индонезийская)

Мало ешь — долго бываешь сытым, много ешь — быстро становишься голодным.

(Вьетнамская)

На переполненный желудок учение впрок не идет.

(Немецкая)

Не ел — не мог, а поел — стал без ног.

(Русская)

От сытости и озорство.

(Узбекская)

Пеной сыт не будешь.

(Индийская, с тамильского языка)

Разве может знать сытый, что надо голодному?

(Эстонская)

Серёдочка сыта — краешки заиграли.

(Русская)

Сытого угощать трудно.

(Турецкая)

Сытое брюхо к учению глухо.

(Русская)

Сытое брюхо не знает укоров совести.

(Русская)

Сытое брюхо спит, голодное — на слуху сидит.

(Русская)

Сытой мышке и сало невкусно.

(Русская)

Сытой свинье мука́ горька.

(Русская)

Сытому и мясо ягненка кажется жестким.

(Китайская)

Сытому человеку овечий курдюк жестким кажется.

(Тувинская)

Сытость делает старика юношей.

[illegible]риканская, с языка хауса)

Сытый голодного не разумеет.

(Русская)

Сытый голодному мелко крошит.

(Армянская)

Сытый голодному не завидует.

(Русская)

Сытый желудок горя не знает.

(Мордовская)

Сытый конь воду возит, тощего — на подпругах поить водят.

(Русская)

Сытый конь не пристанет.

(Татарская)

Сытый не думает, что голодному останется.

(Казахская)

Сытый не знает мучений голодного.

(Монгольская)

Сытый не понимает голодного, здоровый — больного.

(Каракалпакская)

У сытого коня восемь ног.

(Мордовская)

У сытости есть предел, у голода — мучение.

(Якутская)

Хлеб спит в человеке (т. е. сытость дает сон).

(Русская)

* * *

Считает сытый наглецом голодного, что хлеба просит.
Здоровый, он чужой недуг легко, как видно, переносит.

Рудаки



ПРЕСЫЩЕНИЕ

Большая сыть брюху вредит.

(Русская)

И вкусная пища приедается.

(Чувашская)

И калачи приедаются.

(Русская)

Кто долго питался белым хлебом, может потом нуждаться в черном.

(Немецкая)

Кто ест только мед, тому он быстро надоедает.

(Турецкая)

Нынче — толокно, завтра — толокно, да как на всякий день одно, так наскучит оно.

(Русская)

От пресыщения теряют вкус.

(Японская)

От пресыщения люди умирают скорее, чем от голода.

(Немецкая)

От хорошей пищи на капусту позывает.

(Русская)



ОБЖОРСТВО. ПРОЖОРЛИВОСТЬ

Бездонную бочку нельзя наполнить.

(Украинская)

Богатая кухня приводит к бедности.

(Молдавская)

Больше положенного не ешь.

(Азербайджанская)

Большой кусок застревает в горле.

(Китайская)

Был молодым, сорок вареников ел, а теперь елееле пятьдесят умелю.

(Украинская)

Весь сыт, а глаза голодные.

(Русская)

Вор не разбогатеет, обжора не поздоровеет.

(Казахская)

В рот (ложка) прошла, а в тарелку не влезает.

(Украинская)

Для старика вредна молодая жена, для желудка— обжорство.

(Бурятская)

Дурак ест по три миски супа.

(Японская)

Ест (жадно) как волк.

(Молдавская)

Ест так жадно, как будто у его рта волки грызутся (турки дерутся).

(Молдавская)

Есть противно, да выбрасывать жалко.

(Армянская)

Ешь, да не объедайся; говори, да не заговаривайся.

(Вьетнамская)

Жадно ешь — подавишься.

(Русская)

Жадному кусок в чужой руке кажется больше.

(Молдавская)

Желудок обжоры — бездонное ущелье.

(Армянская)

Желудок полон, а голод остался; вода хороша, а жажда не проходит.

(Индонезийская)

Живот некоторых на виселицу ведет.

(Немецкая)

Живот обжоры всегда пуст.

(Непальская)

И из плошки ест, и в котел заглядывает.

(Китайская)

Кто откусывает большой кусок, тот давится.

(Молдавская)

Кто жаден до еды — дойдет до беды.

(Вьетнамская)

Кто много ест — всегда голоден.

(Турецкая)

Малая пища — здоровью защита.

(Туркменская)

Много есть — не велика честь: обжорой назовут.

(Русская)

Много ешь — съешь мало; мало ешь — много съешь.

(Татарская)

Много съешь — вкус потеряешь.

(Мордовская)

Напал как вол на брагу.

(Украинская)

Не ешь как волк.

(Молдавская)

Не наливайся ты питьем, не обжирайся хлебом; прекрасный мир, где мы живем, не надо делать хлевом.

(Таджикская)

Ненасытный как поп.

(Молдавская)

Ненасытный человек всегда нездоров.

(Непальская)

Не того называют сумасшедшим, кто съедает сразу семь хлебов, а того, кто ему их даст.

(Молдавская)

Обедай, да не объедайся.

(Русская)

Обжора всегда держится поближе к кухне.

(Вьетнамская)

Обжора ест ужин, а думает о завтраке следующего дня.

(Вьетнамская)

Обжора еще не доел всего, а уже беспокоится, как бы не проголодаться.

(Вьетнамская)

Обжора набрасывается на еду, как поп на даяние.

(Молдавская)

Обжора нюхает жаркое еще до того, как убит барашек.

(Немецкая)

Обжора потеет при еде, а при работе мерзнет.

(Финская)

Обжорство затуманивает разум.

(Арабская)

Обжорство приводит к расстройству желудка, болтливость — к бедам.

(Китайская)

Он поклоняется брюху.

(Молдавская)

От многословия болит голова, от обжорства — желудок.

(Грузинская)

От обжорства глупеют.

(Турецкая)

Пообедавши не ищи ложки.

(Латинская)

Прожорлив как тутовый шелкопряд.

(Вьетнамская)

Прожорливый желудок всегда пуст.

(Индийская, с языка хинди)

Пусть лучше живот лопнет, чем останется кусок брынзы (говорят с насмешкой об обжоре).

(Молдавская)

Ради похлебки бросается в котел.

(Персидская)

Ради брюха он дал сбрить бороду.

(Арабская)

Рот, привыкший к обжорству, и рука — к убийству, никогда не успокоятся.

(Индийская, с языка малаялам)

Рот уж болит, а брюхо все есть велит.

(Русская)

Силен тот, кто не обжирается.

(Русская)

Смерть человека меж его челюстями (т. е. от обжорства).

(Арабская)

Тот, кто возлюбит стол да кровать, не четвероногим ли будет под стать?

(Таджикская)

Ты, брюшко, хоть лопни, а добру не оставаться.

(Русская)

У обжоры глаза слепнут.

(Азербайджанская)

У обжоры губы болят.

(Вьетнамская)

У обжоры друзей нет.

(Турецкая)

У обжоры ум помещается в животе.

(Абхазская)

У прожорливого в доме нет еды, у ленивого во дворе нет дров.

(Монгольская)

У прожорливого верблюда полон рот травы, а он все на траву смотрит.

(Арабская)

Чем больше ест, тем прожорливей становится.

(Китайская)

Чрезмерная пища делает человека вялым; умеренность — мать здоровья.

(Латинская)

* * *

Когда ты человек, тогда не будь обжора, —
И пес из-за еды натерпится позора.

Саади

Ненавидьте тех, кто в душе убил стыд и честь
За то, чтобы выпить и поесть.

Руми

Ученый, мыслящий о том, как бы покушать да вздремнуть, —
Сам в заблужденье: как же он укажет людям правый путь?

Саади



ЖАДНОСТЬ. НЕНАСЫТНОСТЬ

Алчный всегда нуждается.

(Персидская)

Брюхо ему дороже брата.

(Русская)

Жадность губит человека.

(Японская)

Жадность зубы точит.

(Индонезийская)

Жадность и обжорство укорачивают жизнь.

(Молдавская)

Жадность — тяжелая и губительная болезнь.

(Молдавская)

Живот можно насытить, а глаза нет.

(Молдавская)

Маленькая жадность приносит большой вред.

(Турецкая)

Ненасытному всегда мало.

(Армянская)

Не считай, сколько слоев в плачинте.

(Молдавская)

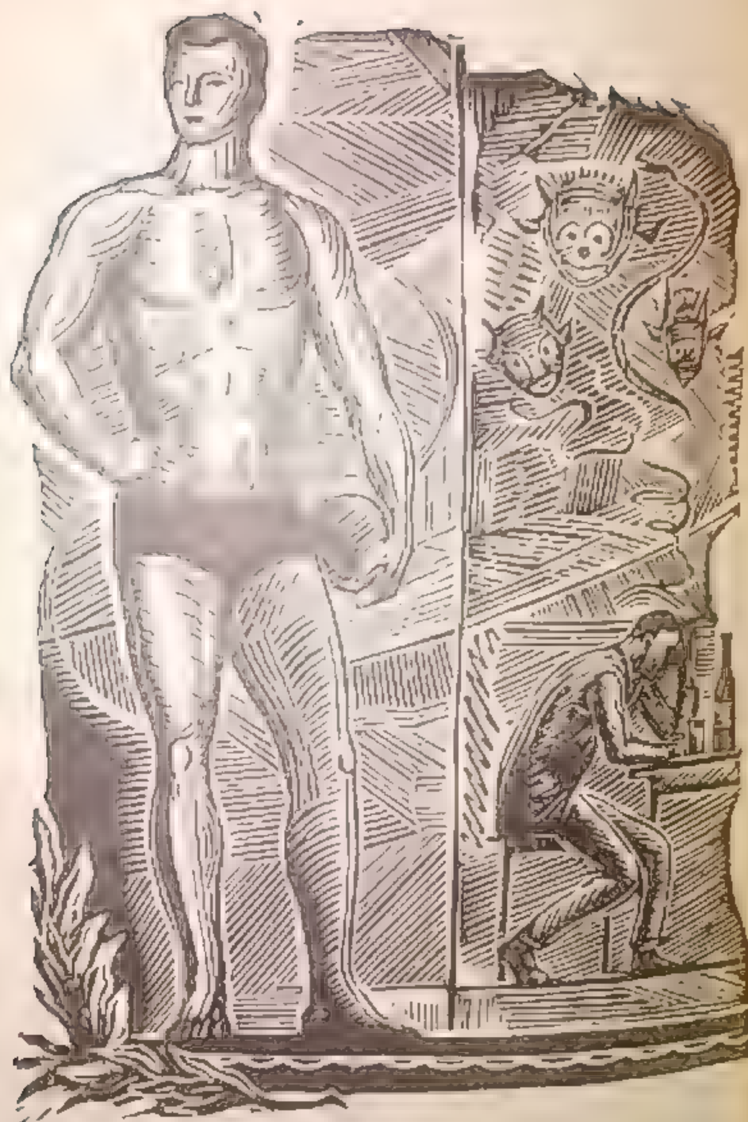
Пожалеешь щепотку соли — испортишь целую тушу.

(Индонезийская)

Скупой умирает с хлебом в руке.

(Молдавская)





ПРИВЫЧКИ. ПРИСТРАСТИЯ





Болезнь вылечивается, привычка остается.

(Каракалпакская)

Есть привычка — есть и отвычка.

(Русская)

За худую привычку и умного дураком называют.

(Русская)

И к худу и к добру приучаются смолоду.

(Русская)

Кашель и дурные привычки не скроешь.

(Абхазская)

Когда много спишь — привыкают глаза, когда часто ешь — привыкает рот.

(Вьетнамская)

К опиуму привыкнешь — до смерти не отвыкнешь.

(Индонезийская)

Кто вырос с какой-либо привычкой, с ней и поседеет.

(Арабская)

К чему привыкнешь, от того и ремнем не оторвешь.

(Монгольская)

Лошадь привыкает к дороге, по которой она часто ходит.

(Вьетнамская)

11 Зак 168

Мышь на перину укладывали, а ее в нору тянуло.

(Грузинская)

Одна привычка излечивается другой.

(Английская)

Одним ударом не отучишь собаку бегать туда, где много костей.

(Чеченская)

Отказ от при[illegible] [illegible] приводит к болезням.

[illegible]

Посадили лягушку на ковер, а она опять в болото.

(Грузинская)

Привычка — вторая натура.

(Латинская)

Привычка не рука[illegible] не скоро снимешь, на стенку не повесишь.

(Русская)

Привычка после смерти отстанет.

(Туркменская)

Привычные недост[illegible] [illegible]ют замечать.

(Бенгальская)

То, что поначалу удивляет, становится потом обычным.

(Вьетнамская)

Худой привычке потачки не давай.

(Русская)

* * *

Побороть дурные привычки легче сегодня, чем завтра.

([illegible])

Сопротивляйся прихотям твоим в молодости, ибо в старости никак не сможешь себя исправить, чтобы от них отвыкнуть.

Птоломей



ВИНО. ВОДКА. ПЬЯНСТВО

Без вина одно горе, с вином второе одно да новых два: и пьян, и голова болит.

(Русская)

Больше людей тонет в вине, чем в воде.

(Молдавская)

Бочка вина ядом полна.

(Русская)

Бывает от рюмки водки до могилы путь короткий

(Русская)

В воде тонут, а в вине и подавно.

(Индийская, с тамильского языка)

В гостях пей, но не забывай, что надо выйти в дверь.

(Эстонская)

Вино веселит, да от вина же и голова болит.

(Русская)

Вино веселит, когда в меру пьешь; вино властвует, когда много пьешь.

(Немецкая)

Вино веселит сердце, да человека губит.

(Татарская)

Вино выпить раз — хорошо, дважды — достаточно, трижды — горе.

(Армянская)

Вино — для крепких людей.

(Молдавская)

Вино лечит, вино и калечит.

(Молдавская)

Вино лишает разума.

(Молдавская)

Вино может [illegible] самого хорошего человека.

(Молдавская)

Вино можешь пить, но смотри, чтобы оно не выпило тебя.

(Молдавская)

Вино начинается с церемоний, а кончается дракой.

(Японская)

Вино не бежит к человеку, если человек не бежит к вину.

(Эстонская)

Вино не для быков.

(Молдавская)

Вино не может стать водой.

(Молдавская)

Вино не пьют, а пробуют.

(Финская)

Вино отнимает и разум и добро.

(Грузинская)

Вино пей из маленькой чарки, знания — из большой.

(Китайская)

Вино пить — здоровье губить, по соседям ходить — хозяйству вредить.

(Бурятская)

Вино полюбил — семью разорил.

(Русская)

Вино рвет бочку. Что же оно делает с человеком?

(Грузинская)

Вино ремеслу не товарищ.

(Русская)

Вино сквозь зубы цедят.

(Русская)

Вино с разумом не ладят: хмель шумит, а ум молчит.

(Русская)

Вино уму не товарищ.

(Русская)

В кубках тонут больше, чем в море.

(Немецкая)

В море водки и богатыри тонут.

(Русская)

Вода сжигает известь, а вино человека.

(Немецкая)

Водка без огня спалит ум.

(Украинская)

Водка все крушит, кроме посуды.

(Калмыцкая)

Водка — всему добру злодейка.

(Украинская)

Водка и поздний сон ведут к нищете и болезням.

(Японская)

Водка пьяного накажет.

(Русская)

Водка с ног людей сбивает.

(Украинская)

Водку пить — себя губить.

(Русская)

Водку пьешь — пропадешь.

(Мордовская)

В труде они [illegible] опасности подвергает.

(Бурятская)

Выпьешь много вина — поубавится ума.

(Русская)

Где вино, там и горюшко.

(Русская)

Где винцо распивают, там беда поджидает.

(Сербская)

Для одних вино сладкое, для других — кислое.

([illegible])

Для тех, кто не пьет вина, его цена не имеет значения.

([illegible])

Достойный человек избегает трех вещей: пьянства, распутства и азартных игр.

(Китайская)

Если напился, не вини вино, если соблазнился, не вини порок.

(Китайская)

За чужое здоровье выпиваешь — свое пропиваешь.

(Русская)

И вино надо пить в меру.

(Русская)

Карты и пьянство не доводят до [illegible]

(Украинская)

Когда появляется вино, удаляется мудрость.

(Китайская)

Коль опьянела голова, опьянеет и [illegible]

(Индийская, с тамильского языка)

Кто вино, как воду, пьет — цены вину не знает тот.

(Немецкая)

Кто вино любит, тот сам себя губит.

(Русская)

Кто вину приятель, тот себе неприятель.

(Хорватская)

Кто живет водкой, тот и умрет от нее.

(Русская)

Кто не пьет, тот равновесия не теряет.

([illegible])

Кто не умеет пить вино в молодости, в старости будет пить воду.

(Молдавская)

Кто от чумы уцелел, тот от хмеля умер.

(Адыгейская)

Кто пьет водку, тот сам себе голову рубит.

(Турецкая)

Кто чарки допивает, тот века не доживает.

(Русская)

Лишнее слово [illegible] человеку, а от лишнего вина отнимаются [illegible]

(Абхазская)

Меньше пить — дольше жить.

(Русская)

Металл проверяется на огне, человек — на вине.

(Японская)

Много вина пить — беде быть.

(Русская)

Напьешься пьян — на виду любой изъян.

(Азербайджанская)

На пьяного все пальцем показывают.

(Молдавская)

Не вино зло, зло — пьянство.

(Русская)

Не жалко вина выпитого, а жалко ума пропитого.

(Русская)

Не напивайся вином, будешь крепче умом.

(Бурятская)

Не пей до опьянения, потом будешь маяться.

(Молдавская)

Не пей, дружище, не станешь посмешищем.

(Армянская)

Не работа крушит человека, а пьянство.

(Чувашская)

Нет счастья в вине.

([illegible])

Один день пьяным быть — десять за [illegible] таться.

(Бенгальская)

От вина веселье — на вечер, а печаль — на неделю.

(Удмуртская)

Пил водку да нажил чахотку.

(Русская)

Пить вино хотят многие, но умеют немногие.

(Русская)

Поклялся вином, что не будет пить водку.

(Молдавская)

Причина многих болезней лежит на дне винного стакана.

(Болгарская)

Пьяница губит деньги, разум и здоровье.

(Молдавская)

Пьяница привыкает к вину, как вор к воровству.

(Молдавская)

Пьяница проживает и ум, и одежду.

(Молдавская)

Пьяннице кажется, что он умнее всех.

(Армянская)

Пьяниц[illegible] в пиве, чем в воде.

(Молдавская)

Пьяном[illegible] [illegible]бо — по горло

(Якутская)

Пьянство — дверь всех бед.

(Молдавская)

Пьянство до добра не доводит.

(Чувашская)

Пьянство — мать всех пороков.

(Молдавская)

Пьянство могут излечить только сапа и лопата.

(Молдавская)

Пьянство — это дурость по воле.

(Молдавская)

Пьяный — все равно что бешеная собака.

(Молдавская)

Пьяный и дурак — все равно что родные братья.

(Китайская)

Пьяный что богач без денег и мудрец без разума.

(Сербская)

Пьяный что сумасшедший.

(Якутская)

Река начинается с ручейка, а пьянство — с рюмочки.

(Узбекская)

Сам себя губит, кто гуляночки любит.

(Русская)

С водкой дружить — здоровье прожить.

(Русская)

Сначала человек берет чарку, [illegible] века.

(Эстонская)

Тот себе вредит, кто часто в р[illegible]

(Русская)

У пьяницы, если нет синяка под глазом, то плечи в глине.

(Украинская)

Хватил винца — не стало молодца.

(Русская)

Хмель дорогу открывает бедам.

(Таджикская)

Хмель — не вода, человеку беда.

(Русская)

Хлеб на ноги ставит, а водка валит.

(Украинская)

Хоть и говорят, что водка сердце веселит, почему же от нее голова болит?

(Украинская)

Хочешь бросить пить вино — посмотри трезво на пьяного.

(Китайская)

Чарка водки — ковш лиха.

(Украинская)

Человек в пьянстве впадает в безумие.

(Русская)

* * *

Вино мстит пьянице.

Леонардо да Винчи

Опьянение — добровольное сумасшествие.

Аристотель

Пьянство есть упражнение в безумстве.

Пифагор



ТАБАК. КУРЕНИЕ

Кто много курит, у того зубы желтеют.

(Индонезийская)

Кто не курит и не пьет, тот здоровье бережет.

(Узбекская)

Курить — здоровью вредить.

(Русская)

От вина да табака — ни прибыли, ни чести.

(Монгольская)

Тот долго живет, кто не курит и не пьет.

(Русская)

То нос в табаке, то сам в кабаке.

(Мордовская)

У того, кто курит, и нутро, и деньги горят.

(Туркменская)

Я бросил табак, а он меня — нет.

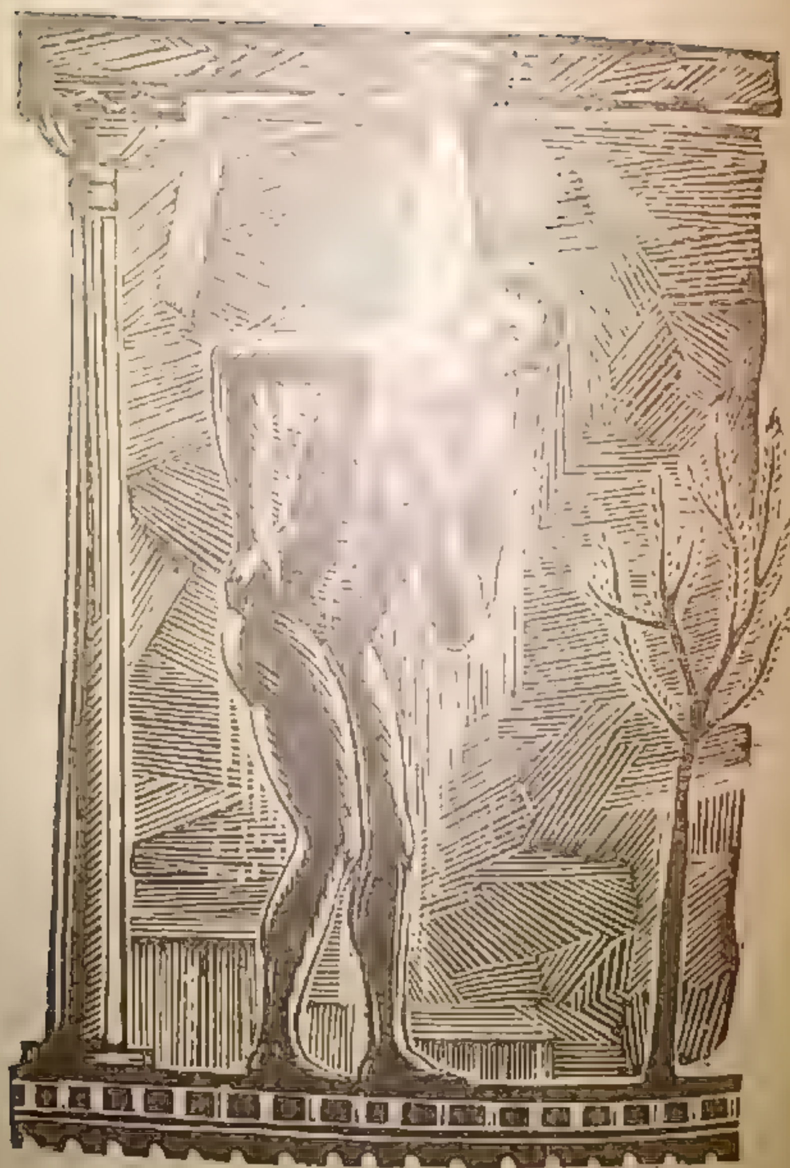
(Болгарская)

* * *

Курить бросим — яд в папиросе.

В. В. Маяковский





ЗДОРОВЬЕ



Береги платье снову, а здоровье смолоду.

(Русская)

Бережешь себя, бережешь и свое здоровье.

(Мордовская)

Богатство бедняка — его здоровье.

(Казахская)

Богатство — [illegible] здоровье — сокровище.

(Китайская)

Будет здоровье — придет и приволье.

(Туркменская)

Будь здоров на сто годов, а что прожил — не в зачет.

(Русская)

Было бы здоровье, а дней много впереди.

([illegible])

Было бы здоровье, [illegible] остальное будет

(Русская)

В добром здоровье и хворать хорошо

(Русская)

В здоровом теле — здоровый дух.

([illegible])

Велик дуб, да дуплист; мал дуб, да здоров.

(Русская)

Где здоровье, там и красота.

(Русская)

Глупец не знает о достоинствах мудреца, здоровый не ведает о страданиях больного.

(Китайская)

Да возрадуется рожденный здоровым!

(Латинская)

Девять десятых нашего счастья покоится на здоровье.

(Немецкая)

Деньги добыть легко, здоровье — трудно.

(Вьетнамская)

Деньги заработаешь, а здоровье — нет.

(Турецкая)

Деньги — медь, одежда — тлен, а здоровье — всего милее.

(Русская)

Деньги потерял — ничего не потерял; время потерял — много потерял; здоровье потерял — все потерял.

(Русская)

Доброе здоровье дороже богатства.

(Английская)

Дороже всего здоровье, но узнаешь ему цену только при болезни.

(Мордовская)

Живи с разумом, так и лекарок не надо.

(Русская)

Здоровое тело душу бодрит.

(Узбекская)

Здоровым быть — горе забыть.

(Мордовская)

Здоровье береги до старости.

(Турецкая)

Здоровье близко, ищи его в миске.

(Русская)

Здоровье в руках человека.

(Русская)

Здоровье — всему голова.

(Украинская)

Здоровье дороже денег.

(Русская)

Здоровье и радость молодят.

(Русская)

Здоровье краше богатства.

(Русская)

Здоровье лицо красит, а болезнь бледным делает.

(Мордовская)

Здоровье на войне дороже вдвойне.

(Русская)

Здоровье — радость жизни.

(Молдавская)

Здоровье — раздолье.

(Туркменская)

Здоровье растеряешь — ничем не наверстаешь.

(Русская)

Здоровье — сокровище, которое всегда при тебе.

(Китайская)

12 Зак. 168

Здоровым быть — горе забыть.

(Мордовская)

Здоровье уходит пудами, а приходит золотниками.

(Русская)

Здоровье не купишь.

(Русская)

Здоровью цены нет.

(Русская)

Когда есть здоровье — не бережем, погубим его — плачем.

(Украинская)

Красота человека в здоровье.

(Мордовская)

Научись ценить здоровье прежде, чем заболеешь.

(Каракалпакская)

Недугов много, а здоровье — одно.

([illegible])

Не смотри на возраст, а смотри на здоровье.

(Афганская)

Нет ничего дороже здоровья.

(Молдавская)

Радуйся жизни — будешь здоровым.

(Узбекская)

Самое большое богатство — здоровье.

(Молдавская)

Счастье и здоровье оцениваются тогда, когда и того и другого нет.

(Русская)

Ум да здоровье всего дороже.

(Русская)

Цени здоровье, пока не умер.

(Туркменская)

Цену здоровья узнаешь, когда потеряешь.

(Русская)

Чем краса лучше здоровья?

(Туркменская)

Всякое дело поправимо, если человек здоров.

(Русская)

Для здорового и дорога к счастью шире.

(Мордовская)

Зависти достоин только здоровый.

(Осетинская)

Здоров буду — и денег добуду.

(Русская)

Здоров как бык.

(Русская)

Здоровое яблоко не падает с ветки.

(Русская)

Здоровому бедняку и богачи завидуют.

(Китайская)

Здоровому буйволу и гнилой саман не повредит.

(Лезгинская)

Здоровому врач не нужен.

(Молдавская)

Здоровому и горе не в горе, и беда не в зарок.

(Русская)

Здоровому каждый день — праздник.

(Турецкая)

Здоровому человеку любая пища вкусна.

(Мордовская)

Здоровый больного не разумеет.

(Мордовская)

Здоровый страданий больного не знает.

(Татарская)

Кто не имеет печали, — не плачет; кто не болен — не стонет.

(Татарская)

Кто никогда не болел, здоровьем не дорожит.

(Башкирская)

Тот, у кого ничего не болит, не перевязывается.

(Молдавская)

Тот не знает цены здоровью, кто не болел.

(Мордовская)

У здорового — здоровый ум.

(Молдавская)

* * *

Будь моя воля, я сделал бы заразительным здоровье вместо болезней.

Р. Г. Ингерсолл

Все здоровые люди любят жизнь.

Г. Гейне

Единственая красота, которую я знаю, — это здоровье.

Г. Гейне

Жизнь только тогда бойко и хорошо идет, когда не чувствуешь, как кровь по жилам течет, и не думаешь, как легкие поднимаются.

А. И. Герцен

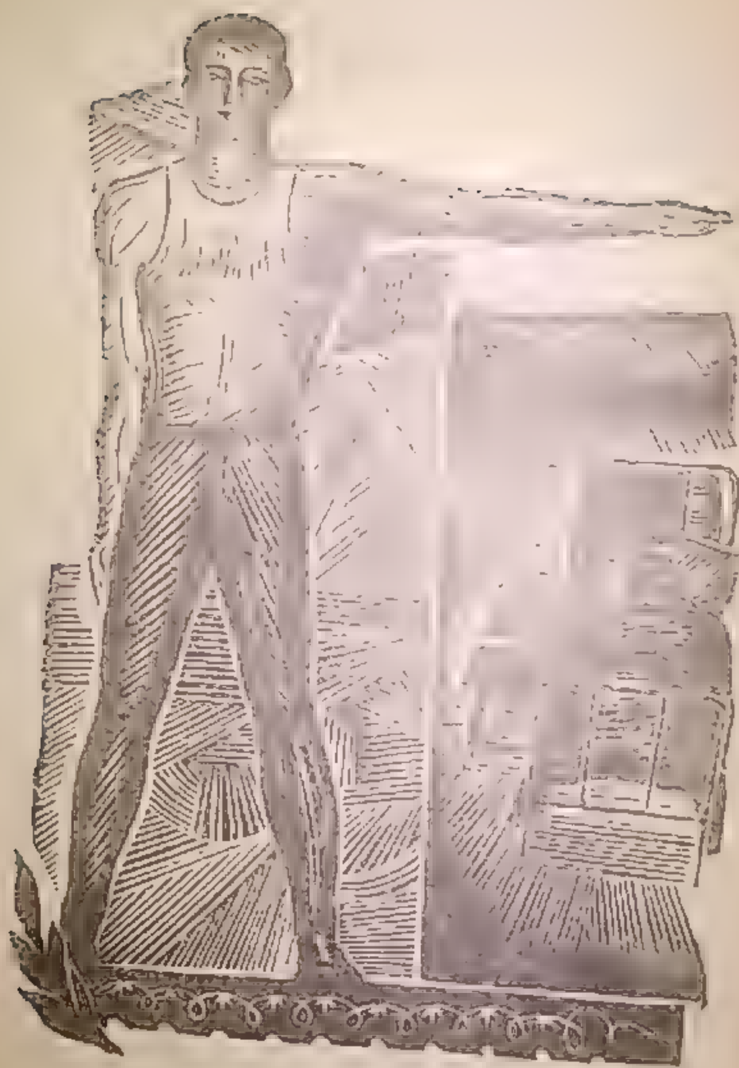
Кто здоров, тот и молод.

Г. Дж. Бон

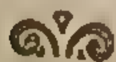
Существуют тысячи болезней, но здоровье только одно.

К. Л. Берне





БОЛЕЗНИ



Безумен тот, кто из ложного стыда скрывает свои болезни

(Латинская)

Болезнь где видит мягкую постель, туда и идет.

(Молдавская)

Болезнь и бедность скрыть нельзя.

(Молдавская)

Болезнь и верблюда валит с ног.

(Каракалпакская)

Болезнь и сильного одолеет.

(Карельская)

Болезнь не по лесу ходит, а по людям.

(Русская)

Болезнь никого не красит.

(Украинская)

Болезнь привязывается к человеку, как виноградная лоза к столбу

(Молдавская)

Болезнь приходит бегом, а уходит шагом.

(Армянская)

Болезнь приходит горой, а уходит песчинкой.

(Татарская)

Болезнь приходит крадучись.

(Финская)

Болезнь приходит через проушину колуна, а уходит через ушко иголки.

(Адыгейская)

Болезнь человека старит.

(Русская)

В болезни нет порока, а в шутке — обиды.

(Каракалпакская)

Выдержка облегчает любую болезнь.

(Немецкая)

Даже если гора высокая, на нее можно вскарабкаться; даже если болезнь опасная, против нее можно найти лекарство.

(Вьетнамская)

Дерево болеет — листья роняет.

(Мордовская)

Для болезни нет судьбы, а есть врачи.

(Русская)

Если занемог, лечи болезнь в самом начале.

(Китайская)

Если посеять колючку, вырастет колючка; если посеять болезнь, вырастет болезнь

(Абхазская)

Застарелую болезнь трудно лечить.

(Русская)

Землю сушит зной, а человека — болезнь.

(Эвенкийская)

И горе и болезнь поймешь, когда сам их испытаешь.

(Индийская, с тамильского языка)

И сахарная болезнь не сладка.

(Русская)

Каждому своя болезнь тяжела.

(Русская)

Каждый о своей болезни говорит.

(Азербайджанская)

Каждый свою болезнь сам знает.

(Киргизская)

Как нет красивой старухи, так нет хорошей болезни.

(Молдавская)

Когда болезнь знают, ее легко и лечить.

(Японская)

Когда изучаешь болезнь одного, становится ясной болезнь других.

(Вьетнамская)

К ослабевшему все болезни пристают.

(Бенгальская)

Кто недуг скрывает, тот исцеления не найдет.

(Азербайджанская)

Кто свою болезнь скрывает, тот от нее не избавляется.

(Туркменская)

Кто скрывает от людей свою беду — разорится, кто скрывает болезнь — умрет.

(Чувашская)

Лекарство далеко, а болезнь близко.

(Индонезийская)

Лучше предотвратить болезнь, чем лечить ее.

(Африканская, с языка суахили)

Не года, а болезни старят нас.

(Албанская)

Нет долгов — богатство, нет болезни — счастье.

(Монгольская)

Нет друга лучше знания, нет врага хуже болезни.

(Древнеиндийская)

Опознанная болезнь наполовину вылечена.

(Молдавская)

От мнительности [illegible] от надежды выздоравливают.

(Тувинская)

Разве бывает [illegible] и лекарства?

([illegible]ская, с языка телугу)

Скрываемая бол[illegible]

(Абхазская)

Скрываешь болезн[illegible]

(Туркменская)

Старый недуг расходится не вдруг.

(Русская)

Утаишь долги — узнают; скроешь болезнь — пострадаешь.

(Туркменская)

Хворь и поросенка не красит.

(Русская)

Хворь одна, а болеет ею каждый по своему.

(Русская)

Черви точат дерево изнутри

(Азербайджанская)

Что тигра вскармливать, что болезнь запускать — себе на беду.

(Японская)

Болеет бык девятый год, но еще не привык к боли.

(Украинская)

Больного навести.

(Африканская, с языка суахили)

Больного не радует и золотая койка.

(Молдавская)

Больного не спрашивают, хочет ли он арбуза.

(Турецкая)

Больной [illegible] ро[illegible]сть, а голодный — поесть.

(Молдавская)

Больной свою болезнь знает.

([illegible]ийская, с тамильского языка)

Больной что ребенок.

(Русская)

Больному в еде не верь.

(Русская)

Больному все горько.

(Русская)

Больному и богатство не мило.

(Русская)

Больному и киселя в рот не вольешь.

(Русская)

Больному не до разговоров, уставшему — не до игры.

(Узбекская)

Больному помогает врач, а голодному — калач.

(Русская)

Больному упрек — хуже меча.

(Азербайджанская)

Больным и дети командуют.

(Молдавская)

Великие страдания немы.

(Итальянская)

В страданиях время тянется долго.

(Индийская, с языка хинди)

Вылечиться я как будто вылечился, а сердце все-таки болит.

(Молдавская)

Дерево начинает высыхать с корня, однако сначала сухие ветки показываются.

(Молдавская)

Едва перестал стонать, как забыл про врача.

(Вьетнамская)

Если больной просит есть — не верят, что он больной.

(Молдавская)

Если бы все больные умирали, не осталось бы на земле ни одного человека.

(Молдавская)

Если занемог — лечи болезнь в самом начале.

(Китайская)

Если человек не болен, он не стонет.

(Киргизская)

Заболеешь в час, вылечишься за месяц.

(Удмуртская)

Заболеть легко, труднее выздороветь.

(Туркменская)

Заболел — не умер.

(Русская)

И больной выздоравливает, и упавший поднимается.

(Вьетнамская)

И высокая гора рухнет, если ее каждый день подкапывать.

(Французская)

И мыло не мило, коли здоровья нет.

(Русская)

Как больного ни клади, ему все равно худо.

(Немецкая)

К больному даже муха пристает.

(Татарская)

Когда бедняк ест курицу, значит или он болен, или курица.

(Армянская)

Когда лев болен, зайцы прыгают ему на спину.

(Молдавская)

Коли болен — лечись, а здоров — берегись.

(Русская)

Кому не больно, тому не тошно.

(Русская)

Краснощекий не знает бледности, здоровому не понять муки больного.

(Таджикская)

Кто болен, тот ищет лекаря.

(Туркменская)

Кто много болеет, тот наполовину лекарь.

(Индийская, с тамильского языка)

Лежу — бок болит, встаю — спину ломит.

(Русская)

Лисица [illegible], а больной человек — неуместной весело[illegible].

(Киргизская)

Люди часто бол[illegible] не умеют беречься.

(Украинская)

Надежды не [illegible] хоть кажется, что смерть уж у порог[illegible].

(Французская)

На леченом коне дал[illegible]дешь.

(Русская)

Не беспокой больного: [illegible] продлится.

(Узбекская)

Небо желтеет — к дождю, человек желтеет — к болезни.

(Китайская)

Нездоров — обидчив.

(Туркменская)

Не спрашивай больного, хочет ли он мягкого хлеба

(Румынская)

Не спрашивай у больного здоровья.

(Русская)

Переболевший всякой хворью — сам врач.

(Корейская)

Пока болен — зовет врача, а когда поправился — спасибо врачу не скажет.

(Вьетнамская)

Пока больной дышит, он надеется.

(Русская)

Расшатанный кол только вытянуть.

(Японская)

Сначала посмотри на цвет лица, потом спрашивай о здоровье.

(Таджикская)

С пролежня н[illegible] мягка.

(Русская)

У здорового и больного время разное.

(Немецкая)

У кого желчь во рту, тому все горько.

(Русская)

Упасть — не б[illegible] — не подняться.

(Русская)

Хворому и летом холодно.

(Киргизская)

— —

Без боли не прожить.

(Чувашская)

Боль без языка, а сказывается.

(Русская)

Боль без языка, но говорит, где болит.

(Украинская)

Боль врача ищет.

(Русская)

Боль — преданный страж здоровья.

(Французская)

Боль приживчива, приурочлива.

(Русская)

Боль свою открывай тому, кто сам ее испытал.

(Таджикская)

Больным местом чаще ударяешься.

(Русская)

В больное место еще и укол иглой!

(Японская)

Где болит, там и перевязывают.

(Молдавская)

Где наболело, там не тронь.

(Русская)

Где у человека болит, туда он и руку прикладывает.

(Абхазская)

Дай боли волю, она в дугу согнет.

(Русская)

Дай боли волю — уморит.

(Русская)

Иногда страдания — хуже смерти.

(Туркменская)

Какой бы палец ни порезал, боль одна.

(Лезгинская)

Короткая боль лучше длительной.

(Китайская)

Кто не болел, тот не знает боли.

(Албанская)

Не больной привередлив, а боль.

(Русская)

Не говори, что болит голова, тому, у кого она здорова.

(Туркменская)

О своей боли говори с больным.

(Таджикская)

От острой боли — горькое лекарство.

(Таджикская)

Отрежь один палец — все заболят.

(Молдавская)

Самая острая боль та, что беспокоит сейчас.

(Арабская)

Страдания человека со стороны не заметны.

(Японская)

Страдающие одной и той же болезнью сочувствуют друг другу.

(Японская)

Ушиб палец, а болит все тело.

(Молдавская)

У каждого свои боли.

(Албанская)

У кого болит, тот и кричит.

(Русская)

13 Зак 168

У кого не болит, у того не свербит.

(Русская)

У кого что болит, тот про то и говорит.

(Русская)

У человека душа там, где у него болит.

(Армянская)

Ущипни правую ляжку — левой тоже будет больно.

(Малайская)

Ущипни себя — узнаешь, как бывает больно другому.

(Японская)

Хорошей боли не бывает.

(Армянская)

Чужая боль как рисунок на ст[illegible]

(Таджикская)

Чужое страдание можно [illegible] хоть три года

(Японская)

Чужое тело не чувств[illegible] боли

(Узбекская)

Голова болит — лечи голову, ноги болят — лечи ноги.

(Китайская)

Голова болит в четырех случаях: когда много спишь, когда совсем не спишь, когда объешься и когда много вина выпьешь.

(Татарская)

Если голова не болит, ей платок не нужен.

(Ассирийская)

Если не болит голова, не перевязывай ее.

(Молдавская)

Здоровую голову не забинтовывают.

(Азербайджанская)

Здоровая голова к подушке не клонится.

(Азербайджанская)

Как кровать ни ставь, голова болеть не перестанет.

(Индийская, с тамильского языка)

Когда болит голова, все тело болит.

(Молдавская)

Когда болит голова, вспоминается и боль в ноге.

(Армянская)

Когда заболит голова, забудешь, что ноги болели.

(Армянская)

— —

Где кашель, там и хворь.

(Русская)

Если кашляешь [illegible] когда простудишься, закашляешь и [illegible]

(Африканская, с малагасийского языка)

Насморк говорит: «У крепкого половину здоровья отниму, а у слабого — все».

(Чувашская)

— —

Если и утаишь боль, то лихорадка выдаст.

(Узбекская)

Лихорадка пуще мачехи оттреплет.

(Русская)

Лихорадки являются верхом, а уходят пешком.

(Английская)

От одного порченого яблока целый воз загнивает.

(*Русская*)

От одной паршивой коровы все стадо хворает.

(*Русская*)

С чесоткой да с дурью рядом не живи.

(*Туркменская*)

Чужая вошь не запо[illegible]т — своя не заведется.

(*Русская*)

У кого зудит, тот и чешется.

(*Японская*)

Чешешь там, где зудит.

(*[illegible]ая, с тамильского языка*)

Рябой оспы не боится.

(*Русская*)

Прокаженному и богатство [illegible] радость.

(*Африканская, с малагасийского языка*)

Прокаженный прокаженного и в темноте узнает

(*Узбекская*)

Где куснет, там и зудит.

(*Русская*)

Комар сдох, а зуд не проходит.

(Индонезийская)

Можно выжить от пулевого ранения и умереть от укуса жука.

(Индийская, с тамильского языка)

Тот не поймет боли от укуса змеи, кто сам не попробует ее зуба.

(Бенгальская)

Укус змеи страшнее удара кинжала.

(Осетинская)

На обожженное место — соленую воду.

(Узбекская)

Ожог не смоешь.

(Японская)

Где заноза воткнулась, оттуда и вынимай.

(Туркменская)

Заноза мала, да от нее болит все тело.

(Удмуртская)

Занозу, расшатанный зуб и дурного советчика надо удалить с корнем.

(Русская)

И занозу без боли не вынешь.

(Чувашская)

Кто испытал боль занозы, тот ступает осторожно.

(Туркменская)

Болячка мала, да болезнь велика.

(Русская)

Всякому своя болячка больна.

(Русская)

Мозоль не пуля, а с ног валит.

(Русская)

На болячку не молись, а лечись.

(Русская)

На руке нарыв, а [illegible] болит.

(Удмуртская)

Невелика болячка, а [illegible] не дает.

(Русская)

Не оставишь в [illegible] — не заживет.

(Марийская)

Нет болезни ху[illegible] если она не вызывает.

(Киргизская)

Царапина была — [illegible] стала язвой — вылечить хочет.

(Мала[illegible]ская)

Чирий точно барин: «Не тронь меня!».

(Русская)

Будешь рану бередить, никогда не заживет.

(Марийская)

Время все раны заживляет.

(Сербская)

Где рана — там мухи.

(Молдавская)

Если не лечить маленькую рану, она скоро разрастется.

(Молдавская)

Закрылась рана — забыл о боли.

(Китайская)

Имеющий шрам рану не забудет.

(Африканская, с языка суахили)

Иной ране — перевязка, иной — прижигание.

(Азербайджанская)

Легче ранить, чем вылечить.

(Молдавская)

Муха рану бередит.

(Киргизская)

Не береди рану у раненого.

(Якутская)

Невидимая рана — самая тяжелая.

(Молдавская)

Один раз раненный всю жизнь боль знает

(Лезгинская)

От большой раны и шрам велик.

(Индийская, с тамильского языка)

По ране и пластырь.

(Русская)

Рана зарастает, а рубец остается.

(Молдавская)

Рана легко открывается, да тяжело заживает.

(Молдавская)

Раненый свою рану знает.

(Курдская)

Рану надо увидеть, чтобы ее можно было вылечить.

(Молдавская)

Старая рана легко кровоточит.

(Молдавская)

Тот подсмеивается над рубцами, кто никогда не имел ран.

(Английская)

У каждого своя рана болит.

(Латинская)

У кого на ноге рана, тот и на травинку боится ступить.

(Японская)

У кого спина в ранах, тот по кустам не лазит.

([illegible]ая, с тамильского языка)

Человек медленно залечивает рану.

(Английская)

Болит бок десятый год, но не знаю, какое место.

(Русская)

Больной, а аппетит тройной.

(Русская)

Больным прикинешься, да пульса не участишь.

(Японская)

Голова болит, а ногой хромает.

(Русская)

Его хворь здоровее, чем другого здоровье.

(Карельская)

Еще

Забо

Здор

Люд

Смер

Хвор

Еще не закашлялся, а уже рот открыл.

(Вьетнамская)

Заболел ленивой лихорадкой.

(Русская)

Здоров на еду, да хил на работу.

(Русская)

Люди за дело, а он за примочку.

(Русская)

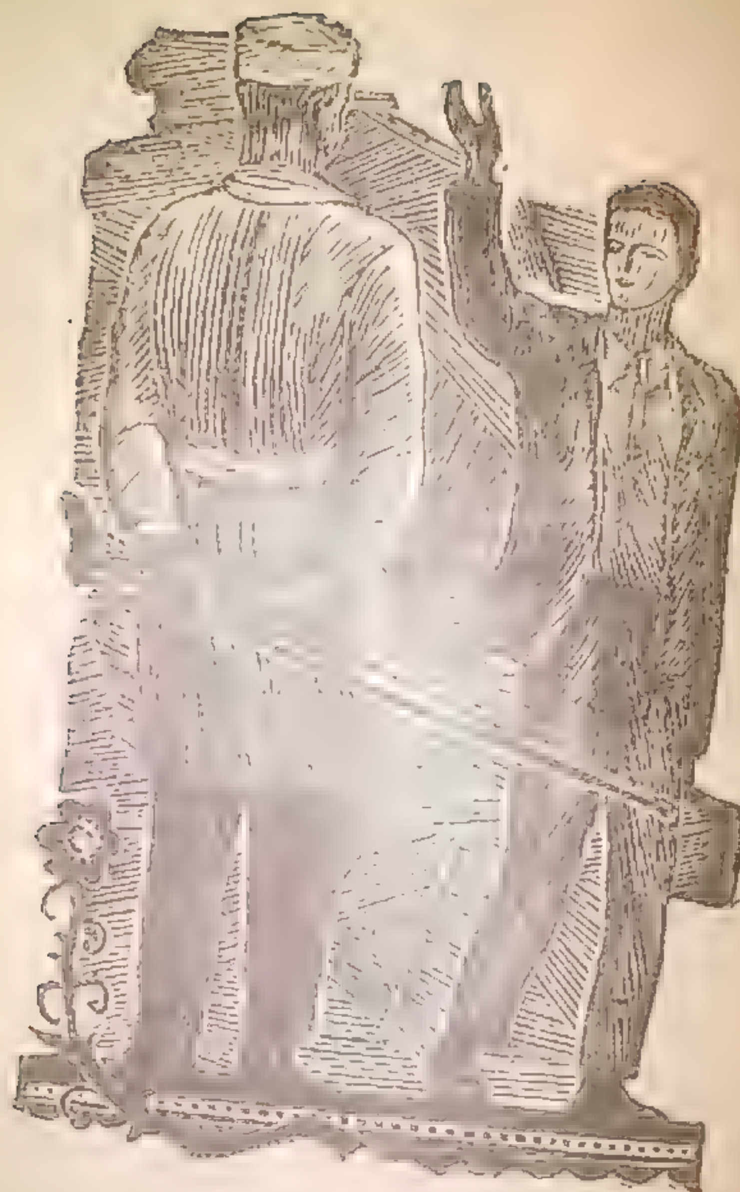
Смертельно больной, а кушает ой-ой!

(Молдавская)

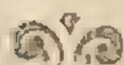
Хвораю — ем по караваю.

(Русская)





ЛЕЧЕНИЕ



УХОД. ПОМОЩЬ. СОЧУВСТВИЕ

Без ухода и капуста сохнет.

(Русская)

Беспорядочный человек не годится и для ухода за кошкой.

(Чувашская)

Боль есть, да пожалеть некому.

(Таджикская)

В пути нужен спутник, в жизни — сочувствие.

(Японская)

Где болезнь, там и сострадание.

(Турецкая)

Единомышленники друг друга поймут, один больной другому посочувствует.

(Японская)

Заболел сосед — мне покоя нет.

(Азербайджанская)

Кто скоро помог, тот дважды помог.

(Русская)

Не тот болен, кто лежит, а тот, кто над больным стоит.

(Русская)

Посочувствовать больному — вернуть ему половину здоровья.

(Киргизская)

Сначала уход, потом лекарство.

(Японская)

Стрела в чужом теле — как в стволе дерева.

(Чеченская)

Хороший уход и захудалого коня сделает скакуном, и захудалую птицу — соколом

(Японская)

Человек, лишенный ухода, умирает преждевременно.

(Молдавская)

ВРАЧ

Без мудреца и врача не проживешь.

(Турецкая)

Болезнь приходит — и лекарь навстречу.

(Туркменская)

Верь врачу, а не болезни.

(Русская)

В присутствии врача и яд — лекарство.

(Русская)

Врача менять — болезнь продлить.

(Французская)

Врач и больной вместе знают больше, чем один врач.

(Немецкая)

Врач должен быть в обращении мягок, в деле — тверд.

(Латинская)

Врач должен иметь глаз сокола, сердце льва и руки женщины.

(Древнеиндийская)

Врачом может быть только тот, кто умеет одерживать победу над самим собой.

(Древнеиндийская)

Врач — лучший друг больного.

(Русская)

Врач не пьет лекарств вместо больного.

(Африканская, с языка ашанти)

Врач одной травинкой выгоняет болезнь из тела больного.

(Молдавская)

Врач о своем здоровье не заботится.

(Японская)

Врач сам себя не лечит.

(Индийская, с тамильского языка)

Врач спрашивает не о том, кто ты, а о том, что с тобой.

(Молдавская)

Врачу все друзья.

(Адыгейская)

Где много лекарей, там много и недугов.

(Русская)

Если вылечу — я врач, а не вылечу — кто я?

(Азербайджанская)

Если стена разрушится — зовут каменщика, а если человек заболеет — каждый становится врачом

(Ту[illegible])

Изучающий книги — учится на бумаге, изучающий медицину — на людях.

(Китай[illegible])

И лекарь может ошибиться в [illegible].

([illegible])

И плохой лекарь [illegible].

(Японска[illegible])

Искусный [illegible] больному [illegible] ство

(Кита[illegible])

Каждый [illegible].

(Русс[illegible])

Когда [illegible].

(Немецка[illegible])

Когда два [illegible] ни один из [illegible] не станов[illegible].

([illegible])

Когда [illegible] врач [illegible] — отец, когда человек выздоравливает врач [illegible] друг, [illegible] здоровье человека восстановлено, врач [illegible] его.

(Др[illegible])

Кто хочет быть врачом другого, не должен показывать ему своих ран.

(Немец[illegible])

Лекарь без опыта что пчела без меда.

(Таджикская)

Лекарь лекаря не порочит.

(Китайская)

Лекарь не всякий, а тот, кто сам много болезней перенес.

(Туркменская)

Лучше пекарю, чем лекарю.

(Сербская)

Не будь хорошим министром, будь хорошим врачом.

(Китайская)

Невежда и здоровый желудок бере[illegible]

(Японская)

Не врача расспрашивай, а больного

([illegible]ская)

Не за всякое дело берись, чтобы не [illegible]; не у всякой лекарки лечись, чтобы не маяться.

(Русская)

Не научишься толком врачеванию — будешь убивать людей.

(Китайская)

Об искусстве лекаря судят после выздоровления.

(Вьетнамская)

Обращайся к врачу до того, как заболел.

(Арабская)

Один хороший лекарь вылечит скорее, чем сорок плохих.

(Русская)

Одно значит — лечить, другое — излечить.

([illegible])

Плохой врач опаснее болезни.

(Мордовская)

Плохой врач полечит — авось залечит.

(Русская)

После смерти врач все равно что горчица после обеда.

(Английская)

Ранить легче, чем лечить.

(Итальянская)

Рука врача — десять целебных свойств.

(Чеченская)

Сам не может избавиться от болезни, а других лечит.

(Молдавская)

Самый хороший врач — рассудительный.

(Молдавская)

Спасение больных — наивысший закон для врача.

(Латинская)

У врача лечись, у умного учись.

(Русская)

У плохого лекаря аптечка всегда красиво выглядит.

(Японская)

У хвастливого врача нет хорошего лекарства.

(Китайская)

Чтобы хорошо лечить, надо людей любить.

(Японская)

* * *

Друг! Не селись там, где нет двух: врача и полноводной реки.

(Древнеиндийский афоризм)

Почти у каждого врача есть свои излюбленные болезни.

Г. Фильдинг



ВОРОЖЕИ. ЗНАХАРЬ

Бабка лечит, да в могилу мечет.

(Русская)

Будешь ходить к ворожею — дойдешь до могилы.

(Марийская)

Вор не унесет — ворожей заберет.

(Азербайджанская)

Ворожея не лечит, а только калечит.

(Мордовская)

Вылечить не вылечит, а бабке калач будет.

(Молдавская)

Знахарка — это дорога на тот свет.

(Украинская)

Знахарка себя не лечит.

(Удмуртская)

Лечиться у знахарки — остаться без здоровья.

(Украинская)

Надвое бабка гадала: или умрет, или будет жить.

(Украинская)

14 Зак. 168

Нездоровится знахарю, когда народ здоров.

(Киргизская)

От знахарства и примет ничего, кроме вреда, нет.

(Таджикская)

Пойдешь к знахарю — болезнь найдешь.

(Туркменская)

Поп молится, чтобы было больше умерших, а ворожея, — чтобы было больше больных.

(Молдавская)

ЛЕЧЕНИЕ

Больной [illegible] ор прописывает молоко.

(Индийская, с языка телугу)

Здоровому [illegible] хворать научиться.

(Русская)

Здоровый врача не требует.

(Болгарская)

Играй — не отпрыгивайся, лечись — не залечивайся.

(Русская)

Кто правильно диагностирует, тот правильно лечит.

(Латышская)

Кто хорошо расспрашивает, тот правильно диагностирует.

(Латышская)

Лечат не болезнь, а людей.

(Мордовская)

Лечи легкую болезнь, пока она не стала тяжелой.

(Индонезийская)

Можно назвать большим врачом того, кто правильно определяет болезнь

(Немецкая)

Начавши лечиться, не нужно торопиться.

(Русская)

Пот изгоняет недуги из тела.

(Молдавская)

Пропотеешь, так и жар пройдет.

(Бенгальская)

Самого себя лечить — только портить.

(Русская)

Старые немощи трудно лечить.

(Русская)

* *

Искусство лечить — важнейшее из всех искусств.

Гиппократ

Лучший врач тот, кто знает бесполезность большинства лекарств.

В. Франклин



ЛЕКАРСТВА

Горьким лечат, а сладким калечат.

(Русская)

Горькое лекарство рот вяжет, да болезнь излечивает

(Вьетнамская)

Горькое уничтожается горьким.

(Узбекская)

Долго болевший находит лекарство.

(Каракалпакская)

Есть лекарство от всякой болезни, если известны ее причины.

(Арабская)

Забота о здоровье — лучшее лекарство.

(Японская)

И из змей изготовляют лекарства.

(Армянская)

И лекарство в излишке — яд.

(Японская)

И собака знает, что травой лечатся.

(Русская)

Кто болен, тот лекарства ищет.

(Туркменская)

Лекарство дают, распознав болезнь.

(Китайская)

Лекарство не дается мешками.

(Молдавская)

Лекарство пьют — смерти не ждут

(Индийская, с тамильского языка)

Лекарство ценно, когда в нем есть необходимость

(Корейская)

Лекарство, что стоит тысячу монет, растет у самого плетня

(Китайская)

Лучшее лекарство для человека — человек.

(Индийская, с языка хинди)

Майская травка — от семисот недугов.

(Русская)

Маленькое лекарство большую болезнь лечит.

(Лезгинская)

Не лекарь лечит, а лекарство.

(Индийская, с тамильского языка)

От каждой болезни — свое лекарство, от каждой раны — свой бинт.

(Индонезийская)

Отмороженную руку снегом лечат.

(Армянская)

От отека — овсяный кисель.

(Русская)

От укуса змеи трудно найти лекарство.

(Молдавская)

Примочкой слепоту не вылечишь.

(Индийская, с тамильского языка)

У каждой беды свое утешение, у каждой болезни— свое лекарство.

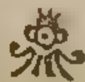
(Эстонская)

Хорошо выздороветь без лекарства.

(Африканская, с малагасийского языка)

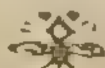
Чтобы лекарство помогло, его надо проглотить.

(Японская)





МОЛОДОСТЬ. СТАРОСТЬ



Больше всего человеку хочется сохранить молодость.

(Узбекская)

В молодости человек что лошадь без узды.

(Молдавская)

В молодом сердце — кипучая кровь.

(Русская)

Два века не проживешь, [illegible] молодости не перейдешь.

(Русская)

Дважды молодым не бывать.

(Украинская)

Две вещи оцениваются после их потери: здоровье и молодость.

(Арабская)

Золотое время — молодые лета.

(Русская)

Из молодого, как из воска, что хочешь вылепишь.

(Русская)

И молод — да хил, и стар — да дюж.

(Русская)

Коли есть молодость, весна, сад и возлюбленная — чего еще желать?

(Курдская)

Кто в молодости быстрый, тот и в старости подвижный.

([illegible])

Кто в молодости много спит, тот и [illegible]стит.

(Русская)

Кто знал молодость, тот мало будет жаловаться на старость.

(Татарская)

Кто [illegible] наслаждаться [illegible]рость не проведет в покое.

(Татарская)

Молодого кровь греет.

(Русская)

Молодо — зелено.

(Русская)

Молодое время — золотое.

(Туркменская)

Молодому все просто.

(Русская)

Молодому да удалому и радость в руки.

(Русская)

Молодому жениться рано, а старому — поздно.

(Русская)

Молодому крепиться — вперед пригодится

(Русская)

Молодому наезднику тяжело ехать на старой лошади.

([illegible])

Молодому теплее в кафтане, чем старому в шубе.

(Эстонская)

Молодость — буйность, а старость — не радость.

(Украинская)

Молодость дважды не бывает.

(Японская)

Молодость — на битву, старость — на думу.

(Русская)

Молодость надо беречь как новую одежду.

(Грузинская)

Молодость не в годах, а в силе.

(Русская)

Молодость не кошелек: потеряешь — не найдешь.

(Русская)

Молодость опьяняет сильнее вина.

(Молдавская)

Молод телом, да стар делом.

(Русская)

Молод тот, кто со временем в ногу шагает.

(Туркменская)

Молодые руки — львиные лапы.

(Узбекская)

На свежий цветок и пчела сядет, а завядший — обойдет.

(Украинская)

Неделя средой крепка, а жизнь — половиной.

(Русская)

Пока молод, не страшен ни жар ни холод.

(Русская)

Рассвет не может длиться весь день.

(Румынская)

Сколько ни жить, а два раза молоду не быть.

(Русская)

Смолоду прорешка, под старость — дыра.

(Русская)

Сорок лет расцвет молодости, шестьдесят — расцвет мужества.

(Таджикская)

У молодого человека путь длинный.

(Монгольская)

[illegible] разум в расцвете.

(Японская)

Цена молодости познается в старости.

(Турецкая)

Что в детстве приобретешь, на то в старости обопрешься.

(Русская)

Богатство не в золоте, долголетие не в тысячелетнем возрасте.

(Китайская)

Борода — украшение старика.

(Эстонская)

Был конь, да заезжен; был молодец, да подержан.

(Русская)

Век живучи — состаришься.

(Русская)

Восемьдесят лет, девяносто лет — сегодня жив, завтра нет.

(Азербайджанская)

Вперед тебе, бабушка, наука: не ходи замуж за внука.

(Русская)

Время проходит — и человек стареет.

(Молдавская)

Время кого хочешь состарит.

(Французская)

В семьдесят лет здоровьем не хвалятся.

(Вьетнамская)

В старом теле что во льду.

(Русская)

В старости чувствуется, кто не берег себя в молодости.

(Молдавская)

В чем смолоду охота, в том под старость неволя.

(Русская)

Годы хребет горбят.

(Русская)

Годы что горе: бороздки прокладывают.

(Русская)

Дерево не может быть зеленым весь год; человек не может быть цветущим весь век.

(*Китайская*)

Дерево стареет — видны корни; человек стареет — видны вены.

(*Китайская*)

Детина с сединой везде пригодится.

(*Русская*)

Детство — [illegible], молодость — храбра, старость — мудра.

(*Русская*)

Если бы снова родиться, знал бы, как не стариться.

(*Украинская*)

Жемчуг находят в старой раковине.

(*Вьетнамская*)

Забыл, сколько лет живет.

(*Молдавская*)

Земля рождает траву, старость — болезнь.

(*Вьетнамская*)

И в старости человек хочет жить.

(*Молдавская*)

Из всех благ жизни долголетие — высшее благо.

([illegible])

И железо не вечно, и оно покрывается ржавчиной.

(*Молдавская*)

И красивый цветок увядает.

(*Китайская*)

Иногда за бородой не угонится и молодой.

(Русская)

И стар — да весел, и молод — да угрюм.

(Русская)

И старость не страшна, коли молодые помогут.

(Русская)

И старый бамбук дает молодые побеги.

(Вьетнамская)

Каждый должен жить долго, но никто не должен быть старым.

([illegible])

Как ни красна девка, а придет пора — выцветет.

(Русская)

Когда беркут состарится, он будет ловить мышей.

([illegible])

Когда волосы седеют, сердце слабеет.

(Молдавская)

Когда медведь стареет, медвежата над ним смеются.

(Японская)

Когда старики здоровы, и молодым покойно.

(Вьетнамская)

Коль нет сил, и свет не мил.

(Украинская)

Колыбелька — младенцу, костыль — старику.

(Русская)

Легче найти тысячелетнее дерево, чем столетнего человека.

(Китайская)

Мальва красна, да и та блекнет.

[illegible]

Можно состариться и за один год.

[illegible]

Молодой на [illegible], а старый на совет.

[illegible]

Молодец [illegible] старость [illegible]

[illegible]

[illegible] всегда [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Над ст[illegible]

[illegible]

На стар[illegible]

[illegible]

Наступит пора, когда [illegible] хлеба [illegible] вкусна.

[illegible]

Не бывать старику добрым молодцем.

(Русская)

Не всяк до старости доживет.

(Русская)

Не к лицу бабке девичьи пляски.

(Русская)

Не красна старость годами, а красна делами.

(Русская)

Не по старости умирают, не по молодости живут.

(Болгарская)

Нет лекарства от старости.

(Украинская)

Не смейся над старым: сам состаришься.

(Молдавская)

Не старый умирает, а тот, кто [illegible].

(Русская)

От старости не спрячешься.

(Мордовская)

Пока сам не состаришься, не поймешь старого.

(Армянская)

По старому мужу молодая жена не тужит.

(Русская)

Придет старость — придет и слабость.

(Русская)

Придет старость и спросит, где молодость.

(Молдавская)

При старости две радости: и с горбом, и с бельмом.

(Русская)

Расти — хорошо, стареть — плохо.

(Чувашская)

Ребенку дорог пряник, а старику — покой.

(Русская)

Самое печальное в старости то, что и она проходит.

(Французская)

Сам стар, да душа молодая.

(Русская)

Седая бородушка — золотая головушка.

(Русская)

Седеют и от возраста, седеют и от бед

(Индийская, с тамильского языка)

Седина — в бороду, ум — в голову.

(Русская)

Семьдесят лет — для невесты много, а для бабушки — в самый раз.

(Русская)

Со старой кошкой берегись мышей.

(Молдавская)

Стар, да дюж.

(Русская)

Стар, да четверых молодых стоит.

(Мордовская)

Стар дуб, да корень свеж.

(Русская)

Старик попробовал ребячиться, да умер с натуги

(Чеченская)

Старик то пожинает, что молодым посеял.

(Грузинская)

Стар козел, да крепки рога.

(Русская)

Стар кот, а масло любит.

(*Русская*)

Старого, как ни прихорашивай, молодым не сделаешь.

(*Вьетнамская*)

Старого печка греет.

(*Русская*)

Старое стареет, а молодое растет.

(*Русская*)

Старому и слабому угождай как малому.

(*Украинская*)

Старому кукушка не кукует.

(*Молдавская*)

Старому печь как малому колыска.

(*Украинская*)

Старость идет и болезни ведет.

(*Украинская*)

Старость и Ростома* одолела.

(*Грузинская*

Старость — неволя.

(*Армянская*

Старость не приходит с добром: если не с кашлем, то с горбом.

(*Украинская*)

Старость не радость, а смерть не свадьба.

(*Украинская*)

---

* Богатырь, герой народного эпоса.

[illegible] труду не помеха.

(Русская)

Стар пескарь, да уха сладка.

(Русская)

Старуха [illegible] но не дождалась.

(Чувашская)

Старый [illegible]

(Чувашская)

Старый [illegible] старый муж — на смех.

(Русская)

Старым [illegible] — играть.

(Русская)

Тому [illegible] молод.

(Марийская)

Уплыли годы [illegible]

(Русская)

Хороший человек [illegible] не сетует на молодость, в его [illegible] — не жалуется на старость.

(Японская)

Хоть зубов мало, но душа молодая.

(Японская)

Человек бывает ребенком дважды: первый раз — в годовалом возрасте, второй — в столетнем.

(Татарская)

Что расцвело, то начинает увядать.

(Японская)

* * *

И старость полна наслаждений, если только уметь ею пользоваться.

Сенека

Как мало на свете стариков, владеющих искусством быть стариками.

Ларошфуко

К старости недостатки ума становятся все заметнее, как и недостатки внешности.

Ларошфуко

Молодой старик — это человек, который ребячится не по летам.

Теофраст

Ничто так быстро не старит человека, как постоянная мысль о том, что он становится старше.

Г. Лихтенберг

Приятен старик, который приветлив и серьезен.

Демокрит

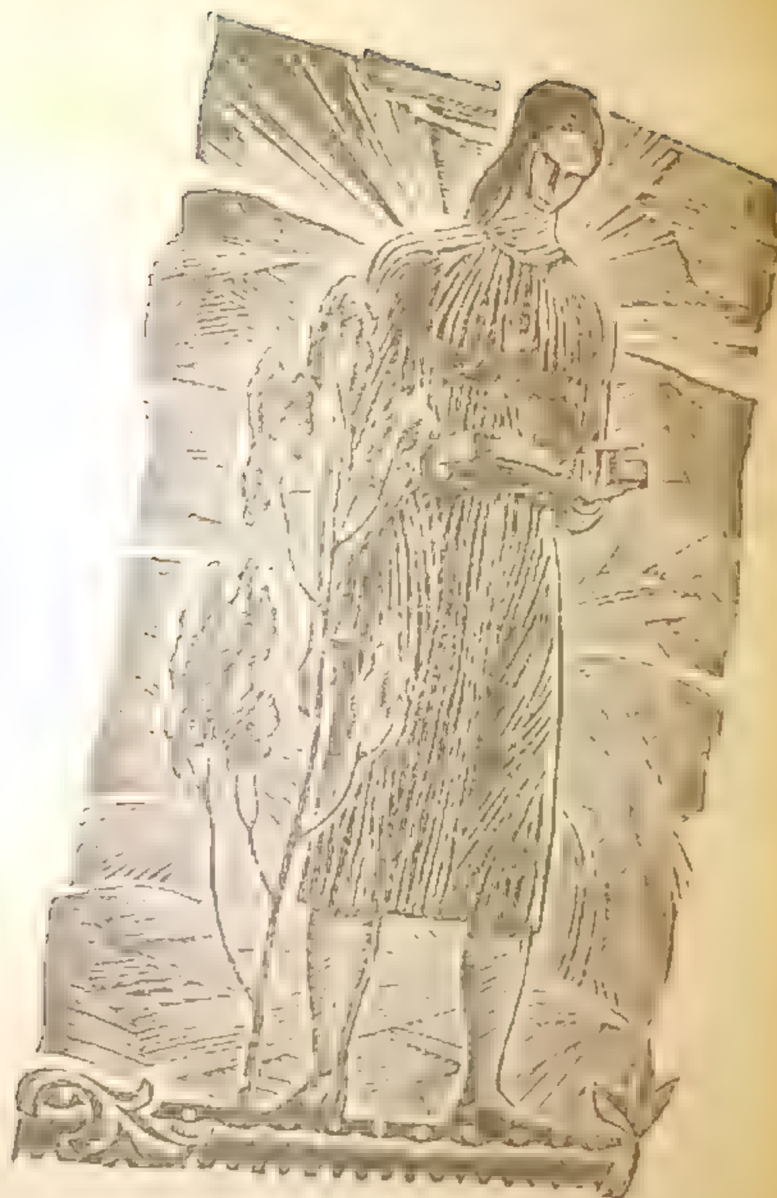
Пускай старая мудрость направляет юную бодрость и силу, пускай юная бодрость и сила поддерживает старую мудрость.

К. С. Станиславский

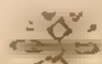
Умеренные, уживчивые и неугрюмые старики проводят сносную старость, нетерпимость и угрюмость тяжелы во всяком возрасте.

Цицерон





ЖИЗНЬ. СМЕРТЬ



ЖИЗНЬ

Бесцельно жить — рано умереть.

(Эстонская)

Важно не сколь долго, а сколь хорошо ты прожил.

(Греческая)

Вволю наешься, но вволю не наживешься.

(Русская)

Век не поле: вдруг не перескочишь.

(Русская)

Век прожить — не нитку исшить

(Русская)

Век прожить — не улицу перейти.

(Чувашская)

Ветер жизни человеку неподвластен.

(Японская)

В просторном доме жизнь дольше.

(Монгольская)

Года как вода: пройдут — не увидишь

(Русская)

Год прожить — не реку переплыть

(Русская)

Годы жизни купить нельзя.

(Русская)

Годы текут как вода.

(Украинская)

Готов умереть, но не раньше, чем свою спину увидит.

(Японская)

Дни человека отцветают, как полевые цветы.

(Молдавская)

Живем — [illegible], ходим — похрамываем.

(Русская)

Живи да н[illegible].

(Русская)

Живи для людей, поживут и люди для тебя.

(Русская)

Живи и жить давай другим.

(Русская)

Живи, пока живется.

(Марийская)

Живи просто — проживешь лет со сто.

(Русская)

Живой о живом думает.

(Русская)

Живой смерти боится.

(Русская)

Живой смерти не ищет.

(Русская)

Живой человек жизни рад.

(Чувашская)

Живот смерти не любит.
(Русская)

Живучий сразу не умирает.
(Русская)

Живуч как кошка.
(Русская)

Живые — для живых.
(Русская)

Жизнь — в борьбе, а борьба — в жизни.
(Русская)

Жизнь бежит, а годы скачут.
(Русская)

Жизнь всегда дорога.
(Татарская)

Жизнь дана на добрые дела.
(Русская)

Жизнь как луна: то полная, то на ущербе.
(Русская)

Жизнь людская что пена морская.
(Японская)

Жизнь не ждет, проходит.
(Марийская)

Жизнь не купишь ни за какие сокровища.
(Японская)

Жизнь не мать, которая все простит.
(Русская)

Жизнь — не один день.
(Латышская)

Жизнь, потраченная на сон, — пропавшая жизнь.

(Лезгинская)

Жизнь не приходит дважды.

(Таджикская)

Жизнь прожить — не поле перейти.

(Русская)

Жизнь прожить что море переплыть.

(Русская)

Жизнь прожить что длинный путь с грузом на спине пройти.

(Японская)

Жизнь словно [illegible] горшок: когда разобьется — не знаешь.

([illegible], с малагасийского языка)

Жизнь — тонкий [illegible] крепче каната.

(Русская)

Жизнь хороша долгая, [illegible] — короткие.

(Калмыцкая)

Жизнь человека все равно что полевой цветок.

(Молдавская)

Жизнь человека коротка словно песня.

(Русская)

Жизнь человека подобна утренней росе.

(Японская)

Жизнь человека — яйцо в руках ребенка.

(Молдавская)

Жизнь человека что свеча на ветру, что иней на черепице.

(Китайская)

Жизнь что соленая вода: чем больше пьешь, тем больше жажда.

(Татарская)

Жить весело — и помирать не с чего.

(Русская)

Жить — что по бревну поток переходить.

(Японская)

Как бы плохо ни жил человек, все равно умирать не хочет.

(Молдавская)

Как начнешь жизнь, так она и пойдет.

(Ассирийская)

Кому жизнь надоела?!

(Русская)

Кому жизнь не мила?!

(Русская)

Лишь тот действительно живет, кто помогает жить другим.

(Бенгальская)

Лучше бедно жить, чем богато быть похороненным.

(Русская)

Лучше прожить один хороший год, чем тысячу плохих.

(Молдавская)

Лучше сохранить человеку жизнь, чем построить пагоду* в семьдесят этажей.

(Китайская)

---

* Буддийский храм.

Лучше умереть живым, чем жить мертвым.

(Молдавская)

Люби жизнь до смерти.

(Туркменская)

Любишь жить — дорожи временем.

(Эстонская)

Мир вечен, да жизнь коротка.

(Японская)

Мир как окно: каждый приходит посмотреть и уходит.

(Армянская)

Мир что лестница: один поднимается, другой спускается.

(Армянская)

Много дней впереди, много и позади.

(Русская)

На одного человека не дается два века.

(Русская)

Не в гору живется, а под гору.

(Русская)

Не тогда плясать, когда гроб станут тесать.

(Русская)

Не тот живет больше, кто живет дольше.

(Русская)

Никто не знает, сколько проживет.

(Молдавская)

Нить жизни очень тонка, ее легко оборвать.

(Молдавская)

Один рождается, другой умирает.

(Молдавская)

Плохо жить без работы да без заботы.

(Русская)

Поживи на свете, погляди чудес!

(Русская)

Проживешь подольше — увидишь побольше.

(Русская)

Пока я жив — смерти нет, когда смерть придет — меня не будет.

(Русская)

С надеждой и жизнь легче.

(Молдавская)

Траве дано прожить одно лето, человеку — одну жизнь.

(Китайская)

Хорошего в жизни всегда больше.

(Ирландская)

Хорошо жить — долго жить.

(Немецкая)

Человек, начиная жить, плачет, кончая — стонет.

(Грузинская)

Человеческая жизнь дороже золотой жилы.

(Вьетнамская)

* * *

Без пользы жить — безвременная смерть...

И. Гете

Борьба есть условие жизни: жизнь умирает, когда оканчивается борьба.

В. Г. Белинский

Герой — это тот, кто творит жизнь вопреки смерти, кто побеждает смерть.

А. М. Горький

Жизнь длинна, если ею умело пользоваться.

Сенека

Жить — значит чувствовать и мыслить, страдать и блаженствовать; всякая другая жизнь — смерть.

В. Г. Белинский

Какое же удовольствие может быть в жизни, когда дни и ночи думать, что вот-вот придется умереть?

Цицерон

Надо жить так, чтобы не бояться смерти и не желать ее.

Л. Н. Толстой



СМЕРТЬ

Безумно живому человеку о смерти думать.

(Русская)

Болезнь — одно, а смертный час — другое.

(Узбекская)

Бояться смерти — не жить на свете.

(Украинская)

Быстрее умирает тот, кто боится смерти.

(Молдавская)

В веселый час и смерть не страшна.

(Русская)

Ветер смерти часа не назначает.

(Японская)

Двум смертям не бывать, а одной не миновать.

(Русская)

Десять раз не умирают, умирают один раз.

(Гагаузская)

Для смерти законов нет.

(Бенгальская)

Дом после пожара восстановить можно, человека после смерти не поднимешь.

(Японская)

Дума за горами, а смерть за плечами.

(Русская)

Если рождения не избежал, то и смерти не избежишь.

(Марийская)

Живого нам не трудно с ног свалить, но мертвого нет силы воскресить.

(Таджикская)

Живой мертвому не поможет.

(Турецкая)

Засохшее дерево и у воды не оживет.

(Вьетнамская)

И в смерти есть мужество.

(Адыгейская)

Из могилы и калачом не выманишь.

(Украинская)

И самая длинная дорога имеет конец.

(Латышская)

И с самого высокого дерева листья падают на землю.

(Молдавская)

Каждый должен умереть однажды.

(Молдавская)

Каким бы длинным ни был день, а вечер обязательно наступит.

(Эстонская)

Каково житье, такова и смерть.

(Русская)

Когда приходит смерть, все дела прекращаются.

(Китайская)

Когда масло кончается светильник гаснет.

(Китайская)

Кончина не бывает без причины.

(Русская)

К смерти и к свадьбе никогда не можешь быть готовым.

(Молдавская)

Кто боится смерти, тот теряет жизнь.

(Молдавская)

Кто в огонь ходит, того и смерть обходит.

(Русская)

Кто все время боится смерти, тот покойник среди живых.

(Армянская)

Кто не боится смерти, тот не умирает.

(Индонезийская)

Кто смерти в глаза смотрит, тот и на тяжелую болезнь согласен.

(Азербайджанская)

Кто смерти враг, тот жизни друг.

(Русская)

Кто смерти не боится, тому и море мелко.

(Индийская, с тамильского языка)

Кто умирает, назад не возвращается.

(Молдавская)

Легко души лишить живого, но мертвый жить не будет снова.

(Таджикская)

Липнет, как смерть к здоровому человеку.

(Молдавская)

Лучше век терпеть, чем вдруг умереть.

(Русская)

На миру и смерть красна.

(Русская)

На свете нет бессмертного.

(Туркменская)

Не бойся смерти, если хочешь жить.

(Русская)

Не все песни до конца поются.

(Мордовская)

Не всякий умирает кто хворает.

(Русская)

Не годы мрут, а люди.

(Русская)

Недолго жил, да славно помер.

(Русская)

Недалеко до смерти тому, кто думает о ней.

(Эфиопская, с амхарского языка)

Не жди смерти, сама придет.

(Чувашская)

Не столько смертей на свете, сколько болезней.

(Русская)

Не умереть, а родиться трудно.

(Марийская)

Никогда не надо радоваться смерти другого, даже если он враг.

(Турецкая)

Никто не видел смерть, а ее следы всем известны.

(Молдавская)

От болезни вылечиться можно, от смерти нельзя.

(Китайская)

От всего можно спастись, лишь от смерти не спасешься.

(Японская)

От смерти не откупишься.

(Русская)

От смерти не убежишь, не укроешься.

(Чувашская)

Перед смертью не надышишься.

(Украинская)

Перед тем, как погаснуть, пламя горит ярче.

(Японская)

Покойник с кладбища не возвращается.

(Молдавская)

Прежде сроку не помрешь.

(Русская)

Придет пора — и лист с дерева упадет.

(Чувашская)

Сколько людей — столько смертей.

(Русская)

Смерти прямо в глаза смотри — она не выдержит, отвернется.

(Русская)

Смерть боится того, кто борется с ней.

(Украинская)

Смерть вовек бессмертна.

(Молдавская)

Смерть всех поравняет.

(Русская)

Смерть еще ни о ком не забыла.

(Сербская)

Смерть и роды не ждут погоды.

(Русская)

Смерть — дым, она входит через любое отверстие.

(Ассирийская)

Смерть лекарств не признает.

(Азербайджанская)

Смерть на зубы не смотрит.

(Марийская)

Смерть не выбирает: и старых, и молодых забирает.

(Русская)

Смерть не говорит, когда придет.

(Молдавская)

Смерть не ждет, пока соткут саван.

(Африканская, с малагасийского языка)

Смерть не за горами, а за плечами.

(Украинская)

Смерть не зовут, она сама приходит.

(Индонезийская)

Смерть не приходит дважды.

(Татарская)

Смерть не разбирает чина.

(Русская)

Смерть не смотрит на годы.

(Туркменская)

Смерть не спрашивает ни взрослого, ни малого.

(Армянская)

Смерть причину найдет.

(Русская)

Смерть унимает всех.

(Молдавская)

Старость не радость, а умереть не хочется.

(Украинская)

Тело истлеет — доброе дело будет жить вечно.

(Индонезийская)

Только от смерти нет лекарства.

(Молдавская)

Тот побеждает, кто смерть презирает.

(Русская)

Убить человека легче, чем родить.

(Русская)

Умерший человек — погасший светильник.

(Китайская)

Умирать разрешения не спрашивают.

(Африканская, с малагасийского языка)

Умирающий за травку цепляется.

(Якутская)

У смерти все равны.

(Русская)

Хорошо было бы, если бы никогда не было смерти в молодости, бедности в старости и болезни в дороге.

(Молдавская)

Человек после смерти оставляет имя, а леопард — шкуру.

(Китайская)

Человек рождается для других, а умирает за себя

(Молдавская)

Что не рождается, то и не умирает.

(Армянская)

Что поглотила земля, то не может ожить.

(Молдавская)

Чужой покойник спящим кажется.

(Русская)

* * *

Бывает смерть умная, бывает смерть и глупая, а кто способен умереть от запущенного насморка, тому положительно не стоит подавать руки.

Л. Н. Андреев

Все радости жизни — в творчестве. Творить — значит убивать смерть.

Ромен Роллан

Жизнь только в движении; в покое — смерть.

В. Г. Белинский

Как хорошо прожитый день дает спокойный сон, так с пользой прожитая жизнь дает спокойную смерть.

Леонардо да Винчи

Природа дала нам способность не думать о смерти, потому что, если бы о ней думали, мир пребывал бы в неподвижности и оцепенении.

Гвиччардини

Я хочу, чтобы смерть застигла меня посреди трудов.

Овидий



БИБЛИОГРАФИЯ

Акчурин Р. Секреты солнечной ягоды. Пословицы, поговорки, присловия, легенды о виноградной лозе и вине. Симферополь, 1965.

Аникин В. П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор. М., 1957.

Арабские народные пословицы и поговорки. Перев. Г. Ш. Шарбатов. М., 1961.

Армянские пословицы и поговорки. Перев. Г. О. Карапетян. М., 1964

Армянские пословицы и поговорки. Сост. и перев. Г. О. Карапетян. Отв. ред. Г. Л. Пермяков. М., 1973.

Афганские народные пословицы и поговорки. Перев. с пушту К. А. Лебедев и Л. С. Яцевич. Ред. П. П. Петров. М., 1961.

Болен — лечись, а здоров — берегись. Пословицы, поговорки и изречения. Сост. Ш. Кадымов. Баку, 1971.

Будаев Ц. Б. Адекватные пословицы и поговорки разных народов. Улан-Удэ, 1969.

Вьетнамские народные пословицы и поговорки. Перев. В. В. Иванов, И. И. Глебов и Вудангат. Под ред. П. П. Петрова. М., 1959.

Где труд, там и счастье. Пословицы и поговорки. Сост. А. Жигулев. М., 1962.

Гулия Д. И. Сборник абхазских пословиц, загадок, скороговорок, омонимов и омографов, народных примет о погоде, заговоров и наговоров. Сухуми, 1939.

Даль В. И. Пословицы русского народа. Предисл. М. Шолохова. Вступ. статья В. Чичерова. М., 1957.

Дунаевский С. Т. Мудрость народную — на службу здоровья. М., 1965.

Емельянов Н. В. Якутские пословицы и поговорки. Под ред. Г. У. Эргиса. Якутск, 1962.

Жемчужины мысли народной. Афоризмы. Изречения. Пословицы. Сост. А. Халмухамедов. Ташкент, 1972.

Жемчужины народной мудрости. Пословицы, поговорки и сходные с ними народные выражения. Сост. Н. Я. Астапенко. Предисл. В. М. Сидельникова. Ред. В. Ф. Шурыгин. Смоленск, 1959.

Золотая земля. Сказки, легенды, пословицы, поговорки Эфиопии. Перев. Э. Б. Ганкин, С. Д. Коршунов и И. Г. Тишин. М., 1960.

Золотые зерна. Загадки и пословицы народов СССР. Сост. Н. П. Колпакова. М.-Л., 1947.

Золотые россыпи. О тебе, человек. Мысли, афоризмы, народная мудрость. Сост. И. Б. Тумаркин. Одесса, 1968.

Ибатов С. Пословицы и поговорки марийского народа. Ред. К. А. Четкарев. Йошкар-Ола, 1953.

Избранные пословицы и поговорки. Сост. С. Л. Бреслав и И. Ф. Семенец. Сталинград, 1958.

Избранные пословицы и поговорки русского народа. Сост. Н. П. Колпакова, М. Я. Мельц, Г. Г. Шаповалова. Под. общ. ред. А. А. Прокофьева. М., 1957.

Индонезийские народные пословицы и поговорки. Перев. Л. Колосс. М., 1961.

Казахская народная поэзия. (Из образцов, собранных и записанных А. Диваевым). Алма-Ата, 1964, с. 104—125.

Калантаров Я. И. Таджикские пословицы и поговорки в сравнении с узбекскими. Душанбе, 1969.

Караван мудрости. Народные изречения и пословицы Средней Азии в переводе Н. Гребнева. М., 1968.

Катаринский В. В. Сборник киргизских пословиц. — В кн.: Памятная книжка Тургайской области 1899 г. Оренбург, 1899, с. 147—297.

Китайские народные пословицы и поговорки. Перев. с китайского А. Тишков. Изд. 2-е, испр. и доп. М., 1962.

Кокаре Э. О своеобразии и сходстве латышских и эстонских пословиц. — В кн.: Взаимосвязи балтов и прибалтийских финнов. Рига, 1970, с. 87—110.

Кокаре Э. Параллели в латышских, литовских и русских пословицах и поговорках. — В кн.: Фольклор балтских народов. Рига, 1968.

Корейские народные пословицы, поговорки и выражения. Перев. В. Толстиков и Ким Кю Чер. Под ред. П. Петрова. М., 1958.

Критская О. В. Французские пословицы и поговорки. М., 1963.

Крылатая мудрость. Азербайджанские народные пословицы и поговорки. Собиратель Абуль-Касым Гусейн-Заде. Перев. Гусейн Гусейнзаде. Вступ. статья, коммент. и прим. Б. Таирбекова. Баку, 1965.

Крылатая мудрость. Пословицы разных народов о труде. Сост. А. П. Куцко. Ростов н/Д., 1972.

Крылатые слова. Сост. С. Максимов. М., 1955.

Курдские пословицы и поговорки (На курдском и русском языках). Собрали, составили, перевели, снабдили примечаниями и предисловием Ордихане Джамил и Джалиле Джалил. М., 1972.

Ларец жемчужин. Азербайджанские народные четверостишия — баяты и пословицы. Перев. и предисл. В. Кафарова. Ред. А. Ахундова. М., 1968.

Ляцкий Е. Несколько замечаний к вопросу о пословицах и поговорках (белорусского народа). — «Изв. Отд-ния рус. яз. и словесности императорской Акад. наук», 1897, т. II, кн. III, с. 745—782

Монгольские народные пословицы и поговорки. Сост. А. Дамба-Ринчино. М., 1962.

Мордовские пословицы и загадки, т. I. Сост. и перев. К. Т. Самородов. Саранск, 1959.

Мудрое слово о здоровье (изречения, афоризмы, пословицы, поговорки). Сост. П. Ф. Дудников. М., 1969.

Мудрость двух народов. Сост. Э. Кокаре. Рига, 1967.

Народное красное слово. Сборник загадок, пословиц и поговорок, побасенок, присказок, сказок, шуток и песен. Сост. А. Анисимова. Пенза, 1959.

Народные пословицы и поговорки. Сост. А. И. Соболь. Под ред. Н. И. Велецкой. М., 1961.

Немецкие пословицы и поговорки. Сост. В. К. Шалагина. Под. ред. Н. Н. Гришина. М., 1962.

Никольский Н. В. О пословицах чувашского народа. Чебоксары, 1958.

Персидские пословицы, поговорки. Сост. и перев. Х. Г. Короглы. М., 1973.

Песни вайнахов. Чечено-ингушская народная лирика. Сост. М. Дикаев. Перев. Н. Гребнев. Грозный, 1972.

Песни страны певцов. Из таджикской народной поэзии. Перев. Н. Гребнев. Душанбе, 1972.

Поле любит труд. Русские народные пословицы и поговорки о сельском хозяйстве. Сост. Б. М. Ховратович. Красноярск, 1966.

Пословица — делам помощница. Сост. А. А. Мельник. Под. ред. В. М. Гацака. Кишинев, 1966.

Пословица не мимо молвится. Русские пословицы и поговорки с украинскими соответствиями. Сост. Н. Беленькова. Киев, 1969.

Пословицы и поговорки. Сост. С. Л. Бреслав. Ред. Н. П. Рычкова. Л., 1968.

Пословицы и поговорки народов Востока. Сост. Ю. Брегель. Отв. ред. И. С. Брагинский. М., 1961.

Пословицы и поговорки удмуртского народа. Сост. Н. П. Кралина. Ижевск, 1960.

Пословицы, поговорки и мудрые мысли. Сост. М. Раковский. Душанбе, 1969.

Пословицы разных народов. Сост. Г. Большаков и М. Крохин. Новосибирск, 1959.

Приходи, сказка! Сказки и поговорки народов Эфиопии и Судана. Перев. с амхар. и хауса Т. Тютрюмова. Переск. А. Любарская. Л., 1958.

500 английских пословиц и поговорок. Сост. И. С. Гварджаладзе, А. Л. Гильбертсон, А. А. Кочинашвили. М., 1959.

Русские и испанские пословицы и поговорки. Сост. В. С. Золотницкий. М., 1962.

Русские народные пословицы и притчи, изданные И. Снегиревым. М., 1848.

Рыбникова М. А. Русские пословицы и поговорки. М., 1961.

Сборник чувашских пословиц. Сост. Н. И. Ашмарин. Чебоксары, 1925.

Сборник якутских пословиц и поговорок. Сост. Н. В. Емельянов. Якутск, 1965.

Сказки и пословицы Мадагаскара. Перев. Л. Корнеев. М., 1962.

Сказки, пословицы и песни лужицких сербов. Сост. А. Романенко. Перев. М. Ермакова. Под ред. Павлова. М., 1962.

Сказки, пословицы, поговорки Камбоджи. Перев. Ю. Лебедев. Под ред. П. Петрова. М., 1959.

Словарь русских пословиц и поговорок. Сост. В. П. Жуков. М., 1966.

Так сказали мудрецы. Пословицы и поговорки Кабардино-Балкарии. Перев. Н. Гребнев. Нальчик, 1965.

Тамильские народные пословицы и поговорки. Перев. Н. Волков, К. Афанасьев. Ред. П. Петров. М., 1962.

Тувинские народные пословицы и поговорки. Сост. И. Плоткина, А. Калзан. Кызыл, 1955.

Туган-Барановская Б. Русские пословицы и поговорки с французскими эквивалентами. М., 1962.

Турецкие народные пословицы и поговорки. Перев. В. Лебедева. М., 1962.

Турецкие пословицы и поговорки. Перев. Г. И. Иванов. М., 1966.

Туркменские пословицы и поговорки. Сост. и перев. Б. А. Каррыев. Ашхабад, 1961

Тысяча туркменских пословиц и поговорок. Сост. М. Сакали и Б. Каррыев. Ашхабад, 1945.

Устно-поэтическое творчество мордовского народа, т. IV, кн. I. Пословицы, присловия и поговорки. Предисл., вступ. статьи, запись, [illegible] текстов и их систематизация, перев. на русск. яз., примеч. и указ. К. Т. Самородова. Под общ. ред. Э. В. Померанцевой и Л. С. Кавтаськина. Саранск, 1967.

Финские народные пословицы и поговорки. Перев. Г. Н. Макаров. М., 1962.

400 немецких рифмованных пословиц и поговорок. Сост. Г. П. Петлеванный и О. С. Малик, изд. 2-е. М., 1962.

Чечено-ингушский фольклор. М., 1940.

Чувашские пословицы, поговорки и загадки. Сост. Н. Р. Романов. Чебоксары, 1960.

Шаракшинова Н. Бурятский фольклор. Иркутск, 1959, с. 62—98.

Якутский фольклор. Сост. и перев. А. А. Попов. М., 1936.

Японские народные пословицы и поговорки. Перев. П. Петров. Под ред. С. Гутермана. М., 1959.

* * *

Арнольд из Виллановы. Салернский кодекс здоровья. Перев. с латин. Ю. Ф. Шульц. М., 1964.

Ашукин Н. С. и Ашукина М. Г. Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения. М., 1955.

Древнеиндийские афоризмы. Сост. и перев. А. Я. Сыркин. М., 1966.

Ларошфуко Ф. Мемуары. Максимы. Л., 1971.

Мысли и изречения. Сост. С. Х. Карин. Алма-Ата, 1964.

Пришвин М. Незабудки. М., 1969.

* * *

Беларускія прыказкі, прымаўкі і загадкі. Сост. Яуген Рапановіч. Мінск, 1958.

Ворбе ку тылк. Провербе ши зикэторь. Алк. Г. Г. Ботезату, Н. М. Бэешу, Е. В. Жунгиету, В. Г. Михалаке, М. Г. Савина, А. С Хынку, И. Д. Чобану. Кишинэу, 1964.

Вусна-паэтычная творчасць беларускага народа. Сост. С. Вас[illegible] [illegible]. Минск, 1959.

Естонські прислів'я та приказки. Упорядк. та перекл. О. Завгороди[illegible] [illegible] Мудрість народна. Збірник шостий. Київ, 1973.

Зикэториле молдо[illegible] П. Кнор. Балта, 19[illegible]

Зикэторь, гичиторь ши чимилитурь векь молдовенешть. Алк. Л. Е. Корнфелд. Тираспол, 1940.

Кулежере де провербе, зикэторь, гичиторь, чимилитурь ши експресий народни[illegible]нешть. Алк. Л. Корняну. Кишинэу, 1952.

Латиські прислів'я та приказки. Упорядк. та перекл. В. Канівець. — В кн.: Мудрість народна. Збірник п'ятий. Київ, 1972.

Мэргэритаре. Провербе ши зикэторь але попоарелор дин УРСС, селекционате ши тэлмэчите де Е. Жунгиету. Кишинэу, 1969.

Народ скаже — як зав'яже. Українські народні прислів'я, приказки, загадки. Упорядк. та передмова Н. С. Шумади. Київ, 1971.

5000 български пословици и поговорки. Съст. М. Григоров, К. Кацаров. София, 1969.

Українскі народні прислів'я та приказки. Сост. В. Бобкова, Ф. Лавров, М. Ліждвой, Г. Сухобрус, Ф. Ткаченко. Ред. М. Т. Рильский. Київ, 1961.

Фагурь де мьере. Провербе ши зикэторь. Алк. ши префацэ де А. Хропотинский. Кишинэу, 1968.

Фолклор дин пэрциле Кодрилор. Алк. Г. Г. Ботезату, Н. М. Бэешу, Е. В. Жунгиету, М. Г. Савина, Е. В. Толстенко, А. С. Хынку, В. А. Чиримпей, И. Д. Чобану. Кишинэу, 1973.

* * *

Apa trece, pietrele rămîn. Proverbe româneşti. Ediţie ingrijită, prefaţă, glosar şi indice de G. Muntean. Bucureşti, 1966.

Dictionnaire des proverbes, sentences et maximes, par M. Malou. Paris, 1960.

Duplessis M.-G. La fleur des proverbes français. Paris, 1851.

Ghicitori şi proverbe. Alc. de M. Rahmil. Buc., 1957.

Graf A. E. 6000 deutsche und russische Sprichwörter. Halle, 1960.

Müller-Hegemann A., Otto L. Das kleine Sprichwörterbuch. Leipzig, 1965.

Proverbe albaneze. Traduse de D. P. Pascu. Constanţa, 1934.

Proverbele românilor. Proverbe, zicători, povăţuiri, cuvinte adevărate, asemănări, idiotisme şi cimilituri de I. A. Zanne. Ediţie ingrijită de C. Ciuchindel. Pr[illegible] de M. Grosu. Buc., 1959.

Zimmerman W. Arzt und Apoth[illegible]gei. Dresden, 1924.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ 3
ЧЕЛОВЕК 8
ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО 12
ВНЕШНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА 24
ЧЕЛОВЕК И ПРИРОДА 36
СПОРТ 44
ТРУД ОТДЫХ 48
ЛЮБОВЬ. СЕМЬЯ 66
ДУШЕВНОЕ СОСТОЯНИЕ 76
ЧЕРТЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА . . . 102
ЕДА. ПИТЬЕ 116
ПРИВЫЧКИ. ПРИСТРАСТИЯ 160
ЗДОРОВЬЕ 174
БОЛЕЗНИ 182
ЛЕЧЕНИЕ 202
МОЛОДОСТЬ. СТАРОСТЬ 214
ЖИЗНЬ. СМЕРТЬ 228
БИБЛИОГРАФИЯ 245

ЗДОРОВЬЕ В РУКАХ ЧЕЛОВЕКА

Владимир Иванович Захаров
Ефим Васильевич Жунгиету
(составители)

Редактор [illegible] А. Квасников
Контрольный редактор Г. В. Яновская
Художник Л. Г. Беляев
Художественный редактор В. А. Чупин
Технический редактор Н. В. Попеску
Корректоры А. Л. Меламед, М. А. Никитич

Издательство «Штиинца»
Кишинев, 277028, ул. Академическая, 3.

Сдано в набор 15.I 1975 г. Подписано к печати 30.VI 1975 г. АБ06470. Формат 84×108$^{1}/_{32}$. Бумага типогр. № 3. Усл.-печ. л. 13,44. Уч.-изд. л. 8,89. Тираж 180 000 (2-й завод — 150 000).
Цена 38 коп. Зак. № 168.

Тип. Издательства ЦК КПМ. Кишинев.

ВЫХОДЯТ В СВЕТ В 1976 г. В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ «ШТИИНЦА»

ГОТОВИТСЯ К ИЗДАНИЮ В 1976 г. В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ «ШТИИНЦА»

38 коп.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ШТИИНЦА» * КИШИНЕВ * 1975

